



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
30 April 2020
Russian
Original: English

Семьдесят пятая сессия

Пункты 141 и 142 первоначального перечня*

Предлагаемый бюджет по программам на 2021 год

Планирование по программам

Предлагаемый бюджет по программам на 2021 год

Часть I

Общее формирование политики, руководство и координация

Раздел 2

Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление

Программа 1

Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление

Содержание

	<i>Стр.</i>
Предисловие	3
A. Предлагаемый план по программе на 2021 год и выполнение программы на 2019 год**	4
B. Предлагаемые потребности в ресурсах, связанные и не связанные с должностями, на 2021 год***	95

* A/75/50.

** В соответствии с пунктом 11 резолюции 72/266 A часть, содержащая план по программам и информацию о выполнении программ, представляется Генеральной Ассамблее на рассмотрение через Комитет по программе и координации.

*** В соответствии с пунктом 11 резолюции 72/266 A часть, содержащая информацию о потребностях в ресурсах, связанных и не связанных с должностями, представляется Генеральной Ассамблее на рассмотрение через Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам.



Приложения

I. Организационная структура и распределение должностей на 2021 год	137
II. Краткая информация о мерах, принятых для выполнения соответствующих рекомендаций надзорных органов	141
III. Сводная информация о предлагаемом изменении числа штатных и временных должностей в разбивке по компонентам и подпрограммам.	143

Предисловие

Прочная многосторонняя система основывается на обеспечении эффективного конференционного управления, которое, в свою очередь, невозможно без клиентоориентированности, инноваций и партнерских связей. В 2021 году деятельность Секретариата в области конференционного управления будет по-прежнему направлена на достижение его основных целей: обеспечение качества, своевременности, эффективности с точки зрения затрат, многоязычности, устойчивости и доступности услуг, предоставляемых в Нью-Йорке, Женеве, Вене и Найроби. Наше согласованное видение заключается в том, что полное выполнение мандатов наиболее эффективным с точки зрения затрат способом возможно только в том случае, если мы будем использовать передовые технологии, инвестировать в персонал, привлекать талантливых специалистов по всему миру и новаторски подходить к корректировке наших методов работы.

Наша общая стратегия по-прежнему предусматривает постоянную модернизацию во всех областях нашей работы. Мы обязуемся поддерживать или улучшать качество наших продуктов и услуг и повсеместно поставлять их в установленные сроки с максимальной эффективностью затрат. Наши цели включают также обеспечение устойчивости нашей деятельности — как в плане экологии, так и в плане человеческого капитала — и доступности наших услуг.

Для достижения этих целей мы планируем постоянно укреплять наш потенциал путем оптимизации механизмов подбора кадров, организации для наших сотрудников курсов повышения квалификации и поощрения и поддержки их функциональной разносторонности. Для этого мы будем активно налаживать контакты с учебными заведениями, организовывать дистанционное наставничество для студентов и проводить языковые конкурсные экзамены, отвечающие конкретным потребностям Организации.

Управление конференциями в XXI веке требует модернизации, интеграции и повсеместного применения информационных технологий и поощрения инноваций, творческого подхода и обучения у других, причем не только у других подразделений Секретариата. Как показывает опыт Департамента по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению, основные системы программного обеспечения наиболее эффективны, когда они создаются в соответствии с рабочими потребностями, которые определяются нашими сотрудниками. Некоторые проекты, такие как перевод документов Организации Объединенных Наций в машиночитаемый формат, будут полезны не только для конференционного управления, но и для всей Организации.

Инновации являются ключевым фактором реализации нашего видения на долгосрочную перспективу. Мы видим стратегический потенциал для решения нынешних и будущих задач в искусственном интеллекте и больших данных. Количество и спектр нововведений, описанных в различных разделах настоящего документа, отражают проводимую Департаментом целенаправленную политику поощрения и стимулирования инноваций во всех аспектах конференционного управления.

(Подпись) Мовсес Абелян
Заместитель Генерального секретаря
по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению

А. Предлагаемый план по программе на 2021 год и выполнение программы на 2019 год

Общая направленность

Мандаты и справочная информация

- 2.1 Мандаты Департамента по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению вытекают из соответствующих правил процедуры и резолюций главных органов Организации Объединенных Наций, включая резолюции Генеральной Ассамблеи [43/222](#) А–Е, [50/11](#), [73/341](#), [73/346](#) и [74/252](#). В соответствии с резолюцией [57/283](#) В Ассамблеи заместитель Генерального секретаря по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению наделен полномочиями по реализации политики, выработке стандартов и руководящих принципов, управлению ресурсами по разделу 2 бюджета по программам и осуществлению надзора за соответствующей деятельностью в Центральном учреждении, в то время как генеральные директора отделений Организации Объединенных Наций в Женеве, Вене и Найроби отвечают за обеспечение осуществления этой политики и соблюдение этих стандартов и руководящих принципов, а также за управление повседневной деятельностью в их соответствующих местах службы. Кроме того, Генеральный секретарь объявил о создании новой системы делегирования полномочий (см. [ST/SGB/2019/2](#)), основным принципом которой является делегирование полномочий по централизованному принятию решений ближе к уровню исполнителей.
- 2.2 Программа работы охватывает следующие области: а) содействие — путем оказания секретариатской поддержки в процедурных и технических вопросах и квалифицированной консультационной помощи — надлежащей организации и эффективному проведению обсуждений и принятию решений Генеральной Ассамблеи, ее Генерального и Первого комитетов, Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертого комитета), Второго и Третьего комитетов и различных вспомогательных органов, Экономического и Социального Совета и большинства его вспомогательных органов и специальных конференций Организации Объединенных Наций; и содействие усилиям по активизации работы Ассамблеи и других органов Организации Объединенных Наций, в том числе посредством основного обслуживания заседаний Специальной рабочей группы по активизации работы Генеральной Ассамблеи и межправительственных переговоров по вопросу о справедливом представительстве в Совете Безопасности и расширении его членского состава и другим вопросам, касающимся Совета Безопасности; б) оказание основной и технической секретариатской поддержки Комитету по конференциям; в) обеспечение высококачественного конференционного обслуживания, включая многоязычные услуги по обслуживанию заседаний и обработке документации, всех заседаний межправительственных и экспертных органов, заседающих в Центральном учреждении и отделениях Организации Объединенных Наций в Женеве, Вене и Найроби, а также других конференций и совещаний, проводимых под эгидой Организации Объединенных Наций в других местах, в порядке разделения ответственности с генеральными директорами Отделения Организации Объединенных Наций в Женеве, Вене и Найроби и с учетом принципа равенства всех официальных языков в каждом органе Организации; г) протокольное обслуживание Генерального секретаря, первого заместителя Генерального секретаря и прибывающих с визитами высокопоставленных лиц, а также предоставление услуг по поддержанию связи с принимающей страной для государств-членов и постоянных наблюдателей и протокольное обслуживание Председателя Генеральной Ассамблеи по запросу. Кроме того, в соответствии с резолюцией [69/250](#) Ассамблеи заместитель Генерального секретаря по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению отвечает за координацию в рамках всего Секретариата вопросов многоязычия, которое является важным принципом Организации Объединенных Наций, и совместно с Секретариатом Координационного совета руководителей системы Организации Объединенных Наций руководит общесистемной координацией вопросов многоязычия.

- 2.3 За осуществление программы и достижение ее целей отвечают Департамент по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению в Центральных учреждениях и подразделениях конференционного обслуживания в отделениях Организации Объединенных Наций в Женеве, Вене и Найроби. Программа осуществляется исходя из резолюций Ассамблеи о плане конференций, а также тех положений резолюций Ассамблеи об активизации работы Генеральной Ассамблеи и о многоязычии, которые касаются конференционного обслуживания, и направлена на достижение дальнейшего прогресса в области комплексного глобального управления конференционным обслуживанием во всех местах службы в целях обеспечения дальнейшей синергии и получения общесистемных выгод. Департамент будет и впредь инициативно оказывать межправительственным и экспертным органам, которые он обслуживает, техническую, процедурную и основную секретариатскую поддержку, поддержку по вопросам протокола и связи и обеспечивать конференционное обслуживание наиболее эффективным с точки зрения затрат образом и на самом высоком уровне качества, возможном благодаря революционным изменениям в различных языковых и других технологиях.
- 2.4 Департамент продолжит заниматься перспективным планированием в интересах эффективного управления конференционным обслуживанием, оптимизировать рабочие процессы, обеспечивать соответствие численности кадровых ресурсов ожидаемому объему работы и уделять пристальное внимание конечным результатам и общим показателям эффективности работы. Одним из основных способов оценки выполнения работы будет постоянный анализ отзывов клиентов. Департамент продолжит изучать и осуществлять стратегии управления рисками. Проводимый в централизованном порядке анализ ключевых показателей эффективности и их оценка будут способствовать принятию обоснованных управленческих решений и обеспечению контроля со стороны руководителей. Во всех четырех местах службы, где имеются подразделения конференционного обслуживания, путем применения механизмов комплексного глобального управления будет проводиться дальнейшая стандартизация правил, методов и процедур, касающихся административного обслуживания и основной деятельности. В целях эффективной и результативной эксплуатации ресурсов и максимального использования электронных инструментов и процессов в сфере конференционного обслуживания будет и далее обеспечиваться совместное поддержание работы глобально применяемых средств информационных технологий. В рамках Международного ежегодного совещания по вопросам лингвистического обеспечения, документации и изданий будет продолжено сотрудничество с другими международными организациями, которые занимаются конференционным обслуживанием, что позволит Департаменту оценивать свои показатели и методы работы с учетом передовой практики в этой области. Эта работа, выполняемая с учетом соответствующих положений резолюций Генеральной Ассамблеи о плане конференций, активизации работы Ассамблеи и многоязычии, будет способствовать дальнейшему повышению качества, производительности, своевременности и экономической эффективности мероприятий в рамках программы.
- 2.5 Дальнейшая стандартизация и унификация деятельности Департамента во всех четырех местах службы с учетом местной специфики и потребностей местных клиентов приведет к повышению производительности услуг по обработке документации, включая перевод. Будет уделяться повышенное внимание максимальному использованию внутренних кадровых ресурсов и дальнейшему согласованию стандартов производительности и качества на основе использования общей платформы для автоматизированного перевода и сверки терминологии (eLUNa и другие связанные с ней инструменты gText) и системы документооборота (gDoc 2.0), которые доступны также для внешних подрядчиков. Усовершенствованные инструменты, такие как gMeets, eAPG, e-deleGATE и Indico, позволят оптимизировать организацию заседаний и порядок участия в них, распределение устных переводчиков и предоставление делегациям электронных секретариатских услуг.
- 2.6 Благодаря организации профессиональной подготовки сотрудников, налаживанию целенаправленных контактов с учебными заведениями, готовящими языковых специалистов, и другим мерам, нацеленным на повышение способности Департамента обеспечивать многоязычие, Департамент сможет содействовать обеспечению передачи институциональной памяти и специальных знаний и переходу на современные методы работы, основанные на использовании

имеющихся технологий. Будут продолжены усилия по формированию более крупного, более разностороннего и более сбалансированного кадрового резерва квалифицированных языковых сотрудников, владеющих разными языками, для работы в разных местах службы. В рамках программы по-прежнему будет уделяться пристальное внимание учету гендерной проблематики в ее подпрограммах.

Стратегия и внешние факторы на 2021 год

- 2.7 Стратегия Департамента на 2021 год предусматривает дальнейшее перспективное планирование с целью обеспечения эффективного управления конференционным обслуживанием и активизацию усилий по внедрению новых технологий и автоматизации в целях оптимизации методов работы и использования кадрового потенциала и повышения удобства для участников заседаний, организуемых Департаментом. Под влиянием ускоряющегося технического прогресса продолжают меняться способы, которыми делегаты и широкая общественность получают доступ к ресурсам Организации Объединенных Наций. Ныне более 39 процентов пользователей цифровой версии *Журнала Организации Объединенных Наций* читают его на мобильном устройстве (в сентябре 2018 года — 31 процент). Поэтому в 2019 году департамент выпустил новую версию *Журнала* с обновленной современной версткой, более подходящей для экранов мобильных устройств.
- 2.8 Департамент далее усовершенствует свою систему управления заседаниями, модернизирует систему распределения заданий на устный перевод (eAPG 2.0) и доработает цифровую версию *Журнала Организации Объединенных Наций* на шести официальных языках, чтобы *Журнал* мог дополнять другие средства, предназначенные для повышения удобства пользователей, такие как система электронной подписки для загрузки документов на мобильные устройства и портал e-deleGATE, который представляет собой платформу «одного окна», позволяющую делегатам вносить свое имя в списки ораторов, открывать проекты резолюций для того, чтобы другие делегаты могли присоединиться к числу авторов, самим присоединяться к другим авторам проектов резолюций и регистрировать списки делегаций в любое время суток из любого места. В настоящее время проводится масштабное обновление платформы e-deleGATE, которое будет завершено в 2021 году, а в 2019 году для делегатов пленарных заседаний и шести главных комитетов Генеральной Ассамблеи были сделаны мобильные версии страниц для входа в e-deleGATE и получения доступа к ресурсам, связанным с этой платформой.
- 2.9 Будут опробоваться и постепенно вводиться новые типы официальных документов Организации Объединенных Наций — они будут машиночитаемы и будут обеспечивать гораздо более широкие возможности поиска и совместимости с документацией различных структур системы Организации Объединенных Наций. Различные программные системы управления конференциями, применяемые Департаментом, будут интегрированы для обеспечения общего потока данных между ними, чтобы в итоге покончить с необходимостью повторного ввода данных на различных этапах работы единой системы обслуживания.
- 2.10 В своей деятельности по поддержке работы обслуживаемых им межправительственных органов Департамент будет и впредь руководствоваться результатами упреждающего анализа потребностей клиентов и получаемыми от клиентов отзывами. Опираясь на успешный опыт перехода на дистанционные конкурсные экзамены в период с 2016 года по 2020 год, Департамент продолжит изучать возможности применения дистанционных методов для налаживания контактов и информирования, совершенствования системы профессиональной подготовки и создания условий для того, чтобы отвечающие требованиям кандидаты могли участвовать в процессе набора персонала, где бы они ни находились. Согласование рабочих процессов продолжится благодаря внедрению gDoc 2.0 — новой версии разработанного собственными силами программного средства, которое позволит полностью интегрировать программные приложения, используемые для обработки документов, начиная с представления документов и заканчивая их публикацией в электронном формате в Системе официальной документации (СОД).

- 2.11 Особое внимание будет уделяться обновлению навыков языкового персонала и его профессиональной ориентации, поскольку новые реалии конференционного обслуживания требуют большей функциональной гибкости, использования технологий и способности адаптировать методы работы к ожидаемым результатам. Департамент будет продолжать работать с университетами и другими учреждениями в рамках программы по налаживанию контактов и осуществлять коммуникационные стратегии, чтобы обеспечить набор талантливых языковых специалистов, обладающих такими наборами навыков, которые требуются сегодня от языкового персонала Организации Объединенных Наций. Будут полностью использоваться возможности программных средств электронного обучения для проведения обучения по требованию и точно в срок и для того, чтобы сотрудники могли обмениваться знаниями в предметных областях и делиться ими с новыми и потенциальными сотрудниками.
- 2.12 Департамент будет продолжать координировать работу по вопросам многоязычия в Секретариате и системе Организации Объединенных Наций в целом, направляя всем структурам руководящие указания через сеть координаторов. Ожидаемые достижения включают более систематическое проведение пропагандистской работы и более широкое признание многоязычия как средства повышения эффективности работы Организации с теми, кому она служит.
- 2.13 При выполнении своих основных функций Департамент будет применять экологичные и устойчивые методы работы и внедрять инновации и передовые методы, которые будут способствовать достижению углеродной нейтральности конференционного обслуживания, такие как дистанционное тестирование потенциальных сотрудников и подрядчиков и электронная обработка и представление документации.
- 2.14 Что касается внешних факторов, то в основу общего плана на 2021 год положены следующие предположения в отношении планирования:
- a) совещания и сессии будут проводиться согласно плану, а информация об изменениях в расписании совещаний будет предоставляться своевременно и в соответствии с применимыми правилами процедуры;
 - b) число не предусмотренных в расписании совещаний не превысит их количества в 2019 году;
 - c) чрезвычайные совещания, включая специальные и чрезвычайные специальные сессии, будут планироваться с достаточным предварительным уведомлением;
 - d) действующее правило обслуживания заседаний региональных и других основных групп государств-членов только при условии наличия ресурсов останется неизменным;
 - e) количество непредвиденных срочных документов, представление которых ведет к нарушению установленных сроков обработки документации, будет минимальным;
 - f) заинтересованные стороны будут выполнять свои обязанности и обязательства в соответствии с установленными правилами представления документов и заявок на обслуживание заседаний;
 - g) достижения в области технологий и смежных отраслях будут способствовать повышению эффективности рабочих процессов, связанных с обслуживанием заседаний и обработкой документации;
 - h) будет иметься достаточное количество квалифицированных языковых специалистов для привлечения их в качестве временного персонала (для внутриофисной и дистанционной работы) и подрядчиков.
- 2.15 Департамент учитывает гендерные аспекты в своей оперативной работе, подлежащей выполнению деятельности и результатах, сообразно обстоятельствам. О постоянной приверженности Департамента учету гендерных аспектов свидетельствует, в частности, то, что Департамент добился равной представленности женщин и мужчин среди персонала, создавал оценочные кадровые комиссии с должным учетом гендерного фактора и последовательно

осуществляет с 2016 года ежегодные планы действий по обеспечению гендерного равенства и расширению прав и возможностей женщин. На оперативном уровне Департамент отслеживает представленность путем включения дезагрегированных по признаку пола статистических данных во внутренние ежемесячные отчеты, направляемые руководителям среднего звена.

- 2.16 Чтобы содействовать делегатам и участникам с ограниченными возможностями в участии в работе Организации Объединенных Наций на равных условиях в том, что касается систем регистрации, рабочих процессов, порядка рассадки и конференционного обслуживания, Департамент будет руководствоваться резолюциями Генеральной Ассамблеи [73/341](#) и [74/253](#), а также Стратегией Организации Объединенных Наций по инклюзии лиц с инвалидностью. Департамент будет продолжать содействовать повышению доступности предоставляемых им услуг, связанных с обработкой документации и организацией заседаний, опираясь на свою собственную сеть координаторов по конкретным вопросам и взаимодействуя с другими департаментами и управлениями Секретариата. Он будет взаимодействовать со своими клиентами с целью удовлетворения различных требований по инклюзии людей с инвалидностью в том, что касается обслуживания, пользования помещениями и доступа к информации. Кроме того, он будет участвовать в осуществлении общесистемной Стратегии Организации Объединенных Наций по инклюзии лиц с инвалидностью и выполнении рекомендаций Объединенной инспекционной группы, содержащихся в ее докладе, озаглавленном «Расширение доступной среды для инвалидов на конференциях и совещаниях системы Организации Объединенных Наций» ([JIU/REP/2018/6](#)).
- 2.17 Что касается сотрудничества с другими структурами, то Департамент руководит сетью университетов, заключивших с Организацией Объединенных Наций меморандумы о взаимопонимании и/или аналогичные соглашения об обучении языковых специалистов и их подготовке к языковым конкурсным экзаменам, предназначенным для набора устных и письменных переводчиков, составителей стенографических отчетов и компьютерных лингвистов, и оказывает этим университетам поддержку. Поддержка мероприятий в этой сфере оказывается в соответствии с мандатами в области налаживания контактов и смежных областях, содержащимися в многочисленных резолюциях Генеральной Ассамблеи о плане конференций. Члены сети периодически встречаются с представителями Департамента, чтобы обсудить вопросы сотрудничества в рамках сети и предложить пути его укрепления и совершенствования, обменяться информацией об инициативах и инновациях в области подготовки языковых специалистов и преподавателей, доложить об итогах мероприятий по налаживанию контактов и совместных учебных мероприятий и обсудить и согласовать способы повысить соответствие программ подготовки языковых специалистов потребностям Организации Объединенных Наций. Последняя такая конференция (шестая), состоявшаяся 2 и 3 мая 2019 года, была принята Миддлберийским институтом международных исследований в Монтерее (Соединенные Штаты Америки) при участии Департамента, который обеспечил руководство по вопросам существа и техническим аспектам.
- 2.18 Что касается межучрежденческой координации и связи, то Департамент продолжает оказывать основную и техническую секретариатскую поддержку Международному ежегодному совещанию по вопросам лингвистического обеспечения, документации и изданий, которое представляет собой международный форум и сеть руководителей международных организаций, использующих поставщиков конференционных и лингвистических услуг, и выполнять обязанности его постоянного председателя. На это ежегодное совещание собираются руководители из более чем 80 организаций-членов для обмена знаниями и опытом и обсуждения вопросов, представляющих взаимный интерес. Ежегодное совещание 2019 года было совместно организовано 27–29 мая 2019 года в Брюсселе двумя языковыми службами Европейского парламента и Европейской комиссии при поддержке службы письменного перевода Генерального секретариата Совета Европейского союза и Главного управления по вопросам многоязычия Суда Европейского союза. Ежегодное совещание 2020 года будет проведено в Отделении Организации Объединенных Наций в Найроби. Брюссельское заявление о многоязычии, опубликованное по итогам Ежегодного совещания 2019 года, переведено на все 24 языка Европейского

союза (принимающей стороны Ежегодного совещания 2019 года) и официальные языки Организации Объединенных Наций.

Мандаты директивных органов

- 2.19 Ниже перечислены все мандаты директивных органов, в соответствии с которыми будет осуществляться деятельность в рамках данной программы.

Резолюции Генеральной Ассамблеи

43/222 А-Е; 74/252	План конференций	73/341	Активизация работы Генеральной Ассамблеи
50/11; 73/346	Многоязычие		

Предусмотренная деятельность

- 2.20 В таблице 2.1 указана — в разбивке по категориям и подкатегориям — вся общая в рамках данной программы деятельность, которая предусмотрена на период 2019–2021 годов.

Таблица 2.1

Общая в рамках данной программы деятельность, предусмотренная на период 2019–2021 годов, в разбивке по категориям и подкатегориям

Категория и подкатегория	2019 год Запланированный показатель	2019 год Фактический показатель	2020 год Запланированный показатель	2021 год Запланированный показатель
А. Содействие межправительственному процессу и работе групп экспертов				
Документация для заседающих органов (число документов)	2	2	1	2
1. Доклад Генерального секретаря о плане конференций	1	1	1	1
2. Доклад Генерального секретаря о многоязычии	1	1	—	1
Основное обслуживание заседаний (число трехчасовых заседаний)	22	23	22	23
3. Заседания Генеральной Ассамблеи по вопросу о многоязычии	1	1	—	1
4. Заседания Комитета по конференциям, Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам и Пятого комитета Генеральной Ассамблеи по вопросу о плане конференций	15	16	16	16
5. Заседания Комитета по программе и координации, Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам и Пятого комитета по вопросам планирования по программам и бюджетного процесса	6	6	6	6
С. Основная деятельность				
Проведение консультаций, консультационная помощь и информационно-пропагандистская работа: проведение Международного ежегодного совещания по вопросам лингвистического обеспечения, документации и изданий.				
Базы данных и материалы по вопросам существа в цифровой форме: ведение базы данных по многоязычию.				
Д. Деятельность в области коммуникации				
Цифровые платформы и мультимедийные материалы: ведение веб-сайтов Департамента по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению и его аккаунтов в социальных сетях.				

Категория и подкатегория	2019 год	2019 год	2020 год	2021 год
	Запланированный показатель	Фактический показатель	Запланированный показатель	Запланированный показатель

Е. Вспомогательная деятельность

Услуги, связанные с корреспонденцией и обработкой документации: услуги по обработке документации (редактирование, перевод и настольно-издательская обработка документов, предназначенных не для заседающих органов) и услуги, связанные с корреспонденцией, включая вербальные ноты и официальную переписку Генерального секретаря и департаментов с государствами-членами.

Мероприятия по оценке

- 2.21 При составлении плана по программе на 2021 год были использованы результаты следующих самооценок, выполненных в 2019 году:
- a) Конференционное управление, Нью-Йорк, подпрограмма 2: процесс анализа последствий проектов резолюций и решений для конференционного обслуживания;
 - b) Конференционное управление, Нью-Йорк, подпрограмма 2: не предусмотренные в расписании совещания, не связанные с межправительственным процессом в Нью-Йорке;
 - c) Конференционное управление, Женева, подпрограмма 3: редактирование в Отделе конференционного управления в Женеве;
 - d) Конференционное управление, Вена, подпрограмма 4: Группа размножения и распространения документов в Службе конференционного управления в Вене;
 - e) Конференционное управление, Найроби, все подпрограммы: оценка рисков Отдела конференционного обслуживания в Найроби.
- 2.22 Выводы по итогам вышеупомянутых самооценок были учтены в плане по программе на 2021 год. Например, выводы, сделанные по итогам самооценки процесса анализа последствий проектов резолюций и решений для конференционного обслуживания, способствовали дальнейшему совершенствованию системы gDoc 2.0 и методов работы, например в части предоставления справочной информации о проектах резолюций по тому же пункту с предыдущих сессий, и внедрению системы gDoc 2.0 во всех службах. Сделанные по итогам самооценок выводы по вопросам не предусмотренных в расписании совещаний, которые не связаны с межправительственным процессом в Нью-Йорке, легли в основу процесса внедрения механизма возмещения расходов на такие совещания.
- 2.23 На 2021 год запланировано выполнение следующих оценок и самооценок:
- a) Конференционное управление, Нью-Йорк, подпрограмма 3: производительность редакторской работы;
 - b) Конференционное управление, Женева, и конференционное управление, Вена, подпрограмма 3: перевод текстов в режиме контролируемой саморедакции и влияние этого метода работы на производительность;
 - c) Конференционное управление, Найроби, подпрограмма 2: эффективность инструментария для расчета расходов.

Программа работы

Подпрограмма 1

Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета

Цель

- 2.24 Цель, достижению которой способствует осуществление настоящей подпрограммы, состоит в том, чтобы обеспечить эффективность и результативность процессов обсуждения и принятия решений в межправительственных и соответствующих экспертных органах и на конференциях Организации Объединенных Наций.

Стратегия

- 2.25 Чтобы способствовать эффективности и результативности процессов обсуждения и принятия решений в межправительственных и соответствующих экспертных органах и на конференциях Организации Объединенных Наций, в рамках подпрограммы будут обеспечиваться техническое секретариатское обслуживание и координация основной поддержки Генеральной Ассамблеи, ее Генерального и Первого комитетов, Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертого комитета), Второго и Третьего комитетов, а также ее различных вспомогательных и специальных органов; Экономического и Социального Совета и большинства его вспомогательных и специальных органов; Совета по Опеке; и конференций и других специальных и чрезвычайных совещаний, проводимых под эгидой Организации Объединенных Наций. Ожидается, что эта работа позволит обеспечить бесперебойное проведение заседаний обслуживаемых межправительственных органов. К прошлым результатам в этой области относятся проведение ряда конференций Организации Объединенных Наций, общих прений Генеральной Ассамблеи на ее семьдесят четвертой сессии и семи заседаний на этапе заседаний высокого уровня, в частности по действиям по борьбе с изменением климата, всеобщему медицинскому обслуживанию, устойчивому медицинскому обслуживанию, ликвидации ядерного оружия, финансированию развития и малым островным развивающимся государствам, и содействие принятию их итоговых документов. В рамках подпрограммы также обеспечивалось обслуживание политического форума высокого уровня по устойчивому развитию 2019 года, созданного под эгидой Экономического и Социального Совета, включая состоявшееся в рамках форума трехдневное совещание на уровне министров. На этом совещании 47 стран представили свои добровольные национальные обзоры.
- 2.26 Кроме того, в рамках подпрограммы будет расширена функциональность портала e-deleGATE путем автоматизации и виртуализации ряда основных услуг, предназначенных для делегатов, что, как ожидается, приведет к повышению доступности секретариатской поддержки для делегаций, а также к повышению удобства пользования порталом. К прошлым результатам, достигнутым в этой области с началом работы портала e-deleGATE, относятся улучшение доступа для уполномоченных делегатов, которые теперь могут вносить государства-члены в список ораторов, открывать проекты резолюций для присоединения к ним других авторов, присоединяться к другим авторам проектов резолюций и регистрировать список делегаций в любое время из любого места. С 2018 года посредством системы e-deleGATE ежегодно формируются списки авторов примерно 300 резолюций, а с помощью модуля eSpeakers составляются списки ораторов для сотен заседаний. Благодаря этому был усовершенствован процесс обмена информацией между делегатами по защищенным каналам связи, упрощен и ускорен доступ делегаций к секретариатским услугам и облегчена обработка операций, что способствовало повышению эффективности и результативности процессов принятия решений.

Сопоставление показателей выполнения программы в 2019 году с запланированным результатом

- 2.27 Запланированный на 2019 год результат, указанный в предлагаемом бюджете по программам на двухгодичный период 2018–2019 годов и заключающийся в обеспечении своевременного и эффективного оказания содействия в осуществлении мандатов, предоставленных Председателю Генеральной Ассамблеи, Председателю Экономического и Социального Совета и председателям других органов, обслуживаемых Департаментом, а также делегациям и организациям системы Организации Объединенных Наций в целом, был достигнут, о чем свидетельствует 100-процентный показатель удовлетворенности председателей обслуживаемых органов и других заинтересованных сторон организационной, процедурной и основной поддержкой, оказанной им Департаментом. Члены бюро также выразили удовлетворение поддержкой, оказанной в рамках подпрограммы, на открытых заседаниях в ходе сессий соответствующих органов.

Выполнение программы в 2019 году: расширение сферы применения системы e-deleGATE и повышение доступности информации для делегатов

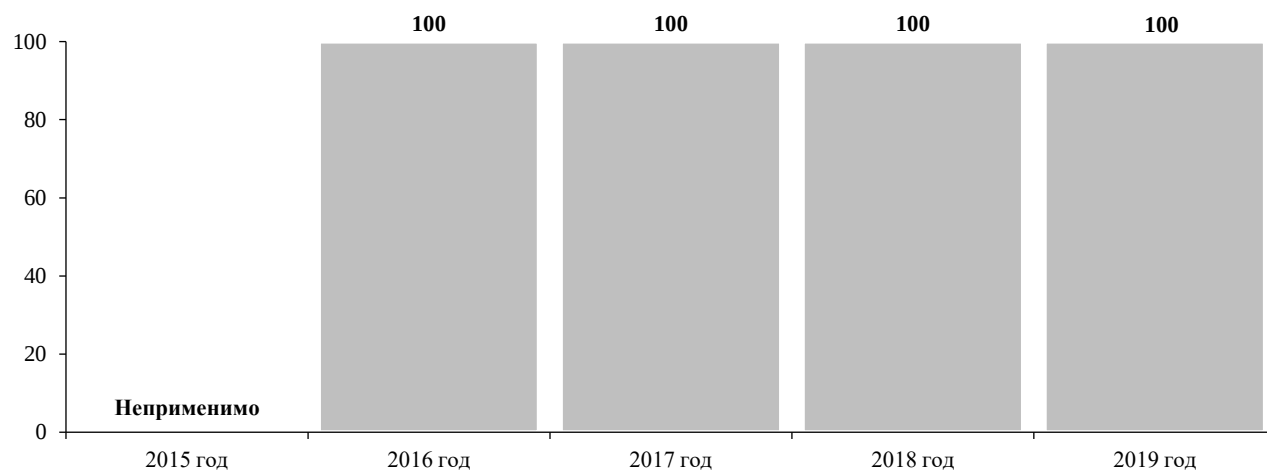
- 2.28 Портал e-deleGATE начал работать в качестве экспериментального проекта в 2015 году для одного главного комитета Генеральной Ассамблеи и имел один набор функций. К 2019 году он охватил пленарные заседания Генеральной Ассамблеи и заседания всех ее главных комитетов, Экономического и Социального Совета и вспомогательных органов. Этой платформой пользуются также конференции Организации Объединенных Наций. В 2019 году в рамках подпрограммы продолжалась работа по сохранению, расширению и практическому использованию институциональной памяти Департамента, на основе которой оказывается процедурная и техническая секретариатская поддержка в проведении обсуждений в Генеральной Ассамблее, ее Генеральном и Первом комитетах, Комитете по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертом комитете), Втором и Третьем комитетах, а также в ее различных вспомогательных и специальных органах; Экономическом и Социальном Совете и большинстве его вспомогательных и специальных органов; Совете по Опек; и на конференциях и других специальных и чрезвычайных совещаниях, проводимых под эгидой Организации Объединенных Наций.
- 2.29 В рамках подпрограммы был расширен объем услуг, предоставляемых с помощью платформы e-deleGATE, что привело к повышению их доступности для делегатов. С 2015 года в платформу e-deleGATE был добавлен ряд функциональных возможностей — в частности, в 2019 году были добавлены возможности делать заявление о том, как делегация намерена голосовать в электронной системе голосования, и заполнять бланки и были усовершенствованы функции поиска информации, предназначенные для должностных лиц Генеральной Ассамблеи и ее главных комитетов, а также для членов Экономического и Социального Совета. Доступ к portalу в связи с проведением заседаний был также предоставлен другим органам.

Прогресс в достижении указанной цели и показатель для оценки работы

- 2.30 Эта работа способствовала повышению эффективности и результативности процессов обсуждения и принятия решений в межправительственных и соответствующих экспертных органах и на конференциях Организации Объединенных Наций, о чем свидетельствуют положительные отзывы, полученные от 100 процентов опрошенных делегаций и обслуживаемых органов. Об этом свидетельствуют также полученные от вспомогательных органов письма, в которых говорится, что они нашли систему e-deleGATE полезной и что она значительно увеличила эффективность работы Совета, позволив присоединяться к числу авторов проектов резолюций в режиме онлайн, а также повысила транспарентность этого процесса, сделав тексты проектов резолюций общедоступными на самом раннем этапе переговоров.

Рисунок 2.1

Показатель для оценки работы: процентная доля членов бюро, выразивших удовлетворение услугами, которые предоставляются через систему e-deleGATE



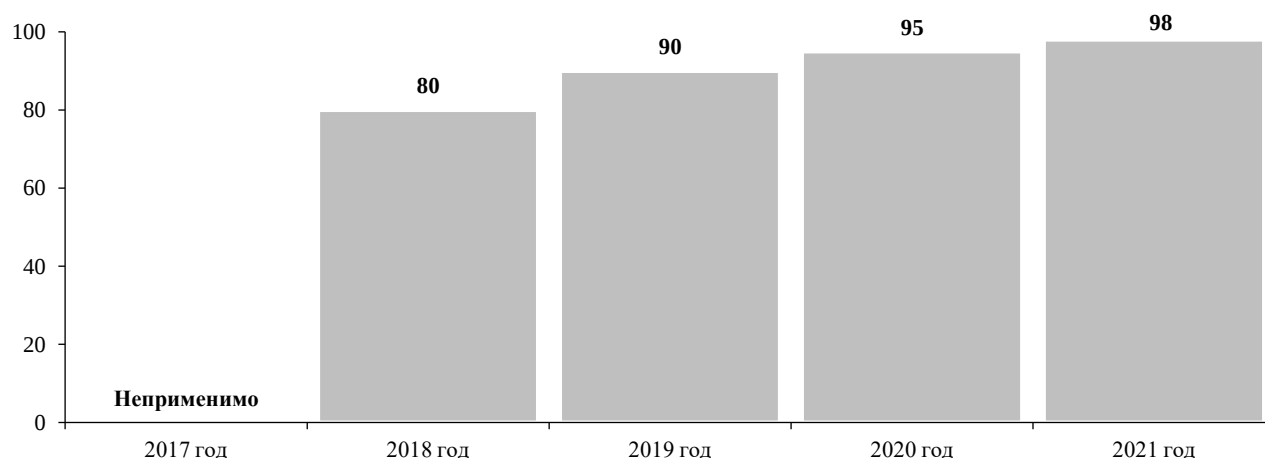
Результаты, достижение которых запланировано на 2021 год

Результат 1: укрепление многосторонности — уверенное начало работы новых членов бюро (результат, перенесенный с 2020 года)

- 2.31 В рамках подпрограммы в соответствии с ее мандатом будет продолжена работа, связанная с проведением заседаний межправительственных органов, и будет по-прежнему оказываться помощь в бесперебойном проведении заседаний с начала срока полномочий избранных должностных лиц, о чем, как ожидается, будет свидетельствовать приводимый ниже показатель для оценки работы на 2021 год. За 2020 год указан приближенный показатель для оценки работы с учетом того, что Генеральная Ассамблея в своей резолюции [74/251](#) утвердила описательную часть программы на уровне подпрограмм, состоящую исключительно из описаний целей, утвержденных Ассамблеей в ее резолюции [71/6](#), и деятельности, предусмотренной на 2020 год.

Рисунок 2.П

Показатель для оценки работы: процентная доля положительных отзывов, полученных в ходе опроса председателей и членов бюро



Результат 2: использование делегациями новых услуг портала e-deleGATE (новый результат)

- 2.32 Информационные технологии дают реальную возможность своевременно получать информацию и обмениваться ею и таким образом способствуют повышению эффективности и результативности. В прошлом государствам-членам приходилось ждать получения информации и услуг от Секретариата в обычное рабочее время, но теперь, с расширением портала e-deleGATE, информация стала доступна в режиме реального времени и была обеспечена большая прозрачность.
- 2.33 В рамках этой подпрограммы постоянно разрабатываются и расширяются сервисы, функционирующие на платформе e-deleGATE, которая вначале имела один модуль, предназначенный для одного комитета, а теперь в ней насчитывается множество модулей для более чем 35 межправительственных органов.

Внутренняя задача и ее решение

- 2.34 Задача данной подпрограммы заключается в расширении услуг и обеспечении делегатам беспрепятственного доступа к информации, необходимой для их эффективного участия в работе, при одновременном переводе имеющихся сервисов портала e-deleGATE с устаревшей платформы Lotus Notes на новую платформу с открытым исходным кодом. Соответственно, в рамках подпрограммы после завершения миграции в 2020 году будут по-прежнему оказываться требуемые электронные услуги и будут добавлены или интегрированы предусмотренные мандатом дополнительные сервисы и инструменты, которые будут доступны в рамках одного удобного в использовании и защищенного портала.

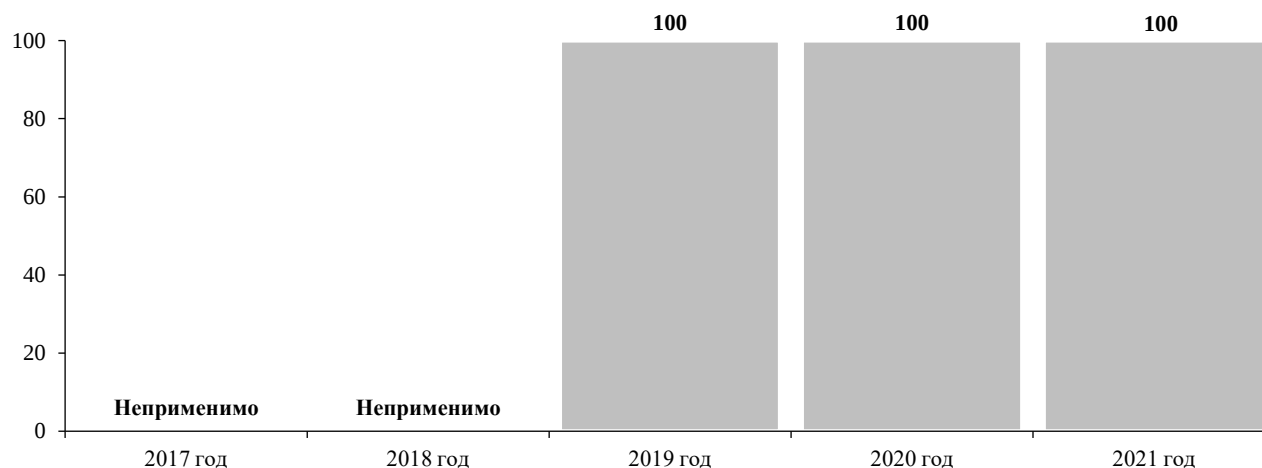
Ожидаемый прогресс в достижении указанной цели и показатель для оценки работы

- 2.35 Ожидается, что эта работа будет способствовать эффективности и результативности процессов обсуждения и принятия решений в межправительственных и соответствующих экспертных органах и на конференциях Организации Объединенных Наций, о чем будут свидетельствовать по-прежнему положительные отзывы членов бюро, собираемые путем опросов, и выражение членами бюро удовлетворенности на открытых заседаниях.

Рисунок 2.III

Показатель для оценки работы: сохраняющаяся удовлетворенность членов бюро и представителей государств-членов

(В процентах)



Предусмотренная деятельность

- 2.36 В таблице 2.2 — в разбивке по категориям и подкатегориям — указана вся деятельность, которая предусмотрена на период 2019–2021 годов и осуществление которой способствовало и, как ожидается, будет способствовать достижению поставленной цели.

Таблица 2.2

Подпрограмма 1: деятельность, предусмотренная на период 2019–2021 годов, в разбивке по категориям и подкатегориям

Категория и подкатегория	2019 год	2019 год	2020 год	2021 год
	Запланированный показатель	Фактический показатель	Запланированный показатель	Запланированный показатель
Содействие межправительственному процессу и работе групп экспертов				
Документация для заседающих органов (число документов)	21	280	166	255
1. Документы Генеральной Ассамблеи и ее вспомогательных органов	11	186	106	175
2. Документы Экономического и Социального Совета и его вспомогательных органов	10	84	56	75
3. Документы конференций Организации Объединенных Наций	—	9	4	4
4. Документы Совета по Опек	—	1	—	1
Конференционное и секретариатское обслуживание заседаний (число трехчасовых заседаний)	1 235	819	926	868
5. Пленарные заседания Генеральной Ассамблеи, заседания Генерального комитета и Специальной рабочей группы по активизации работы Генеральной Ассамблеи	500	297	324	300
6. Конференции Организации Объединенных Наций	5	9	20	15
7. Заседания Первого комитета	40	28	35	33
8. Заседания Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертого комитета)	35	26	35	30
9. Заседания Второго комитета	82	31	30	32
10. Заседания Третьего комитета	80	54	60	58
11. Заседания других вспомогательных органов Генеральной Ассамблеи	206	143	160	155
12. Заседания Экономического и Социального Совета	100	51	75	60
13. Заседания политического форума высокого уровня по устойчивому развитию, созываемого под эгидой Экономического и Социального Совета	20	15	20	20
14. Форум Экономического и Социального Совета по последующим мерам в области финансирования развития	10	8	10	10
15. Заседания политического форума высокого уровня по устойчивому развитию, созываемого под эгидой Генеральной Ассамблеи	—	3	—	—
16. Многосторонний форум по использованию научно-технических достижений и новаторства в интересах достижения целей в области устойчивого развития	4	4	4	4
17. Заседания вспомогательных органов Экономического и Социального Совета	153	142	153	150
18. Пленарное заседание Совета по Опек	—	1	—	1

Категория и подкатегория	2019 год	2019 год	2020 год	2021 год
	Запланированный показатель	Фактический показатель	Запланированный показатель	Запланированный показатель
В. Производство и передача знаний				
Публикации (число публикаций)	1	1	1	1
19. «Справочник делегата»	1	1	1	1
Технические материалы (число материалов)	—	—	8	—
20. Вводные материалы и брифинги для новых составов бюро межправительственных органов	—	—	8	—
С. Основная деятельность				
Базы данных и материалы по вопросам существа в цифровой форме: обновление и обслуживание онлайн-порталов, включая портал e-deleGATE, обслуживающий около 35 межправительственных органов.				

Конференционное управление, Нью-Йорк

Подпрограмма 2

Планирование и координация конференционного обслуживания

Цель

- 2.37 Цель, достижению которой способствует осуществление настоящей подпрограммы, состоит в том, чтобы обеспечить эффективность, результативность и многоязычность процессов обсуждения и принятия решений в межправительственных и экспертных органах Организации Объединенных Наций.

Стратегия

- 2.38 Чтобы способствовать эффективности, результативности и многоязычности процессов обсуждения и принятия решений в межправительственных и экспертных органах Организации Объединенных Наций, в рамках подпрограммы на основе глобальной координации будет обеспечиваться оптимальное использование кадровых ресурсов, предназначенных для обслуживания заседаний и обработки документации, путем мониторинга и оценки конференционного обслуживания, учета потребностей клиентов во всех местах службы, совершенствования комплексного глобального управления и использования технологий. Ожидается, что эта работа приведет к эффективному использованию имеющихся ресурсов и более оперативному предоставлению конференционных услуг государствам-членам. К прошлым результатам, достигнутым в этой области, относится улучшение и облегчение доступа ко всему спектру услуг, связанных с проведением заседаний, на базе единой платформы. Это стало возможным благодаря запуску в 2018 году многофункционального центра, который представляет собой веб-приложение, встроенное в gMeets и обеспечивающее организаторам заседания единый портал для удовлетворения всех потребностей участников заседания в конференционном обслуживании. В рамках подпрограммы будет обеспечиваться удовлетворение всех потребностей в этой области путем усиления координации между обслуживающими подразделениями. Кроме того, многофункциональный центр позволяет клиентам работать как на английском, так и на французском языке и предоставляет справочную информацию и сметы расходов для содействия принятию клиентами взвешенных решений. К концу 2019 года услугами многофункционального центра пользовались все постоянные представительства в Нью-Йорке, а также расположенные в Нью-Йорке фонды, программы и специализированные учреждения системы Организации Объединенных Наций и подразделения Секретариата Организации Объединенных Наций.

- 2.39 В рамках подпрограммы будет продолжено также оказание межправительственным органам — прежде всего Пятому комитету, Комитету по конференциям и Консультативному комитету по административным и бюджетным вопросам — секретариатской поддержки (как технической, так и основной) в целях содействия принятию решений путем улучшения коммуникации и взаимодействия с государствами-членами, например на основе более широкого использования портала e-deleGATE, что, как ожидается, приведет к бесперебойному проведению обсуждений и переговоров. К прошлым результатам, достигнутым в этой области, относится использование портала e-deleGATE для поддержки работы Комитета по конференциям на его основной сессии в сентябре 2019 года. Все сообщения и сессионные документы размещались Секретариатом на портале своевременно, что способствовало проведению обсуждений и принятию взвешенных решений.

Сопоставление показателей выполнения программы в 2019 году с запланированным результатом

- 2.40 Запланированный на 2019 год результат, указанный в предлагаемом бюджете по программам на двухгодичный период 2018–2019 годов и заключающийся в обеспечении эффективного и результативного проведения заседаний, был достигнут, о чем свидетельствует 100-процентное выполнение правила комплексного глобального управления там, где это было возможно, в отношении конференций и совещаний заседающих органов, проводимых вне Центральных учреждений.

Выполнение программы в 2019 году: повышение удовлетворенности уровнем эффективности глобального организационного обеспечения заседаний

- 2.41 В 2019 году система gMeets была реконфигурирована и усовершенствована путем добавления в нее новых функций и возможностей, что сделало ее более стабильной и гибкой и позволило оптимизировать процессы составления расписаний и повседневной организации заседаний. В частности, клиентский модуль ее многофункционального центра обеспечивает государствам-членам и структурам Организации Объединенных Наций единый портал для подачи заявок на проведение заседаний. Периодически в рамках подпрограммы для представителей государств-членов и структур системы Организации Объединенных Наций проводились очные и дистанционные учебные занятия по использованию системы gMeets. В итоге число пользователей системы увеличилось, она стала более удобной и надежной и охватывает все аспекты и параметры, связанные с организационным обеспечением заседаний, что значительно облегчает государствам-членам доступ к конференционному обслуживанию.
- 2.42 Кроме того, из системы gMeets поступает вся информация о прошлых, текущих и предстоящих конференциях, заседаниях и мероприятиях, а также выделенных заседающим органам ресурсах, что делает ее необходимой для проведения предусмотренных в расписании конференций и заседаний Организации Объединенных Наций и для контроля за их проведением, а также для повседневной работы по организации заседаний. Помимо этого, она обеспечивает точную и согласованную на глобальном уровне статистическую отчетность об организации служебной деятельности. Система используется во всех местах расположения штаб-квартир, то есть в Нью-Йорке, Женеве, Вене и Найроби, а также в четырех из пяти региональных комиссий Организации Объединенных Наций: Экономической комиссии для Африки, Европейской экономической комиссии, Экономической и социальной комиссии для Западной Азии и Экономической и социальной комиссии для Азии и Тихого океана. Эту платформу используют и другие структуры Организации Объединенных Наций, включая Международную организацию гражданской авиации, Международное агентство по атомной энергии (МАГАТЭ) и Организацию Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры.

- 2.43 В рамках подпрограммы были вложены средства в обеспечение основы для будущих усовершенствований системы gMeets и для ее интеграции с другими приложениями, такими как «Умоджа», в результате чего эта система превратилась в жизненно важную комплексную платформу управления ресурсами, играющую центральную роль в повышении эффективности глобального организационного обеспечения заседаний.

Прогресс в достижении указанной цели и показатель для оценки работы

- 2.44 Эта работа способствовала проведению эффективных, результативных и многоязычных процессов обсуждения и принятия решений в межправительственных и экспертных органах Организации Объединенных Наций, о чем свидетельствуют полученные в ходе опросов, а также в ходе ежемесячных учебных занятий положительные отзывы клиентов и обслуживающих подразделений об использовании системы gMeets и ее многофункционального центра в процессе организации и планирования заседаний и мероприятий в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций. В ходе онлайн-опроса государств-членов, проведенного в 2019 году, 96 процентов опрошенных выразили общую удовлетворенность усовершенствованной системой gMeets. Клиенты оставили аналогичные отзывы о полезности gMeets и многофункционального центра, а также об улучшенном благодаря gMeets процессу бронирования залов заседаний и подачи заявок на обслуживание заседаний.

Таблица 2.3
Показатель для оценки работы

2015 год	2016 год	2017 год	2018 год	2019 год
Неприменимо	Неприменимо	Неприменимо	Запуск модуля многофункционального центра	Положительные отзывы о новой реконфигурированной системе gMeets и многофункциональном центре со стороны государств-членов (показатель удовлетворенности — 96 процентов).

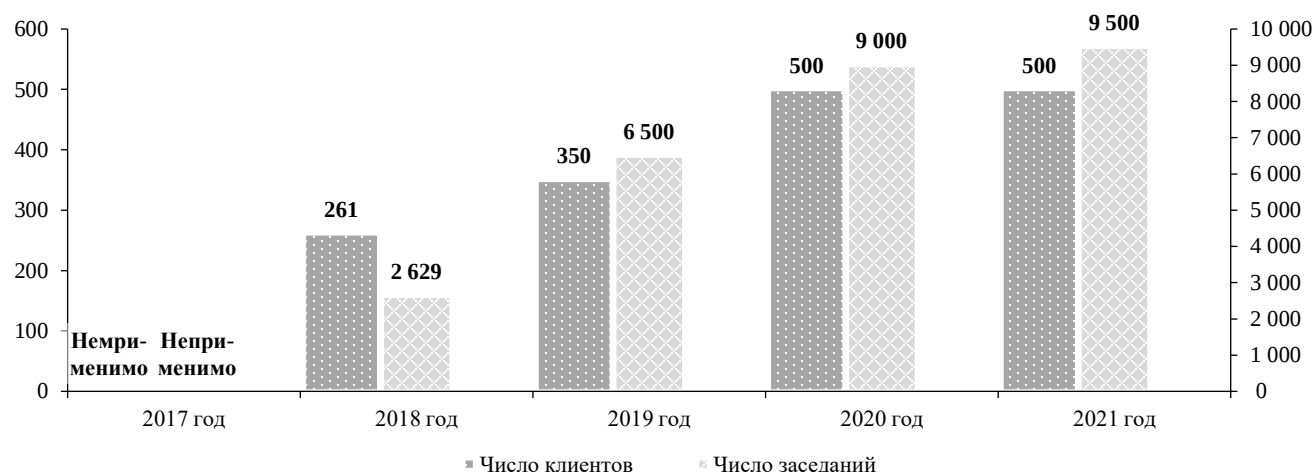
Результаты, достижение которых запланировано на 2021 год

Результат 1: государства-члены будут иметь доступ ко всему спектру услуг по организации проведения заседаний и мероприятий, предоставляемых по принципу «одного окна» (результат, перенесенный с 2020 года)

- 2.45 В рамках подпрограммы в соответствии с ее мандатом будет продолжена работа, связанная с эксплуатацией многофункционального центра в качестве портала, используемого клиентами для подачи заявок на обслуживание заседаний, и будут предприниматься усилия по повышению удобства пользователей, о чем, как ожидается, будет свидетельствовать приводимый ниже показатель для оценки работы на 2021 год. За 2020 год указан приближенный показатель для оценки работы с учетом того, что Генеральная Ассамблея в своей резолюции [74/251](#) утвердила описательную часть программы на уровне подпрограмм, состоящую исключительно из описаний целей, утвержденных Ассамблеей в ее резолюции [71/6](#), и деятельности, предусмотренной на 2020 год.

Рисунок 2.IV

Показатель для оценки работы: число клиентов, подавших заявки на обслуживание заседаний с использованием многофункционального центра, и число таких заседаний



Результат 2: повышение доступности многоязычных документов для государств-членов (новый результат)

- 2.46 Одной из главных особенностей управления документооборотом в Департаменте является система документооборота по графику, которая регулирует сроки представления документов. Это повышает предсказуемость объема поступающей работы и облегчает планирование кадровых ресурсов, способствуя тем самым своевременному выпуску документов для межправительственных и экспертных органов в соответствии с резолюцией [47/202](#) Генеральной Ассамблеи. Чаще всего документы представляются за 10 недель до начала сессии, и тогда на обработку документов отводится четыре недели, чтобы они были выпущены за шесть недель до начала сессии.
- 2.47 Система документооборота по графику постепенно расширяется, охватывая все большую долю документации — с 45 процентов общего объема в 2016 году до 60 процентов в 2019 году, благодаря чему повысилась предсказуемость объема предстоящей работы и упростился процесс планирования кадровых ресурсов, а это, в свою очередь, способствовало своевременному выпуску документов для межправительственных органов в соответствии с резолюцией [47/202](#). План подпрограммы на 2021 год предусматривает дальнейшее увеличение доли документации, охватываемой системой документооборота по графику, до 65 процентов общего объема на основе повышения эффективности координации с департаментами-составителями и использования ожидаемых преимуществ от внедрения системы gDoc 2.0. С повышением предсказуемости объема предстоящей работы использование кадровых ресурсов будет оптимизировано, чтобы обеспечить своевременный выпуск качественной документации на шести официальных языках Организации Объединенных Наций.
- 2.48 В рамках подпрограммы в тесном сотрудничестве со всеми департаментами-составителями ведется работа по обеспечению своевременного представления как включенных, так и не включенных в график документов, а подразделения, занимающиеся обработкой, постоянно уведомляются об ожидаемом объеме предстоящей работы и сроках ее выполнения, с тем чтобы обеспечить более полное соответствие кадровых ресурсов объему предстоящей работы и добиться максимальной эффективности с точки зрения затрат.

Внутренняя задача и ее решение

- 2.49 Задачи подпрограммы заключаются в соблюдении сроков перевода и редактирования всё более объемных документов для своевременного их выпуска, а также в решении проблемы

непредсказуемости представления нерегулярных высокоприоритетных документов для срочной или ускоренной обработки.

- 2.50 Соответственно, в рамках подпрограммы будет расширена работа по прогнозированию и планированию, чтобы охватить большую часть предстоящих документов и обеспечить максимальную предсказуемость наличия внутренних кадровых ресурсов, необходимых для обработки документов на всех языках, и их соответствие объему работы в целях своевременного и одновременного выпуска документов. В рамках подпрограммы будет продолжаться взаимодействие с департаментами-составителями по вопросам о предстоящих сроках представления их документов согласно графику, чтобы обеспечить максимальное использование внутренних кадровых ресурсов, и о соответствии объема докладов согласованному количеству слов, а также будут направляться запросы для заблаговременного получения как можно более полной информации о неперiodических документах, чтобы обеспечить достаточные кадровые ресурсы для их своевременной и качественной обработки.

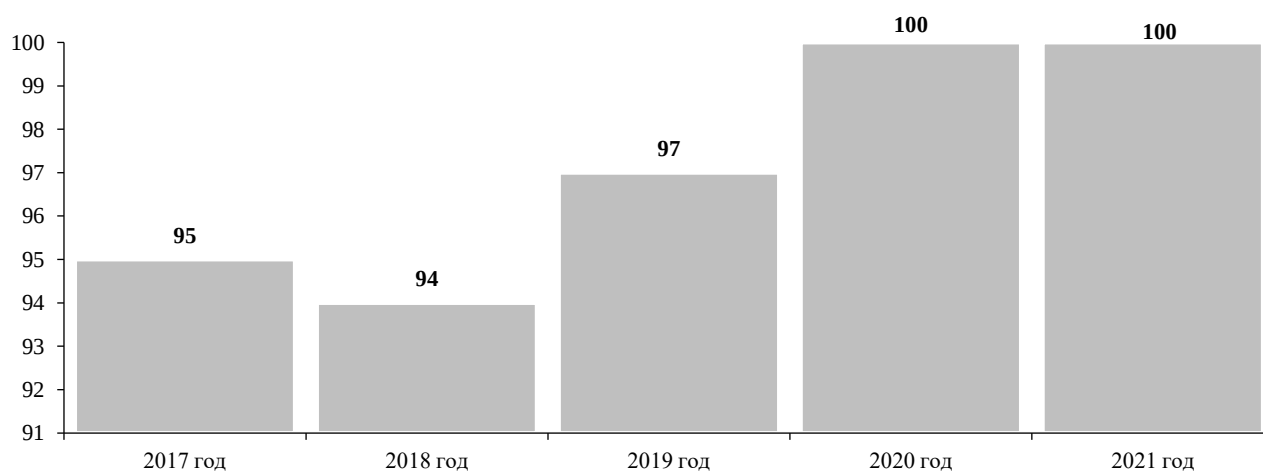
Ожидаемый прогресс в достижении указанной цели и показатель для оценки работы

- 2.51 Ожидается, что эта работа будет способствовать эффективным, результативным и многоязычным процессам обсуждения и принятия решений в межправительственных и экспертных органах Организации Объединенных Наций, о чем, как ожидается, будет свидетельствовать своевременный и одновременный выпуск 100 процентов документов на всех официальных языках в соответствии с мандатом в области многоязычия. Благодаря своевременному выпуску документов для заседающих органов, у государств-членов будет достаточно времени для их рассмотрения, что будет способствовать обсуждениям в рамках межправительственных процессов. В 2019 году общий показатель соблюдения сроков выпуска документов, включенных в график документооборота, в том числе документов, выпущенных с опозданием по договоренности, составил 97 процентов. Полное соблюдение требования об одновременном выпуске, свидетельствующее о равном отношении ко всем официальным языкам, будет способствовать продуктивному участию государств-членов в межправительственном процессе и их вкладу в него.

Рисунок 2.V

Показатель для оценки работы: одновременный и своевременный выпуск документов

(В процентах)



Мандаты директивных органов

- 2.52 Ниже перечислены все мандаты директивных органов, в соответствии с которыми будет осуществляться деятельность в рамках данной подпрограммы.

Резолюции Генеральной Ассамблеи

47/202 План конференций

Предусмотренная деятельность

- 2.53 В таблице 2.4 — в разбивке по категориям и подкатегориям — указана вся деятельность, которая предусмотрена на период 2019–2021 годов и осуществление которой способствовало и, как ожидается, будет способствовать достижению поставленной цели.

Таблица 2.4

Нью-Йорк, подпрограмма 2: деятельность, предусмотренная на период 2019–2021 годов, в разбивке по категориям и подкатегориям

Категория и подкатегория	2019 год Запланированный показатель	2019 год Фактический показатель	2020 год Запланированный показатель	2021 год Запланированный показатель
А. Содействие межправительственному процессу и работе групп экспертов				
Документация для заседающих органов (число документов)	11	11	10	11
1. Доклад Комитета по конференциям	1	1	1	1
2. Доклад Генерального секретаря о плане конференций	1	1	1	1
3. Записка Секретариата о расписании конференций и совещаний	2	2	2	2
4. Документы для Комитета по конференциям	7	7	6	7
Основное обслуживание заседаний (число трехчасовых заседаний)	11	9	11	11
5. Заседания Комитета по конференциям	11	9	11	11
Конференционное и секретариатское обслуживание заседаний (число трехчасовых заседаний)	13 300	12 552	13 300	12 700
6. Заседания Совета Безопасности и его комитетов по санкциям и вспомогательных рабочих групп	830	694	830	750
7. Заседания Генеральной Ассамблеи и ее главных комитетов и вспомогательных органов	3 355	3 193	3 355	3 200
8. Заседания Экономического и Социального Совета и его вспомогательных органов и функциональных комиссий	775	660	775	750
9. Совещания постоянных представительств и миссий наблюдателей при Организации Объединенных Наций	3 530	3 125	3 530	3 130
10. Прочие совещания	4 810	4 880	4 810	4 870
В. Производство и передача знаний				
Технические материалы (число материалов)	251	251	251	251
11. Журнал Организации Объединенных Наций	251	251	251	251
С. Основная деятельность				
Проведение консультаций, консультационная помощь и информационно-пропагандистская работа: консультации с государствами-членами по вопросам, касающимся Комитета по конференциям, включая членский состав и структуру Бюро; брифинги для членов Комитета по конференциям.				

Категория и подкатегория	2019 год	2019 год	2020 год	2021 год
	Запланированный показатель	Фактический показатель	Запланированный показатель	Запланированный показатель
Базы данных и материалы по вопросам существа в цифровой форме: эксплуатация многофункционального центра, предназначенного для подачи государствами-членами заявок на проведение заседаний и конференционное обслуживание (в 2021 году через многофункциональный центр будет организовано обслуживание 12 700 заседаний).				
D. Деятельность в области коммуникации				
Цифровые платформы и мультимедийные материалы: веб-сайт <i>Журнала Организации Объединенных Наций</i> (251 ежедневный выпуск <i>Журнала</i> по рабочим дням).				

Подпрограмма 3

Услуги по обработке документации

Цель

- 2.54 Цель, достижению которой способствует осуществление настоящей подпрограммы, состоит в том, чтобы обеспечить эффективность, результативность и многоязычность процессов обсуждения и принятия решений в межправительственных и экспертных органах и на конференциях Организации Объединенных Наций.

Стратегия

- 2.55 Чтобы способствовать эффективным и результативным многоязычным процессам обсуждения и принятия решений в межправительственных и экспертных органах и на конференциях Организации Объединенных Наций, в рамках подпрограммы будет продолжено оказание услуг по многоязычной обработке документации, включая письменный перевод, редактирование, настольно-издательскую обработку и услуги, связанные с корреспонденцией, при одновременном повышении качества и своевременности путем использования технологий, оптимизации рабочих процессов, оптимального распределения кадровых ресурсов исходя из объема работы и повышения квалификации персонала. Ожидается, что эта работа позволит обеспечить своевременный выпуск документов высокого качества, одновременно издаваемых на шести официальных языках Организации Объединенных Наций, в соответствии с действующими мандатами. В рамках подпрограммы типовые описания должностей языкового персонала будут обновлены с учетом новых требований к владению техническими средствами. Кроме того, в рамках подпрограммы будут укреплены механизмы управления служебной деятельностью и контроля качества, будет активизировано налаживание контактов с университетами и будут постоянно совершенствоваться методы набора персонала, включая проведение дистанционных конкурсных экзаменов, в которых могут участвовать соискатели во всех регионах, в целях содействия дальнейшему повышению географического разнообразия и достижению гендерного паритета. Ожидается, что эта работа позволит и далее обеспечивать своевременный выпуск качественной документации для заседаний, благодаря наличию квалифицированного языкового персонала, способного справляться с рабочей нагрузкой. К прошлым результатам, достигнутым в этой области, относится своевременный выпуск документов, соответствующих стандартам качества Организации, одновременно на всех официальных языках, что способствовало успешному проведению совещаний Организации Объединенных Наций. Это стало возможным благодаря проекту по модернизации процесса языковых конкурсных экзаменов, который был отмечен премией Генерального секретаря за инновации и позволил проводить экзамены удаленно и привел к значительному увеличению числа соискателей и включенных в реестр кандидатов, в том числе из стран Африки и Латинской Америки, в результате интенсивных информационных кампаний, что способствовало созданию резерва квалифицированных языковых специалистов; благодаря контролю качества всех документов, переведенных подрядчиками, в соответствии с мандатом; заключению дополнительных соглашений с

университетами и использованию видеоконференций для налаживания контактов; и улучшению гендерного баланса.

- 2.56 В рамках подпрограммы будет продолжено руководство глобальными инновационными проектами в областях, связанных с документацией, включая gText и gDoc2.0, а результатами этих проектов, как ожидается, станут предоставление государствам-членам услуг высочайшего качества, выполнение мандатов, касающихся многоязычия, своевременности и качества, и подготовка машиночитаемых документов Организации Объединенных Наций. К прошлым результатам в этой области относятся повышение качества и производительности труда технических редакторов и письменных переводчиков, ставшее возможным благодаря разработке передовой системы автоматизированного перевода eLUNA (electronic Languages of the United Nations), которая используется штатными и внештатными сотрудниками в четырех основных местах службы, четырех региональных комиссиях и других международных организациях и которая позволяет подпрограмме справляться с возросшим объемом работы; и внедрение модуля предварительного прогнозирования и модуля публикаций gDoc2.0 — усовершенствованной глобальной системы управления процессами обработки и выпуска многоязычной документации, а также людскими ресурсами, необходимыми для выпуска этих документов на всех предусмотренных мандатами языках, что, как ожидается, позволит улучшить показатели своевременного предоставления услуг по обработке документации.
- 2.57 В рамках подпрограммы будет также продолжена работа по обслуживанию и совершенствованию портала ЮНТЕРМ, что, как ожидается, приведет к последовательному использованию официальной терминологии на шести официальных языках во всей Организации, причем этим порталом будут пользоваться не только языковой персонал и другие сотрудники Организации, но и государства-члены и широкая общественность. К прошлым результатам, достигнутым в этой области, относятся создание глобального портала официальной терминологии, который доступен в онлайн-режиме и который заменил собой разрозненные системы, и консолидация и согласование терминологических ресурсов во всех структурах в соответствии с мандатами.

Сопоставление показателей выполнения программы в 2019 году с запланированным результатом

- 2.58 Запланированный на 2019 год результат, указанный в предлагаемом бюджете по программам на двухгодичный период 2018–2019 годов и заключающийся в эффективном и экономичном конференционном обслуживании, содействующем проведению многоязычных обсуждений — посредством оказания высококачественных справочных услуг, услуг по редактированию, переводу, обработке текстов документов для заседающих органов и других письменных материалов и по составлению соответствующих кратких отчетов — и обеспечению равного отношения ко всем официальным языкам, был достигнут, о чем свидетельствуют одновременное издание на шести официальных языках 100 процентов документов, которые выходят в рамках подпрограммы, и их доступность в бумажном и электронном виде.

Выполнение программы в 2019 году: создание поистине глобальной терминологической платформы

- 2.59 На протяжении всей своей истории Организация занимается многими сложными темами, которые постоянно эволюционируют. Одним из важнейших условий обеспечения согласованности документации и проходящих на ее основе обсуждений является систематическое использование официальной терминологии на шести официальных языках, так как это способствует лучшему взаимопониманию и ясной коммуникации между всеми заинтересованными сторонами в процессе работы заседающих органов. С этой целью в 2017 году отдельные терминологические базы языковых служб в Центральных учреждениях, трех отделениях вне Центральных учреждений и региональных комиссиях были объединены в новый портал ЮНТЕРМ (unterm.un.org). Однако из-за различий в ранее применявшихся технологиях и методах работы

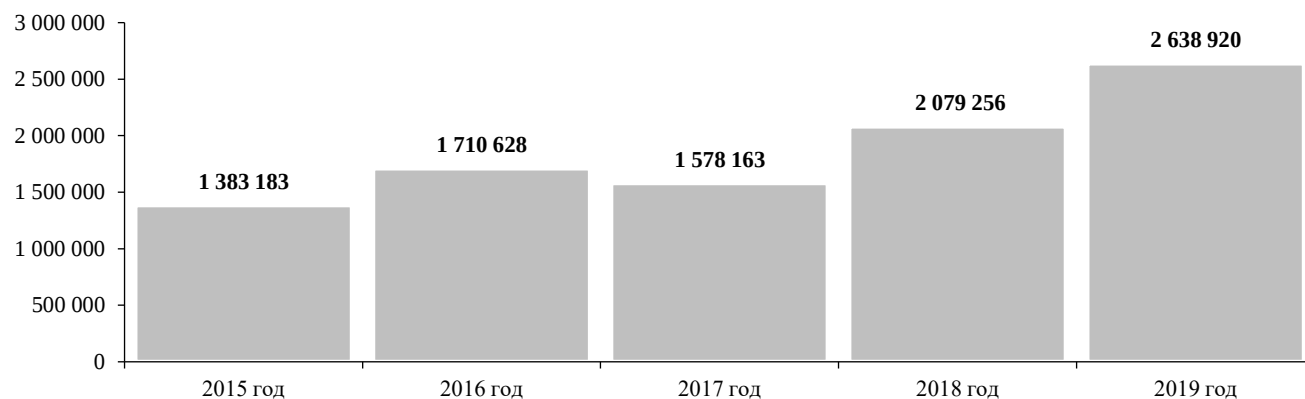
в объединенной базе данных появились дубликаты или разные варианты одного и того же термина, что привело к неясности относительно того, какие варианты являются официальными.

- 2.60 Тогда в рамках подпрограммы в тесном сотрудничестве со всеми другими участвующими структурами был разработан амбициозный проект по устранению дубликатов. Эта задача неоднократно обсуждалась ранее, но считалось, что решить ее практически невозможно из-за объема ЮНТЕРМа (более 500 000 записей). Тем не менее, благодаря новаторским автоматизированным методам и тесному сотрудничеству подразделений во всех местах службы и региональных комиссиях, эта цель была достигнута при минимальном участии человека. В 2019 году были удалены десятки тысяч дубликатов, что позволило достичь цели унификации терминологии, используемой в Организации, в соответствии с поручением Генеральной Ассамблеи, последний раз данным в ее резолюции [73/270](#). Кроме того, во избежание появления дубликатов и расхождений в рамках проекта был внедрен глобальный рабочий процесс, предусматривающий четкое распределение ответственности за предметные области между всеми участвующими структурами в зависимости от их специализации.

Прогресс в достижении указанной цели и показатель для оценки работы

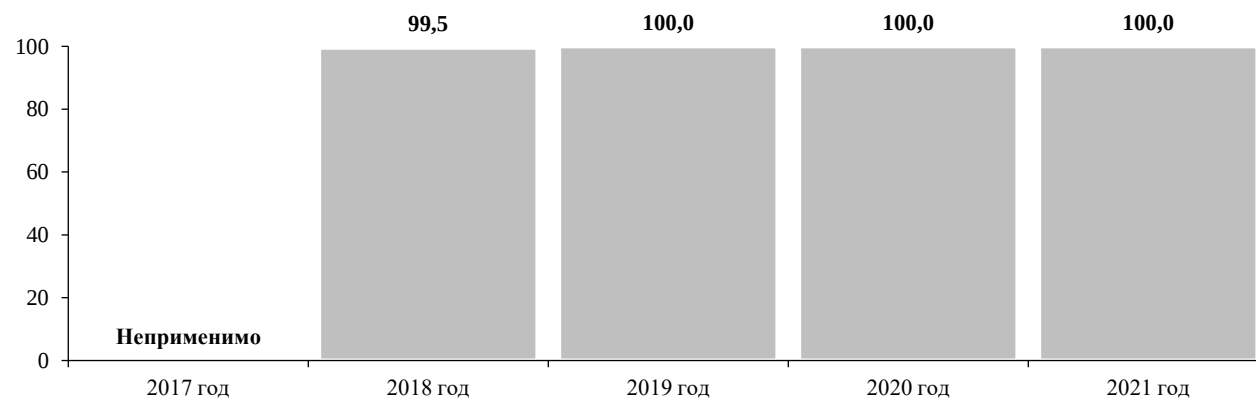
- 2.61 Эта работа способствовала эффективным и результативным многоязычным процессам обсуждения и принятия решений в межправительственных и экспертных органах и на конференциях Организации Объединенных Наций, о чем свидетельствуют 2,6 млн обращений к записям портала ЮНТЕРМ. Одним из главных достижений стало удаление из терминологической базы десятков тысяч дубликатов и неуместных записей, что, в свою очередь, способствовало повышению качества терминологии и экономии времени пользователей. Благодаря этим усилиям пользователи теперь имеют доступ к сотням тысяч надежных и согласованных многоязычных терминологических записей на шести официальных языках, а число просмотренных записей в период с 2015 по 2019 год почти удвоилось. Для удобства редакторов и переводчиков, в том числе внешних, ЮНТЕРМ подключен к системе eLUNA в целях автоматического выявления в текстах официальной терминологии и проверки правильности употребляемых терминов, что позволяет обеспечивать более высокое качество документации, выпускаемой в рамках подпрограммы. Подпрограмма занимается расширением ЮНТЕРМа за счет включения в него терминологии структур системы Организации Объединенных Наций, таких как Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, чья база данных была закрыта и перенесена на портал в 2019 году. Ожидается, что в 2020 году в ЮНТЕРМ переведут свои базы данных и другие структуры, в том числе Всемирная организация здравоохранения, Всемирная метеорологическая организация и Международная морская организация, и будет создан новый интерфейс с дополнительными функциями и возможностью тематического поиска, что еще на один шаг приблизит ЮНТЕРМ к тому, чтобы он стал единым терминологическим порталом Организации Объединенных Наций для всех — делегатов, широкой общественности и языкового и другого персонала. В результате этой работы в рамках подпрограммы будет повышена надежность ЮНТЕРМа, а пользователи получают доступ к более качественной информации и смогут найти ее с меньшими усилиями, что, в свою очередь, приведет к увеличению числа посещений ЮНТЕРМа.

Рисунок 2.VI

Показатель для оценки работы: число обращений к записям ЮНТЕРМа**Результаты, достижение которых запланировано на 2021 год****Результат 1: постоянное обновление услуг по обработке документации
(результат, перенесенный с 2020 года)**

- 2.62 В рамках подпрограммы в соответствии с ее мандатом будет продолжена работа, связанная с внедрением gDoc 2.0 — системы, обеспечивающей дальнейшее повышение степени автоматизации документооборота, и будут продолжаться усилия по обеспечению дальнейшего своевременного выпуска документов на официальных языках, о чем, как ожидается, будет свидетельствовать приводимый ниже показатель для оценки работы на 2021 год. За 2020 год указан приближенный показатель для оценки работы с учетом того, что Генеральная Ассамблея в своей резолюции [74/251](#) утвердила описательную часть программы на уровне подпрограмм, состоящую исключительно из описаний целей, утвержденных Ассамблеями в ее резолюции [71/6](#), и деятельности, предусмотренной на 2020 год.

Рисунок 2.VII

Показатель для оценки работы: процентная доля документов, обработанных в согласованные сроки

Результат 2: применение инноваций для обработки документации — внедрение машиночитаемого формата документов (новый результат)

- 2.63 Обеспечение одновременного и своевременного выпуска на шести официальных языках текстов совокупным объемом около 137 млн слов в год силами более чем 500 языковых специалистов требует не только координации и ноу-хау, но и готовности использовать компьютерные технологии для постоянного повышения качества обслуживания. Соответственно, в рамках подпрограммы будут в полной мере использоваться возможности, предоставляемые новыми технологиями, в частности искусственным интеллектом, для разработки инновационных услуг, связанных с обработкой документации, что будет способствовать дальнейшему повышению эффективности и результативности многоязычных обсуждений, проводимых в Организации. С этой целью подпрограмма активно участвует в реализации инициативы Комитета высокого уровня по вопросам управления, направленной на определение общего формата, который позволит сделать документацию Организации машиночитаемой, на основе разработанного Департаментом по экономическим и социальным вопросам стандарта «Акома Нтосо» расширяемого языка разметки (XML). В 2017 году в результате этого сотрудничества были приняты основные принципы семантической совместимости для нормативных документов и документации для заседающих органов Организации Объединенных Наций и уникальный вариант стандарта «Акома Нтосо», адаптированный для нужд Организации Объединенных Наций, который позволит Организации создавать единообразные машиночитаемые документы в формате XML, что будет способствовать совместимости на общесистемном уровне и позволит заложить основу для дальнейшего применения новых технологий в целях повышения качества обслуживания.

Внутренняя задача и ее решение

- 2.64 Задача подпрограммы заключалась в том, чтобы выйти за рамки «бумажной парадигмы», когда документы готовятся к печати на бумаге или выводятся на экран в виде виртуального представления бумажного носителя, и рассмотреть новаторские подходы на предмет оказания более современных услуг по обработке документации в сотрудничестве с другими организациями системы Организации Объединенных Наций и внутренними партнерами, в частности с Библиотекой им. Дага Хаммаршельда. Соответственно, в контексте проекта gText в рамках подпрограммы будет расширены усилия по автоматическому выпуску машиночитаемой документации, ее снабжению дополнительными метаданными и принятию конкретных мер для повышения эффективности процесса подготовки документации начиная с резолюций Генеральной Ассамблеи. В рамках подпрограммы на основе технологий искусственного интеллекта и обработки естественной речи уже разработано приложение для автоматического перевода в один клик резолюций Генеральной Ассамблеи в формат, предусмотренный вариантом стандарта «Акома Нтосо» для Организации Объединенных Наций. Приложение автоматически распознает основные элементы резолюции и маркирует их для создания машиночитаемого документа, извлекая из внешних источников отсутствующую в самом документе информацию, такую как список авторов, результаты голосования и сведения о связанных с данной резолюцией документах, а также информацию, касающуюся целей в области устойчивого развития. Снабженные такой дополнительной информацией резолюции будут использоваться для автоматического сбора информации, необходимой для создания томов резолюций, принятых Генеральной Ассамблеей, которые до сих пор кропотливо составлялись путем копирования и вставки данных, разбросанных по нескольким источникам, и это позволит издавать их быстрее. Такой подход позволит Организации не только отслеживать жизненный цикл и документооборот в целях более эффективного поиска документов и установления взаимосвязей между ними, обеспечения их корректности и долговременной сохранности, но и даст возможность создавать новые приложения и услуги на основе XML-документов.

Ожидаемый прогресс в достижении указанной цели и показатель для оценки работы

- 2.65 Ожидается, что эта работа будет способствовать эффективным и результативным многоязычным процессам обсуждения и принятия решений в межправительственных и экспертных органах и на конференциях Организации Объединенных Наций, о чем будет свидетельствовать наличие официальной документации в машиночитаемом формате, которое позволит в будущем оказывать новые услуги по обработке документации в порядке модернизации Организации Объединенных Наций. При создании документов в машиночитаемом формате могут разрабатываться новые информационные приложения для извлечения информации из этих документов. Кроме того, благодаря машиночитаемым документам улучшатся возможности поиска в документах Организации Объединенных Наций, что будет не только полезно участникам совещаний и читателям, но и облегчит поиск информации о работе Организации. Машиночитаемый формат будет способствовать также более длительному хранению документов, что будет полезно будущим поколениям, так как эти машиночитаемые документы не будут привязаны к конкретным коммерческим приложениям.

Таблица 2.5

Показатель для оценки работы

2017 год	2018 год	2019 год	2020 год	2021 год
Утверждение стандарта «Акома Нтосо» для Организации Объединенных Наций — стандарта машиночитаемых документов заседающих органов, адаптированного к потребностям Организации Объединенных Наций	Проверка концепции издания резолюций Генеральной Ассамблеи в машиночитаемом формате в соответствии со стандартом «Акома Нтосо» для Организации Объединенных Наций	Пробное издание резолюций, принятых Генеральной Ассамблеей на ее семьдесят четвертой сессии, в машиночитаемом формате в соответствии со стандартом «Акома Нтосо» для Организации Объединенных Наций	Издание резолюций, принятых Генеральной Ассамблеей на ее семьдесят пятой сессии, в машиночитаемом формате в соответствии со стандартом «Акома Нтосо» для Организации Объединенных Наций	Издание других категорий документов в машиночитаемом формате в соответствии со стандартом «Акома Нтосо» для Организации Объединенных Наций

Мандаты директивных органов

- 2.66 Ниже перечислены все мандаты директивных органов, в соответствии с которыми будет осуществляться деятельность в рамках данной подпрограммы.

Мандаты Генеральной Ассамблеи

[A/520/Rev.18](#) Правила процедуры Генеральной Ассамблеи (правило 56)

Мандаты Экономического и Социального Совета

[E/5715/Rev.2](#) Правила процедуры Экономического и Социального Совета (правило 32)

Мандаты Совета Безопасности

96/Rev.7 Временные правила процедуры Совета Безопасности (правило 41)

Предусмотренная деятельность

- 2.67 В таблице 2.6 — в разбивке по категориям и подкатегориям — указана вся деятельность, которая предусмотрена на период 2019–2021 годов и осуществление которой способствовало и, как ожидается, будет способствовать достижению поставленной цели.

Таблица 2.6

Нью-Йорк, подпрограмма 3: деятельность, предусмотренная на период 2019–2021 годов, в разбивке по категориям и подкатегориям

Категория и подкатегория	2019 год Запланированный показатель	2019 год Фактический показатель	2020 год Запланированный показатель	2021 год Запланированный показатель
А. Содействие межправительственному процессу и работе групп экспертов				
Документация для заседающих органов (число документов)	340	223	340	340
1. Краткие отчеты о заседаниях Совета Безопасности	20	18	20	20
2. Краткие отчеты о заседаниях Генеральной Ассамблеи	210	150	210	210
3. Краткие отчеты о заседаниях Экономического и Социального Совета	50	35	50	50
4. Краткие отчеты о других заседаниях	60	20	60	60
Услуги по обработке документации для заседаний (в тыс. слов)	136 800	133 775	136 800	136 800
5. Редактирование, перевод и настольно-издательская обработка документов Совета Безопасности	27 000	22 728	27 000	25 000
6. Редактирование, перевод и настольно-издательская обработка документов Генеральной Ассамблеи	84 200	90 440	84 200	88 200
7. Редактирование, перевод и настольно-издательская обработка документов Экономического и Социального Совета	21 400	18 557	21 400	20 400
8. Редактирование, перевод и настольно-издательская обработка прочих документов	4 200	2 050	4 200	3 200
С. Основная деятельность				
Базы данных и материалы по вопросам существа в цифровой форме: обновление и обслуживание онлайн-баз терминологической базы данных ЮНТЕРМ, в которой насчитывается около 400 000 записей.				
Е. Вспомогательная деятельность				
Услуги, связанные с корреспонденцией и обработкой документации: услуги по обработке документации (редактирование, перевод и настольно-издательская обработка документов, предназначенных не для заседающих органов) и услуги, связанные с корреспонденцией, включая вербальные ноты и официальную переписку Генерального секретаря и департаментов с государствами-членами.				

Подпрограмма 4 Обслуживание заседаний и издательские услуги

Цель

- 2.68 Цель, достижению которой способствует осуществление настоящей подпрограммы, состоит в том, чтобы обеспечить эффективность, результативность и многоязычность процессов обсуждения и принятия решений в межправительственных и экспертных органах и на конференциях и совещаниях Организации Объединенных Наций.

Стратегия

- 2.69 Чтобы способствовать обеспечению эффективных, результативных и многоязычных процессов обсуждения и принятия решений в межправительственных и экспертных органах и на конференциях и совещаниях Организации Объединенных Наций, в рамках подпрограммы будут по-прежнему обеспечиваться обслуживание заседаний и издательские услуги, включая устный перевод, составление стенографических отчетов и выпуск публикаций на официальных языках и обслуживание заседаний в Центральных учреждениях, а также конференций и совещаний, проводимых вне Центральных учреждений. В рамках подпрограммы будут оказываться предусмотренные ее мандатом услуги с опорой на современные технологии, такие как технологии для компьютерной обработки документации, автоматического преобразования устной речи в текст и дистанционного обслуживания и участия. В целях максимального использования внутренних кадровых ресурсов и временного персонала в рамках подпрограммы будут усовершенствованы методы и инструменты планирования кадровых ресурсов с учетом колебаний в объеме работы. Кроме того, в рамках подпрограммы будет продолжена работа по внедрению передовых методов обеспечения экологичности и доступности конференционных и издательских услуг, включая внедрение соответствующих международных стандартов и расширение применения электронных средств и процессов в конференционном обслуживании в соответствии с принципами экологичности и доступности. Ожидается, что эти инициативы приведут к более эффективному использованию глобальных ресурсов Организации для обслуживания заседаний и издательской деятельности, что будет способствовать проведению ее обсуждений на более инклюзивной основе и уменьшению воздействия на окружающую среду. К прошлым результатам, достигнутым в этой области, относится обеспечение обслуживания государств-членов с учетом принципов экологической устойчивости и доступности на основе внедрения новых технологий. Эти результаты были достигнуты благодаря компьютеризированным электронным методам обработки, издания и распространения документации, бумаго-сберегающим методам обслуживания, внеофисной обработке документации и обслуживанию заседаний и издательским услугам в соответствии с принципом доступности. Несмотря на последовательное и значительное сокращение ресурсов, уровень и объем услуг по обслуживанию заседаний и обработке документации продолжали расти.

Сопоставление показателей выполнения программы в 2019 году с запланированным результатом

- 2.70 Запланированный на 2019 год результат, указанный в предлагаемом бюджете по программам на двухгодичный период 2018–2019 годов и заключающийся в обеспечении высокого качества услуг по устному переводу, составлению стенографических отчетов, редактированию, настольно-издательской обработке, печати и распространению документов и организации проведения заседаний на всех официальных языках согласно соответствующим резолюциям Генеральной Ассамблеи, был достигнут, о чем свидетельствует то, что в 2019 году был выпущен 451 стенографический отчет, тогда как на двухгодичный период был запланирован выпуск 860 стенографических отчетов (по 430 в год).

Выполнение программы в 2019 году: улучшение ситуации с наличием официальных отчетов о заседаниях органов Организации Объединенных Наций

- 2.71 Со временем общая продолжительность заседаний Совета Безопасности и других межправительственных органов, имеющих право на получение стенографических отчетов, значительно возросла. В случае Совета Безопасности за последние 10 лет она увеличилась вдвое. Многие обсуждения, ранее проводившиеся за закрытыми дверями, теперь проходят на открытых заседаниях и брифингах в целях повышения открытости и транспарентности обсуждений в Совете.

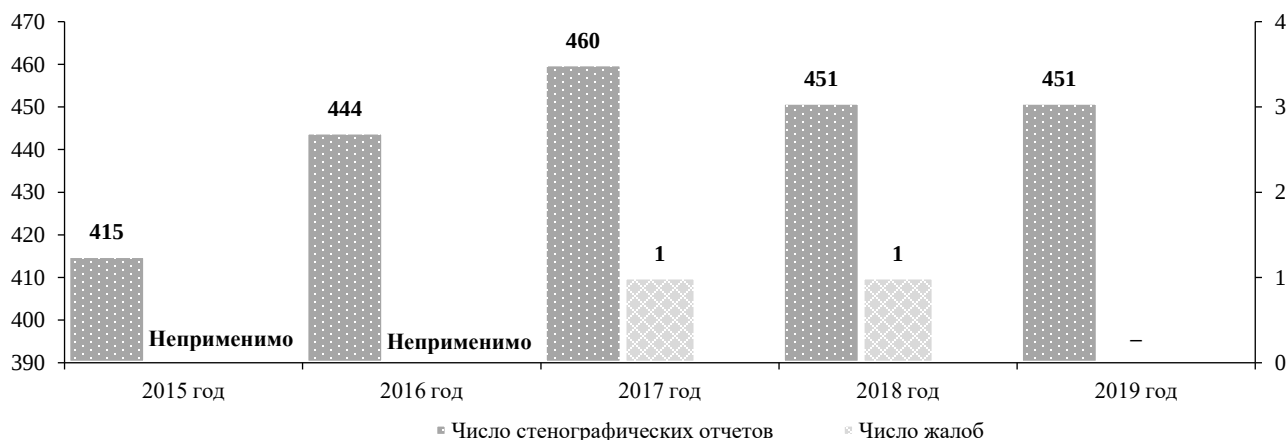
- 2.72 В 2018 году Совет Безопасности заседал 481 час, что на 69 часов (17 процентов) больше, чем в 2017 году, и больше, чем когда бы то ни было. Брифинги в Совете проводились в общей сложности 288 часов — почти столько же, сколько в общей сложности в 2010–2013 годах. Семьдесят процентов этих брифингов были открытыми.
- 2.73 Средняя продолжительность брифингов увеличилась с 62 минут в период 2014–2015 годов до 103 минут в 2018 году. Это увеличение продолжительности заседаний сопровождалось существенным повышением скорости выступлений. С 2005 по 2018 год общее количество слов выросло более чем втрое (с 1,11 млн до 3,75 млн), а количество слов в минуту увеличилось на 67 процентов. Увеличение продолжительности заседаний и количества слов в минуту привело к увеличению объема работы по составлению стенографических отчетов в рамках данной подпрограммы.
- 2.74 Из-за увеличения объема работы подпрограмма сталкивается со значительными трудностями со своевременным выпуском стенографических отчетов. В методы работы постепенно вносились изменения, чтобы продолжать своевременно предоставлять высококачественные услуги в условиях постоянного увеличения объема повседневной работы. Была введена практика передачи работы внешним подрядчикам, а временный персонал стал привлекаться более равномерно в течение всего года. Кроме того, в рамках подпрограммы был совершен переход на технологию автоматизированного перевода (eLUNa) и были опробованы и частично приняты в работу средства для перевода речи в текст. Эти инициативы также позволили ликвидировать отставание в выпуске стенографических отчетов, которое ежегодно накапливается в ходе основной части сессии Генеральной Ассамблеи.

Прогресс в достижении указанной цели и показатель для оценки работы

- 2.75 Эта работа способствовала обеспечению эффективных и результативных многоязычных процессов обсуждения и принятия решений в межправительственных и экспертных органах и на конференциях и совещаниях Организации Объединенных Наций, о чем свидетельствует отсутствие в 2019 году жалоб по поводу стенографических отчетов. В таблице 2.VIII указано количество стенографических отчетов, изданных на английском языке, тогда как в таблице 2.7 указано количество стенографических отчетов, изданных на шести официальных языках. Учет количества полученных жалоб был начат в 2017 году.

Рисунок 2.VII

Показатель для оценки работы: число стенографических отчетов и жалоб



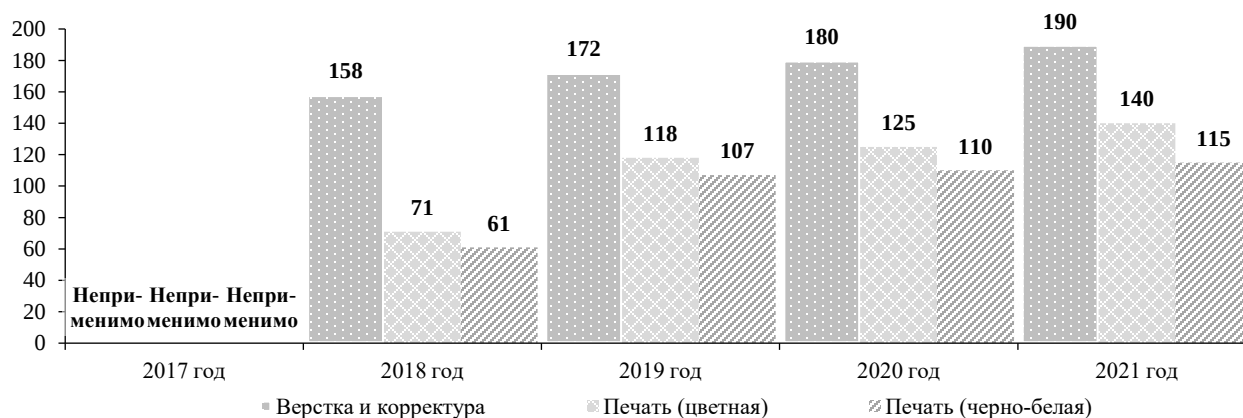
Результаты, достижение которых запланировано на 2021 год

Результат 1: обеспечение слаженности и динамичности в сфере издательских услуг (результат, перенесенный с 2020 года)

- 2.76 В рамках подпрограммы в соответствии с ее мандатом будет продолжена работа по оптимизации издательской деятельности и удовлетворению спроса на новые услуги, что выразится в подготовке цифровых материалов, будут которые в большей степени соответствовать принципам доступности и экологической устойчивости, а также будет продолжена работа по увеличению числа обрабатываемых публикаций, повышению их доступности и универсальности, о чем, как ожидается, будет свидетельствовать приводимый ниже показатель эффективности работы на 2021 год. За 2020 год указан приближенный показатель для оценки работы с учетом того, что Генеральная Ассамблея в своей резолюции [74/251](#) утвердила описательную часть программы на уровне подпрограмм, состоящую исключительно из описаний целей, утвержденных Ассамблеями в ее резолюции [71/6](#), и деятельности, предусмотренной на 2020 год.

Рисунок 2.IX

Показатель для оценки работы: количество публикаций, обработанных Отделом обслуживания заседаний и издательской деятельности



Результат 2: увеличение доли удовлетворенных заявок на услуги устного перевода (новый результат)

- 2.77 Подпрограмме поручено, в частности, обеспечивать устным переводом на шесть официальных языков заседания межправительственных и экспертных органов. При веб-трансляции открытых заседаний эти услуги охватывают еще более широкую аудиторию. Работая с подпрограммой 2 в более тесной координации, обеспечиваемой путем регулярного проведения еженедельных, а иногда и ежедневных совещаний, Служба устного перевода стремится обеспечить более точное соответствие кадровых ресурсов меняющемуся — зачастую быстро — объему потребностей в обслуживании заседаний в течение всего года. Благодаря модернизации системы распределения заданий на устный перевод (eAPG 2.0) в 2019 и 2020 годах, подпрограмма получит набор передовых инструментов, которые позволят более полно использовать устных переводчиков на основе более точного расчета потребностей в обслуживании, максимального использования штатных сотрудников и оценки необходимого количества временного персонала в периоды пиковых нагрузок.

Внутренняя задача и ее решение

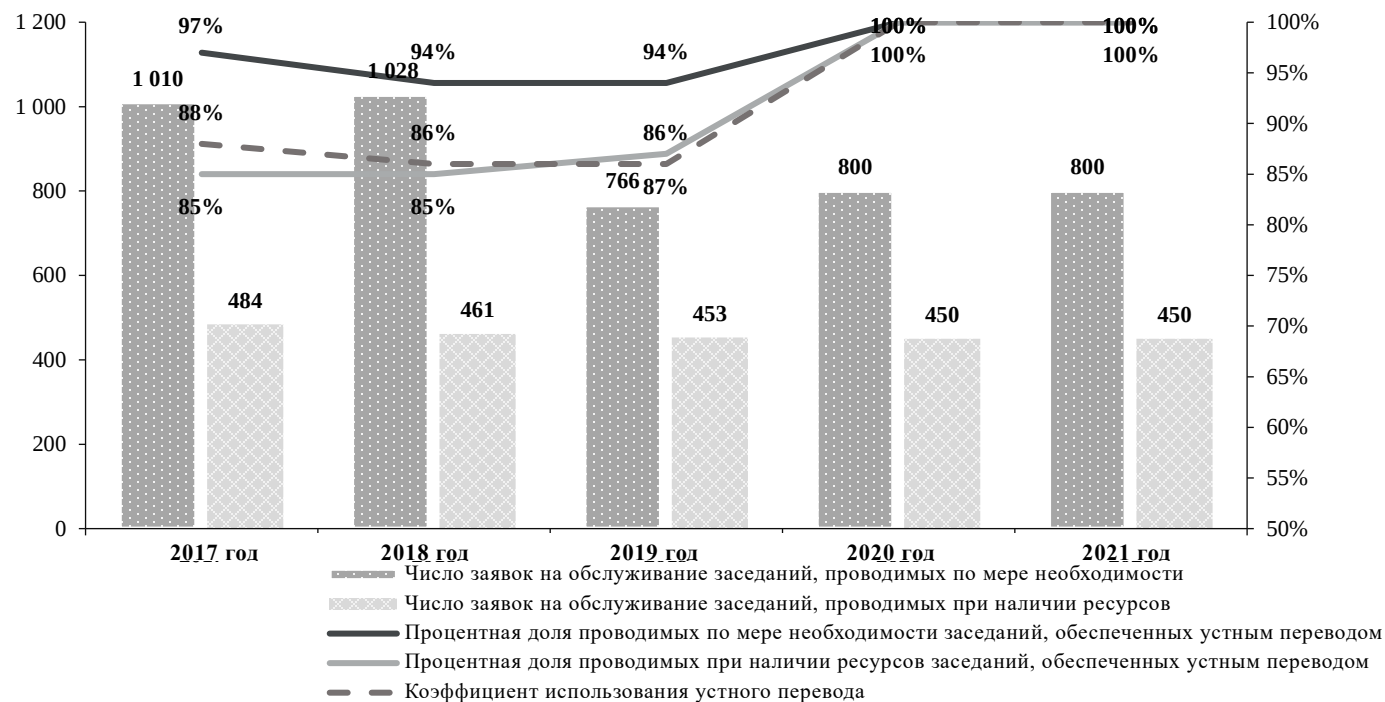
- 2.78 Задача подпрограммы заключается в эффективном удовлетворении потребностей государств-членов в устном переводе и удовлетворении потребностей различных клиентов системы Организации Объединенных Наций во всех местах службы. Необходимая для работы старая система планирования кадровых ресурсов для устного перевода — eAPG — была разработана в 2010 году. В то время она хорошо учитывала потребности различных пользователей в Нью-Йорке, Женеве, Вене и Найроби. Со временем, несмотря на частичные усовершенствования, система стала не поспевать за меняющимся спросом со стороны межправительственных органов на услуги устного перевода и отстала в техническом плане. К 2018 году стало ясно, что для того, чтобы система хорошо работала в разных местах службы, ее нужно обновить целиком. Соответственно, в рамках подпрограммы для повышения эффективности оказания высококачественных услуг устного перевода будет использоваться внедренные в конце 2019 года элементы модернизированного инструмента планирования (eAPG 2.0), которые позволяют более эффективно распределять кадровые ресурсы в соответствии со спросом. Результатом более точного распределения штатных сотрудников в соответствии с годовыми прогнозами количества заседаний станет экономия средств. Потребности в штатных сотрудниках будут пересматриваться и корректироваться еженедельно и даже ежедневно и будут уточняться в первой и во второй половине дня.

Ожидаемый прогресс в достижении указанной цели и показатель для оценки работы

- 2.79 Ожидается, что эта работа будет способствовать обеспечению эффективных, результативных и многоязычных процессов обсуждения и принятия решений в межправительственных и экспертных органах и на конференциях и совещаниях Организации Объединенных Наций, о чем будет свидетельствовать обеспечение устным переводом заседаний, предусмотренных мандатом и включенных в расписание, в рамках имеющихся ресурсов и более эффективное обслуживание государств-членов, в том числе органов, которые заседают по мере необходимости, в частности Совета Безопасности и Генеральной Ассамблеи. При постоянном сокращении ресурсов количество заседаний, обслуживаемых на требуемом уровне, может быть сохранено и даже несколько увеличено. Ожидается также, что это позволит обеспечить устным переводчикам более оптимальный баланс между работой и личной жизнью благодаря повышению предсказуемости ежедневных и еженедельных заданий и планирования отпусков.

Рисунок 2.X

Показатель для оценки работы: коэффициент использования устного перевода и обеспечение устным переводом заседаний межправительственных и экспертных органов, проводимых по мере необходимости и при наличии ресурсов



Мандаты директивных органов

- 2.80 Ниже перечислены все мандаты директивных органов, в соответствии с которыми будет осуществляться деятельность в рамках данной программы.

Резолюция Генеральной Ассамблеи

47/202 План конференций

Предусмотренная деятельность

- 2.81 В таблице 2.7 — в разбивке по категориям и подкатегориям — указана вся деятельность, которая предусмотрена на период 2019–2021 годов и осуществление которой способствовало и, как ожидается, будет способствовать достижению поставленной цели.

Таблица 2.7

Нью-Йорк, подпрограмма 4: деятельность, предусмотренная на период 2019–2021 годов, в разбивке по категориям и подкатегориям

Категория и подкатегория	2019 год Запланированный показатель	2019 год Фактический показатель	2020 год Запланированный показатель	2021 год Запланированный показатель
А. Содействие межправительственному процессу и работе групп экспертов				
Документация для заседающих органов (число документов)	2 700	2 526	2 700	2 580
1. Стенографические отчеты о заседаниях Генеральной Ассамблеи	690	714	690	700
2. Стенографические отчеты о заседаниях Совета Безопасности	1 730	1 575	1 730	1 600
3. Стенографические отчеты о заседаниях Первого комитета	200	198	200	200
4. Стенографические отчеты о заседаниях Комиссии по разоружению	36	6	36	36
5. Стенографические отчеты о заседаниях Комитета по осуществлению неотъемлемых прав палестинского народа	6	6	6	6
6. Стенографические отчеты о заседаниях Военно-штабного комитета	26	25	26	26
7. Стенографические отчеты о работе специальных сессий Генеральной Ассамблеи	6		6	6
8. Стенографические отчеты о заседаниях Совета по Опеке	6	2	6	6
Конференционное и секретариатское обслуживание заседаний (число трехчасовых заседаний)	13 300	12 552	13 300	12 700
Заседания с устным переводом	2 985	2 831	2 985	2 850
9. Заседания Совета Безопасности и его комитетов по санкциям и вспомогательных рабочих групп	690	652	690	650
10. Заседания Генеральной Ассамблеи и ее главных комитетов и вспомогательных органов	1 490	1 419	1 490	1 400
11. Заседания Экономического и Социального Совета и его вспомогательных органов и функциональных комиссий	300	257	300	300
12. Совещания постоянных представительств и миссий наблюдателей при Организации Объединенных Наций	30	34	30	30
13. Прочие заседания	475	469	475	470
Заседания без устного перевода	10 315	9 721	10 315	9 850
14. Заседания Совета Безопасности и его комитетов по санкциям и вспомогательных рабочих групп	140	42	140	100
15. Заседания Генеральной Ассамблеи и ее главных комитетов и вспомогательных органов	1 865	1 774	1 865	1 800
16. Заседания Экономического и Социального Совета и его вспомогательных органов и функциональных комиссий	475	403	475	450
17. Совещания постоянных представительств и миссий наблюдателей при Организации Объединенных Наций	3 500	3 091	3 500	3 100

Категория и подкатегория	2019 год Запланированный показатель	2019 год Фактический показатель	2020 год Запланированный показатель	2021 год Запланированный показатель
18. Прочие заседания	4 335	4 411	4 335	4 400

Е. Вспомогательная деятельность

Услуги, связанные с корреспонденцией и обработкой документации: редакторская подготовка и корректура публикаций, официальных отчетов (около 2600 стенографических отчетов в год) и других материалов на всех официальных языках для распространения как в печатном, так и в цифровом виде; печать, переплет и распространение бумажных документов для заседающих органов, публикаций, предусмотренных мандатами, и других материалов и распространение таких документов, публикаций и материалов в цифровом формате.

Конференционное управление, Женева

Подпрограмма 2

Планирование и координация конференционного обслуживания

Цель

- 2.82 Цель, достижению которой способствует осуществление настоящей подпрограммы, состоит в том, чтобы обеспечить эффективность, результативность и многоязычность процессов обсуждения и принятия решений в межправительственных и экспертных органах, обслуживаемых Отделением Организации Объединенных Наций в Женеве.

Стратегия

- 2.83 Чтобы способствовать эффективным, результативным и многоязычным процессам обсуждения и принятия решений в межправительственных и экспертных органах, обслуживаемых Отделением Организации Объединенных Наций в Женеве, в рамках подпрограммы будет обеспечиваться оптимальное использование кадровых ресурсов для обслуживания заседаний и обработки документации на основе глобальной координации посредством эффективного планирования деятельности, рационального использования ресурсов и уделения пристального внимания потребностям делегатов и участников заседаний и оперативного реагирования на них. Ожидается, что эта работа приведет к улучшению и упрощению конференционного обслуживания государств-членов и организаторов конференций. К прошлым результатам в этой области относится создание во Дворце Наций специальной зоны под названием «Конкордия», которая предназначена для конфиденциальных политических переговоров и в которой обеспечиваются симметричные условия для сторон переговоров и единое оптимизированное обслуживание Отделением делегаций и посредников. В 2019 году зона по-прежнему пользовалась спросом в связи с проведением заседаний сирийского конституционного комитета.
- 2.84 Кроме того, в рамках подпрограммы будут смягчены последствия сокращения числа доступных помещений и других ограничений, обусловленных ремонтными работами, которые проводятся в соответствии со стратегическим планом сохранения наследия в Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве, посредством изыскания дополнительных помещений вне территории Отделения и возведения временной постройки для заседаний на территории Отделения, модернизации инструментария для организационного обеспечения заседаний и завершения перспективных прогнозов объема работы на период ремонта, что, как ожидается, позволит обеспечить проведение 100 процентов предусмотренных мандатом заседаний, которые включены в расписание на 2021 год.

Сопоставление показателей выполнения программы в 2019 году с запланированным результатом

- 2.85 Запланированный на 2019 год результат, указанный в предлагаемом бюджете по программам на двухгодичный период 2018–2019 годов и заключающийся в обеспечении эффективного и результативного проведения заседаний, был достигнут, о чем свидетельствует отсутствие со стороны представителей государств-членов при межправительственных органах и членов экспертных органов жалоб на качество предоставленного конференционного обслуживания.

Выполнение программы в 2019 году: повышение удобства конференционного обслуживания для делегатов

- 2.86 Отдел конференционного управления в рамках продолжающихся усилий по налаживанию отношений и взаимодействия с клиентами, а также в целях выявления последствий основных внешних и внутренних тенденций в плане изменений в требованиях к конференционному обслуживанию выступил с инициативой «Настоящее и будущее конференционного обслуживания в Женеве». Эта инициатива осуществлялась с ноября 2018 года по февраль 2019 года и включала четыре мероприятия: удаленный опрос клиентов в 43 структурах, опросы клиентов на местах, подробные собеседования с клиентами и два семинара. Отзывы, поступившие от клиентов, включая делегатов из постоянных представительств и столиц, организаторов конференций Секретариата и представителей неправительственных организаций и других заинтересованных сторон, представляющих гражданское общество, были в целом весьма положительны — была отмечена оперативность работы Отдела и ее ориентированность на решение проблем.
- 2.87 Кроме того, в результате этой инициативы были выявлены меняющиеся потребности клиентов и проблемы, с которыми они сталкиваются. Клиенты подчеркнули необходимость четких инструкций, гибкости обслуживания и упрощенного порядка коммуникации. Для удовлетворения этих требований в 2019 году в рамках подпрограммы было принято четыре меры. Во-первых, теперь в каждом зале заседаний указываются контакты обслуживающих подразделений, и эти данные распространяются среди всех организаторов совещаний. Во-вторых, для организаторов был разработан контрольный список по вопросам планирования совещаний. В-третьих, в целях внесения постоянных улучшений в рамках данной подпрограммы используются удобные и недорогие интерактивные приложения для незамедлительного сбора отзывов среди участников совещаний. В-четвертых, для подготовки документов заседающих органов был опробован расширенный формат, который предусматривает использование новых технологий и визуальных решений, таких как цветность, гиперссылки и инфографика, что позволило сделать документы более интересными, доступными и интерактивными.

Прогресс в достижении указанной цели и показатель для оценки работы

- 2.88 Эта работа способствовала повышению эффективности, результативности и многоязычности процессов обсуждения и принятия решений в межправительственных и экспертных органах, обслуживаемых Отделением Организации Объединенных Наций в Женеве, о чем свидетельствует улучшение и упрощение обслуживания государств-членов и организаторов конференций. Вышеупомянутые меры незамедлительно принесли пользу клиентам, сэкономив время делегатов, упростив их контакты с Секретариатом, разъяснив порядок получения услуг, улучшив их опыт пользования документами для заседаний и позволив делегатам более продуктивно заниматься предметными обсуждениями.

Таблица 2.8
Показатель для оценки работы

2015 год	2016 год	2017 год	2018 год	2019 год
• Неприменимо	• Неприменимо	• Неприменимо	• Указания по процедурам заказа конференционных и смежных услуг в Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве поступают от различных обслуживающих подразделений в разрозненном виде • Проводятся периодические опросы для получения отзывов	• Подготовлены единые указания по организации мероприятий, и для каждого мероприятия назначается координатор, отвечающий за все обслуживание • Появилась возможность мгновенно оставить отзыв через онлайн-платформу • В каждом зале заседаний в простом и понятном виде размещается информация о контактных лицах

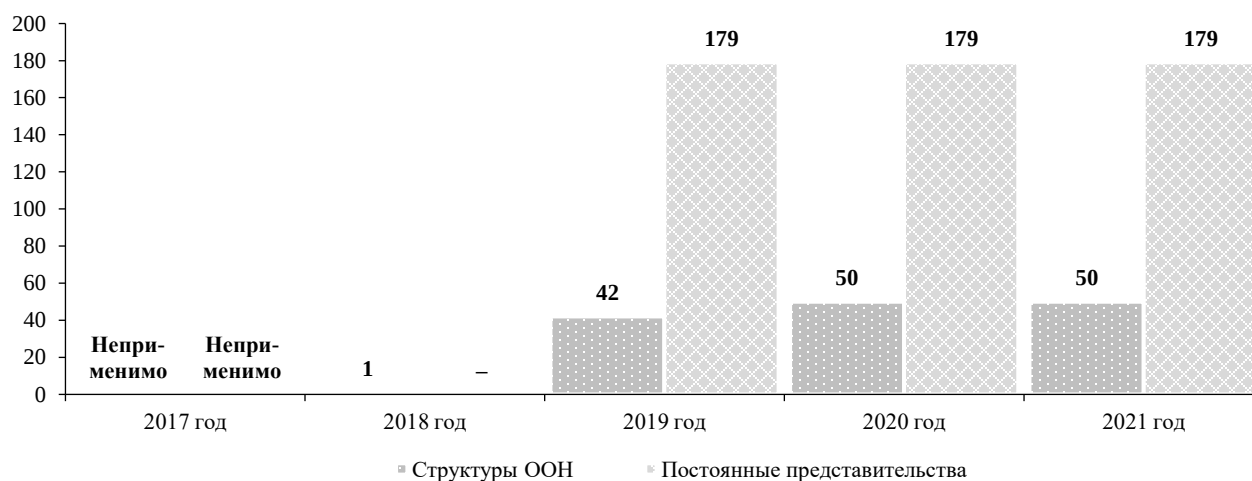
Результаты, достижение которых запланировано на 2021 год

Результат 1: более простое, быстрое и прозрачное планирование финансовых сценариев совещаний государств-членов (результат, перенесенный с 2020 года)

- 2.89 В рамках подпрограммы в соответствии с ее мандатом будет продолжена работа, связанная с расширением набора удобных для клиентов инструментов, а основное внимание будет уделяться повышению степени удовлетворенности клиентов, обращающихся с просьбами об организации заседаний и конференционном обслуживании, о чем, как ожидается, будет свидетельствовать приводимый ниже показатель для оценки работы на 2021 год. За 2020 год указан приближенный показатель для оценки работы с учетом того, что Генеральная Ассамблея в своей резолюции [74/251](#) утвердила описательную часть программы на уровне подпрограмм, состоящую исключительно из описаний целей, утвержденных Ассамблеей в ее резолюции [71/6](#), и деятельности, предусмотренной на 2020 год.

Рисунок 2.XI

Показатель для оценки работы: примерное число клиентов, пользующихся калькулятором внебюджетных расходов



Результат 2: проведение предусмотренных мандатами конференций и удовлетворение потребностей государств-членов в конференционном обслуживании во время ремонта Дворца Наций, проводимого в соответствии со стратегическим планом сохранения наследия (новый результат)

- 2.90 Отделение Организации Объединенных Наций в Женеве обслуживает за год 12 000 заседаний, из которых 10 000 проводятся в Женеве. С мая 2020 года согласно стратегическому плану сохранения наследия будут проводиться крупномасштабные работы по ремонту залов заседаний исторического Дворца Наций. В период 2020–2024 годов многие залы заседаний будут закрыты на длительный срок. Это приведет к значительному сокращению мест для проведения заседаний — на 40 процентов в течение большей части времени. При этом, как ожидается, число предусмотренных мандатами и включенных в расписание заседаний, которые нельзя легко перенести в другие места службы, не уменьшится.

Внутренняя задача и ее решение

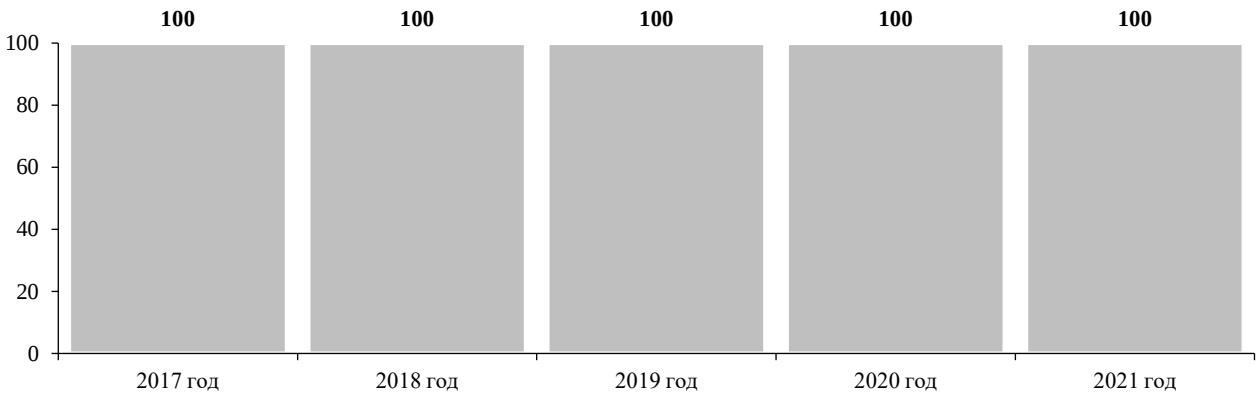
- 2.91 Задача подпрограммы заключается в эффективном и результативном планировании программы работы заседаний, утвержденной государствами-членами, с учетом сокращения числа помещений и появления дополнительных проблем, таких как шум от ремонтных работ. Соответственно, в рамках подпрограммы будет осуществляться многовекторная стратегия обеспечения бесперебойного функционирования с учетом сложных условий, вызванных ремонтными работами, проводимыми согласно стратегическому плану сохранения наследия. Во-первых, будут проанализированы данные о пользовании помещениями и услугами в предыдущие периоды и составлены прогнозы объема работы на весь период ремонта. С 2017 года с клиентами ведется регулярный диалог, направленный на удовлетворение их потребностей с учетом ограниченности свободных помещений. Во-вторых, в рамках подпрограммы при поддержке властей принимающей страны в Международном конференционном центре в Женеве, расположенном в непосредственной близости от Дворца Наций, будет зарезервировано несколько залов заседаний. В-третьих, подпрограмма будет тесно взаимодействовать с группой по реализации стратегического плана сохранения наследия для того, чтобы весной 2020 года на территории Дворца Наций было введено в эксплуатацию временное конференционное здание, рассчитанное в общей сложности на 600 мест. Наконец, в рамках подпрограммы совершенствуется инструментарий организационного обеспечения заседаний, чтобы организаторы мероприятий могли создавать и анализировать варианты проведения заседаний, показывающие

объем работы обслуживающих подразделений и доступность услуг. Этот интерактивный инструмент позволит быстро рассмотреть несколько вариантов планирования заседания на предмет сроков его проведения и наличия помещений и будет способствовать внутреннему планированию и улучшению коммуникации с клиентами по сложному вопросу, связанному с нехваткой ресурсов и ограниченным числом свободных помещений во время ремонта, проводимого в соответствии со стратегическим планом сохранения наследия во Дворце Наций.

Ожидаемый прогресс в достижении указанной цели и показатель для оценки работы

2.92 Ожидается, что эта работа будет способствовать эффективности, результативности и многоязычности процессов обсуждения и принятия решений в межправительственных и экспертных органах в Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве, о чем будут свидетельствовать бесперебойное проведение 100 процентов предусмотренных мандатом и включенных в расписание заседаний в Женеве во время ремонта и отсутствие жалоб со стороны обслуживаемых органов и структур.

Рисунок 2.XII
Показатель для оценки работы: проведение заседаний, которые были предусмотрены мандатом и включены в расписание (в процентах)



Мандаты директивных органов

2.93 Ниже перечислены все мандаты директивных органов, в соответствии с которыми будет осуществляться деятельность в рамках данной подпрограммы.

Резолюции Генеральной Ассамблеи

174 (II)	Учреждение Комиссии международного права	48/189	Рамочная конвенция Организации Объединенных Наций об изменении климата
1166 (XII)	Международная помощь беженцам, состоящим на попечении Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев	60/184 60/251 62/193; 66/201	Международная торговля и развитие Совет по правам человека Осуществление Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке
1722 (XVI)	Вопрос о разоружении		
S-10/2	Заключительный документ десятой специальной сессии Генеральной Ассамблеи		
34/83L	Рассмотрение осуществления рекомендаций и решений, принятых Генеральной Ассамблеей на ее десятой специальной сессии: Комитет по разоружению	66/134; 69/153; 71/171	Расширение членского состава Исполнительного комитета Программы Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев

68/1	Обзор хода осуществления резолюции 61/16 Генеральной Ассамблеи об укреплении Экономического и Социального Совета	68/268	Укрепление и повышение эффективности функционирования системы договорных органов по правам человека
		69/9; 71/11	Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Лигой арабских государств

Мандаты Конференции по разоружению

CD/8	Правила процедуры Конференции по разоружению
------	--

Резолюции Экономического и Социального Совета

36 (IV)	Европейская экономическая комиссия	2006/38	План работы по реформе Европейской экономической комиссии и пересмотренный круг ведения Комиссии
---------	------------------------------------	---------	--

Предусмотренная деятельность

- 2.94 В таблице 2.9 — в разбивке по категориям и подкатегориям — указана вся деятельность, которая предусмотрена на период 2019–2021 годов и осуществление которой способствовало и, как ожидается, будет способствовать достижению поставленной цели.

Таблица 2.9

Женева, подпрограмма 2: деятельность, предусмотренная на период 2019–2021 годов, в разбивке по категориям и подкатегориям

Категория и подкатегория	2019 год Запланированный показатель	2019 год Фактический показатель	2020 год Запланированный показатель	2021 год Запланированный показатель
А. Содействие межправительственному процессу и работе групп экспертов				
Конференционное и секретариатское обслуживание заседаний (число трехчасовых заседаний)	12 000	12 371	11 900	11 900
1. Заседания межправительственных и экспертных органов по правам человека, включая Совет по правам человека и договорные органы	3 792	3 693	3 780	3 700
2. Заседания межправительственных и экспертных органов по окружающей среде, включая Конференцию Сторон Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата	1 874	2 483	1 874	2 000
3. Заседания межправительственных и экспертных органов по сотрудничеству в целях развития, включая Конференцию Организации Объединенных Наций по торговле и развитию и Европейскую экономическую комиссию	1 923	1 978	1 923	1 900
4. Заседания межправительственных и экспертных органов по разоружению, включая Конференцию по разоружению	744	693	744	700
5. Прочие заседания	3 667	3 524	3 579	3 600
В. Производство и передача знаний				
Технические материалы (число материалов)	304	307	304	304
6. Ежегодное расписание конференций и заседаний в Женеве	1	1	1	1

Категория и подкатегория	2019 год Запланированный показатель	2019 год Фактический показатель	2020 год Запланированный показатель	2021 год Запланированный показатель
7. Ежедневная общая окончательная программа заседаний межправительственных органов	251	255	251	251
8. Еженедельная программа заседаний межправительственных органов	52	51	52	52
С. Основная деятельность				
Проведение консультаций, консультационная помощь и информационно-пропагандистская работа: информационная сессия для постоянных представительств.				
Д. Деятельность в области коммуникации				
Информационно-просветительские программы, специальные мероприятия и информационные материалы: проведение дней языков.				
Внешние связи и связи со средствами массовой информации: пресс-конференции и открытые брифинги.				

Подпрограмма 3 Услуги по обработке документации

Цель

- 2.95 Цель, достижению которой способствует осуществление настоящей подпрограммы, состоит в том, чтобы обеспечить эффективность и результативность многоязычных процессов обсуждения и принятия решений в межправительственных и экспертных органах в Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве и других местах, обслуживаемых настоящей подпрограммой.

Стратегия

- 2.96 Чтобы содействовать эффективности и результативности многоязычных процессов обсуждения и принятия решений в межправительственных и экспертных органах в Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве и других местах, обслуживаемых данной подпрограммой, в рамках подпрограммы будет продолжено оказание услуг по обработке многоязычной документации, включая письменный перевод, редактирование, настольно-издательскую обработку и составление кратких отчетов, при одновременном повышении качества, своевременности и эффективности путем оптимизации рабочих процессов, обеспечении точного соответствия численности кадровых ресурсов объему работы и повышения квалификации персонала. Кроме того, подпрограмма будет также оказывать всестороннюю поддержку главным глобальным инновационным проектам Департамента по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению, включая gDoc2.0 и gText, использовать средства информационных технологий, включая систему eLUNa, участвовать в ведении терминологической базы ЮНТЕРМ и вести архивы справочных материалов для штатных и внешних языковых специалистов.
- 2.97 Помимо этого, в рамках подпрограммы будут обновлены типовые описания должностей языкового персонала с учетом новых требований к владению техническими средствами, будут укреплены механизмы управления служебной деятельностью и контроля качества, будет активизирована работа по налаживанию контактов с университетами, будут постоянно совершенствоваться методы набора персонала и будет продолжена работа по приданию кадровой структуре Департамента «ромбовидной» формы и увеличению доли переводов, выполняемых в режиме саморедакции, без дополнительных расходов.

- 2.98 Ожидается, что результатом этой работы станет своевременный выпуск высококачественных документов одновременно на шести официальных языках в соответствии с действующими мандатами. К прошлым результатам в этой области относится значительное увеличение показателя соблюдения сроков выпуска документов — с 40 до 99 процентов за последние пять лет.

Сопоставление показателей выполнения программы в 2019 году с запланированным результатом

- 2.99 Запланированный на 2019 год результат, указанный в предлагаемом бюджете по программам на двухгодичный период 2018–2019 годов и заключающийся в эффективном и экономичном конференционном обслуживании, способствующем проведению многоязычных обсуждений и обеспечению равного отношения ко всем официальным языкам, был достигнут, о чем свидетельствуют одновременный выпуск на шести официальных языках 100 процентов документов, которые выходят в рамках подпрограммы, и их доступность в бумажном и электронном виде.

Выполнение программы в 2019 году: положительные отзывы Комиссии международного права о качестве предоставляемых услуг

- 2.100 В 2019 году подпрограмма столкнулась с проблемой — объем документов Комиссии международного права значительно увеличился по сравнению с 2018 годом. В силу специализированной тематики этих документов языковым специалистам, выполняющим работу в рамках данной подпрограммы, приходится обстоятельно изучать справочные материалы, чтобы лучше разобраться в предмете. Если бы подпрограмма не была готова к увеличению объема работы, она бы не смогла с ним справиться.
- 2.101 В последние несколько лет в рамках подпрограммы было укреплено сотрудничество с Управлением по правовым вопросам и Департаментом по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению в Центральном учреждении в целях своевременного выпуска в полном объеме документации, точно и единообразно переведенной с использованием правильной терминологии.
- 2.102 В рамках подпрограммы была организована учебная инициатива, в рамках которой сотрудники Управления по правовым вопросам поделились с языковым персоналом знаниями по предметным областям международного права, в частности по таким вопросам, как преступления против человечности, императивные нормы общего международного права (*jus cogens*), иммунитет должностных лиц государства от иностранной уголовной юрисдикции и правопремство государств в отношении ответственности государств. В 2019 году было проведено семь занятий, в которых участвовали специалисты из Языковой службы и Службы устного перевода в Женеве и Отдела документации в Нью-Йорке общей численностью до 70 человек, и эти занятия способствовали повышению качества обслуживания Комиссии на ее сессии 2019 года.
- 2.103 Несмотря на увеличение объема документов Комиссии (объем работы по предварительному редактированию увеличился на 234 300 слов (39 процентов), а объем работы по письменному переводу — на 374 600 слов (9 процентов), все работы по редактированию, переводу и составлению кратких отчетов были выполнены в срок и на очень высоком уровне, в том числе благодаря тому, что в рамках подпрограммы языковые специалисты углубили и расширили свои познания в сложных вопросах юриспруденции. В результате этой работы были также расширены возможности для выполнения большего числа заданий, связанных с Комиссией.

Прогресс в достижении указанной цели и показатель для оценки работы

- 2.104 Эта работа способствовала эффективным, результативным и многоязычным процессам обсуждений и принятия решений в межправительственных и экспертных органах в Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве и других местах, обслуживаемых подпрограммой, о чем свидетельствуют положительные отзывы Комиссии, данные в ее годовом докладе Генеральной Ассамблее ([A/74/10](#), пункты 304, 305 и 309), и своевременный выпуск ее документации, которая также служит надежным ресурсом для кодификации международного права, в полном объеме и в точном и единообразном переводе с использованием правильной терминологии. Комиссия выразила признательность всем службам, занимающимся обработкой документов, как в Женеве, так и в Нью-Йорке, за их усилия, направленные на обеспечение своевременной и эффективной обработки документов Комиссии, зачастую в условиях ограниченности времени. Она подчеркнула, что своевременная и эффективная обработка документации имеет существенное значение для нормального проведения работы Комиссии.

Таблица 2.10

Показатель для оценки работы

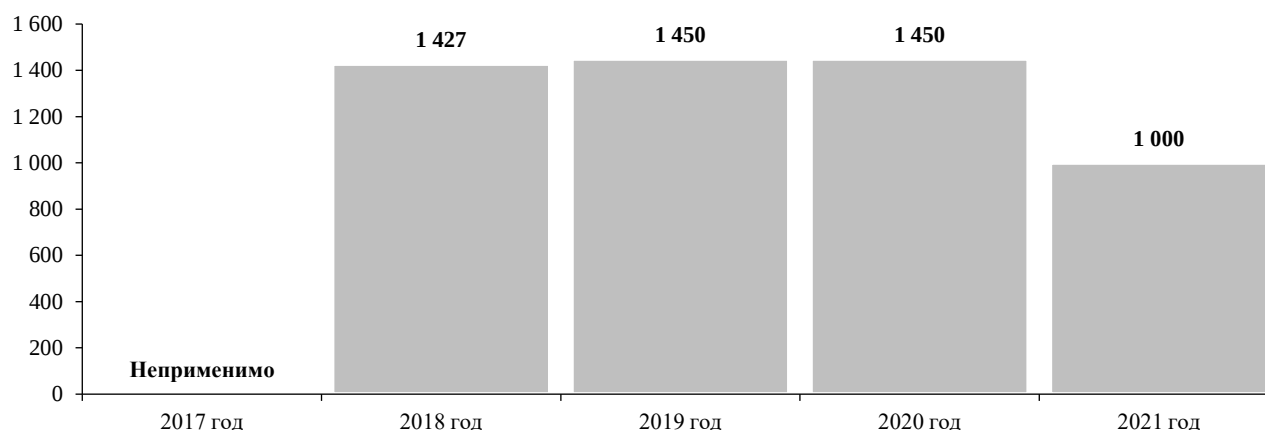
2015 год	2016 год	2017 год	2018 год	2019 год
Неприменимо	Задержка с выпуском документации Комиссии международного права, обусловленная ее специализированным характером	Ускорение работы служб, занимающихся обработкой документации, благодаря началу сотрудничества по вопросам кодификации международного права с Управлением по правовым вопросам	Ускорение работы служб, занимающихся обработкой документации, благодаря сотрудничеству в области кодификации международного права с Управлением по правовым вопросам	- Своевременный выпуск возросшего объема документации Комиссии - Положительные отзывы со стороны Комиссии и выражение ею признательности

Результаты, достижение которых запланировано на 2021 год**Результат 1: терминология соответствует меняющимся потребностям заинтересованных сторон (результат, перенесенный с 2020 года)**

- 2.105 В рамках подпрограммы в соответствии с ее мандатом будет продолжена работа, связанная с унификацией терминологии в конкретных тематических областях документов Организации Объединенных Наций, будет оказываться содействие многоязычному межправительственному диалогу и будет готовиться документация, точно отражающая основные события и новые темы, о чем, как ожидается, будет свидетельствовать приводимый ниже показатель работы на 2021 год. За 2020 год указан приближенный показатель для оценки работы с учетом того, что Генеральная Ассамблея в своей резолюции [74/251](#) утвердила описательную часть программы на уровне подпрограмм, состоящую исключительно из описаний целей, утвержденных Ассамблеей в ее резолюции [71/6](#), и деятельности, предусмотренной на 2020 год.

Рисунок 2.XIII

Показатель для оценки работы: количество новых статей, добавленных в ЮНТЕРМ



Результат 2: высокое качество и своевременное предоставление специализированных услуг по обработке документов в условиях колебаний объема работы (новый результат)

- 2.106 Обеспечение своевременного выпуска высококачественной документации объемом 70–80 млн слов в год для содействия проводимым в Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве многоязычным обсуждениям на сложные и постоянно эволюционирующие темы требует оперативности и масштабируемости.

Внутренняя задача и ее решение

- 2.107 Задача подпрограммы заключается как в планировании, так и в обеспечении высококвалифицированных кадровых ресурсов для выполнения специализированной работы, объем которой может составлять от 5 до 9 млн слов в месяц, то есть в общей сложности 70–80 млн слов в год. Значительная часть колебаний обусловлена выходом специализированных флагманских публикаций, документов узкоспециализированных заседаний экспертных органов Европейской экономической комиссии, а также определенных категорий представляемых государствами-членами документов, для которых не установлено ограничений по количеству слов. Кроме того, после реформы нескольких экспертных органов в 2015 году общий объем потребностей в документации сократился, тогда как задача выпуска документов в установленные сроки усложнилась. Кроме того, членский состав органов регулярно меняется, что влечет за собой изменение набора языков, на которых необходимо выпускать документы.
- 2.108 Соответственно, в рамках подпрограммы будет разработана многовекторная стратегия с целью обеспечить систематическую, качественную и своевременную обработку документации. Во-первых, исходя из специфики каждой языковой комбинации и принципа равных условий труда, секции письменного перевода постепенно увеличивают долю работы, выполняемой в режиме саморедакции, следуя применявшейся в Центральных учреждениях в 2018 и 2019 годах стратегии придания кадровой структуре «ромбовидной» формы. Во-вторых, в рамках данной подпрограммы в целях повышения способности персонала к быстрой адаптации и повышения разносторонности их навыков вкладываются средства в обучение персонала и поддержание большого резерва специалистов, которые компетентны в соответствующих темах и владеют электронными инструментами Департамента по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению (eLUNA, ЮНТЕРМ и gDoc). Наконец, в рамках подпрограммы ведется работа по расширению инструментов планирования выпуска документации, включающая анализ тенденций предыдущих лет, с тем чтобы не только прогнозировать объемы, но и

оптимальным образом распределять работу с учетом опыта каждого переводчика в конкретной тематике.

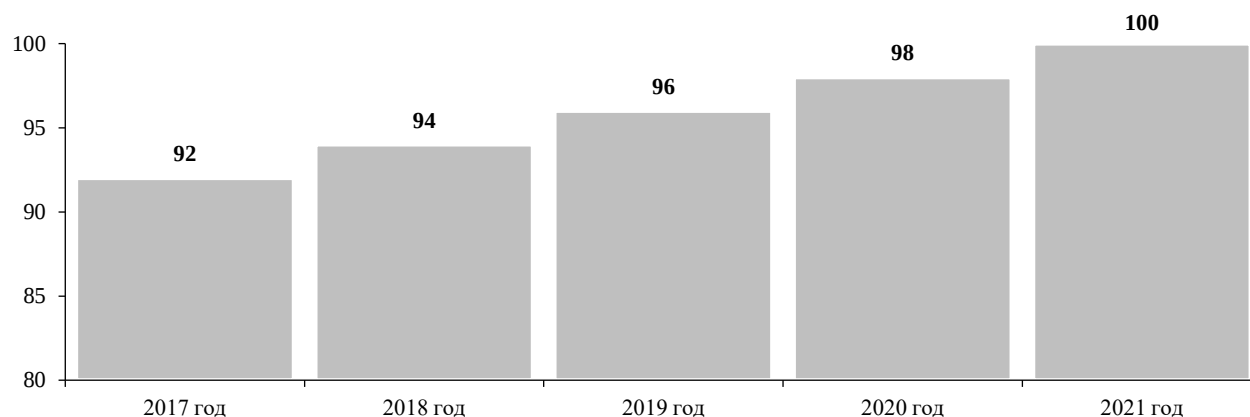
Ожидаемый прогресс в достижении указанной цели и показатель для оценки работы

- 2.109 Ожидается, что эта работа будет способствовать эффективности, результативности и многоязычности процессов обсуждения и принятия решений в межправительственных и экспертных органах в Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве и других местах, обслуживаемых в рамках данной подпрограммы, о чем, как ожидается, в конце 2021 года будет свидетельствовать результат ежегодного опроса клиентов, который проводится для определения удовлетворенности услугами по обработке документации, заключающийся в признании своевременности выпуска документации на шести официальных языках и ее высокого качества (точности, полноты, последовательности и использования правильной терминологии).

Рисунок 2.XIV

Показатель для оценки работы: уровень удовлетворенности клиентов языковым качеством документации

В процентах



Мандаты директивных органов

- 2.110 Ниже перечислены все мандаты директивных органов, в соответствии с которыми будет осуществляться деятельность в рамках данной подпрограммы.

Резолюции Генеральной Ассамблеи

174 (II)	Учреждение Комиссии международного права	48/189	Рамочная конвенция Организации Объединенных Наций об изменении климата
1166 (XII)	Международная помощь беженцам, состоящим на попечении Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев	60/184 60/251 62/193; 66/201	Международная торговля и развитие Совет по правам человека Осуществление Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке
1722 (XVI)	Вопрос о разоружении		
S-10/2	Заключительный документ десятой специальной сессии Генеральной Ассамблеи		
34/83L	Рассмотрение осуществления рекомендаций и решений, принятых Генеральной Ассамблеей на ее десятой специальной сессии: Комитет по разоружению	66/134; 69/153; 71/171	Расширение членского состава Исполнительного комитета Программы Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев

68/1	Обзор хода осуществления резолюции 61/16 Генеральной Ассамблеи об укреплении Экономического и Социального Совета	68/268	Укрепление и повышение эффективности функционирования системы договорных органов по правам человека
		69/9; 71/11	Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Лигой арабских государств

Мандаты Конференции по разоружению

CD/8	Правила процедуры Конференции по разоружению
------	--

Резолюции Экономического и Социального Совета

36 (IV)	Европейская экономическая комиссия	2006/38	План работы по реформе Европейской экономической комиссии и пересмотренный круг ведения Комиссии
---------	------------------------------------	---------	--

Предусмотренная деятельность

- 2.111 В таблице 2.11 — в разбивке по категориям и подкатегориям — указана вся деятельность, которая предусмотрена на период 2019–2021 годов и осуществление которой способствовало и, как ожидается, будет способствовать достижению поставленной цели.

Таблица 2.11

Подпрограмма 3: деятельность, предусмотренная на период 2019–2021 годов, в разбивке по категориям и подкатегориям

Категория и подкатегория	2019 год Запланированный показатель	2019 год Фактический показатель	2020 год Запланированный показатель	2021 год Запланированный показатель
А. Содействие межправительственному процессу и работе групп экспертов				
Документация для заседающих органов (число документов)	550	567	550	550
1. Краткие отчеты о заседаниях межправительственных и экспертных органов по правам человека	490	495	490	490
2. Краткие отчеты о заседаниях межправительственных и экспертных органов по правовым вопросам	35	55	35	35
3. Краткие отчеты о других заседаниях	25	17	25	25
Услуги по обработке документации для заседаний (в тыс. слов)	72 500	79 445	72 500	77 000
4. Редактирование, перевод и настольно-издательская обработка документов для межправительственных и экспертных органов по правам человека, включая Совет по правам человека и договорные органы	41 605	47 080	41 605	46 100
5. Редактирование, перевод и настольно-издательская обработка документов для межправительственных и экспертных органов по сотрудничеству в целях развития, включая Конференцию Организации Объединенных Наций по торговле и развитию и Европейскую экономическую комиссию	15 966	13 158	15 966	16 000
6. Перевод и настольно-издательская обработка документов для межправительственных и экспертных органов по правовым вопросам включая Комиссию международного права	4 842	4 821	4 842	4 800

Категория и подкатегория	2019 год Запланированный показатель	2019 год Фактический показатель	2020 год Запланированный показатель	2021 год Запланированный показатель
7. Редактирование, перевод и настольно-издательская обработка документов для межправительственных и экспертных органов по разоружению, включая Конференцию по разоружению	3 494	3 120	3 494	3 500
8. Редактирование, перевод и настольно-издательская обработка документов для межправительственных и экспертных органов по окружающей среде, включая Конференцию Сторон Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата и Конференцию сторон Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке	2 346	3 667	2 346	2 300
9. Редактирование, перевод и настольно-издательская обработка документов для других межправительственных и экспертных органов	4 247	7 599	4 247	4 300
С. Основная деятельность				
Базы данных и материалы по вопросам существа в цифровой форме: обновление и обслуживание глобальной терминологической базы данных ЮНТЕРМ и создание Отделением Организации Объединенных Наций в Женеве примерно 1000 новых записей в ЮНТЕРМе.				
Е. Вспомогательная деятельность				
Услуги, связанные с корреспонденцией и обработкой документации: услуги по обработке (редактирование, письменный перевод и настольно-издательская обработка) документов, не предназначенных для заседающих органов; редакторская подготовка и корректура предусмотренных мандатами публикаций; редактирование документов для Комиссии международного права объемом примерно 3 млн слов.				

Подпрограмма 4 Обслуживание заседаний и издательские услуги

Цель

- 2.112 Цель, достижению которой способствует осуществление настоящей подпрограммы, состоит в том, чтобы обеспечить эффективность, результативность, многоязычность и доступность процессов обсуждения и принятия решений в межправительственных и экспертных органах в Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве и других местах.

Стратегия

- 2.113 Чтобы способствовать обеспечению эффективных, результативных, многоязычных и доступных процессов обсуждения и принятия решений в межправительственных и экспертных органах в Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве и других местах, в рамках подпрограммы будут по-прежнему обеспечиваться обслуживание заседаний и издательские услуги, в том числе устный перевод, составление стенографических отчетов и выпуск публикаций на официальных языках и обслуживание заседаний, проводимых в Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве, а также конференций и совещаний, проводимых вне Отделения. В целях повышения доступности заседаний и публикаций в рамках подпрограммы также будет расширяться спектр услуг путем использования специализированных средств, таких как приложения для перевода речи в текст, автоматизированные средства проверки соблюдения стандартов и оценки доступности и инструменты для проверки контрастности цветов. Ожидается, что эта работа приведет к повышению уровня доступности для участников

заседаний и конечных пользователей издательских услуг и тем самым будет способствовать их максимальному участию в межправительственном процессе. К прошлым результатам в этой области относится успешное опробование средств для преобразования речи в текст на некоторых заседаниях базирующихся в Женеве органов, таких как Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, Управление по вопросам разоружения и Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, а также публикация на доступной онлайн-версии ежегодного доклада Отделения Организации Объединенных Наций в Женеве. Кроме того, о работе подпрограммы поступили положительные отзывы от делегатов, которые воспользовались новой службой технической поддержки по вопросам документации в главном пункте распространения документов во Дворце Наций и отметили легкость поиска необходимых им для участия в заседаниях цифровых версий документов текущей и предыдущих сессий. Кроме того, благодаря повышенному вниманию, уделенному публикации мультимедийных материалов, удалось расширить их аудиторию и повысить привлекательность публикаций, веб-сайтов и других информационных продуктов, предназначенных для делегатов.

Сопоставление показателей выполнения программы в 2019 году с запланированным результатом

- 2.114 Запланированный на 2019 год результат, указанный в предлагаемом бюджете по программам на двухгодичный период 2018–2019 годов и заключающийся в обеспечении высокого качества услуг по устному переводу, подготовке публикаций, печати и распространению документов и организации проведения заседаний на всех официальных языках согласно соответствующим резолюциям Генеральной Ассамблеи, был достигнут, о чем свидетельствует одновременный выпуск 100 процентов документов в электронном виде на шести официальных языках.

Выполнение программы в 2019 году: повышение качества услуг устного перевода для специальных докладчиков и независимых экспертов на местах

- 2.115 В 2019 году, помимо обслуживания около 3000 межправительственных совещаний в Женеве и других местах службы, в рамках подпрограммы было направлено 25 устных переводчиков для обслуживания миссий специальных докладчиков и комиссий по расследованию, санкционированных Советом по правам человека. Например, в 2019 году штатные устные переводчики Организации Объединенных Наций сопровождали Специального докладчика по вопросу о правах человека на безопасную питьевую воду и санитарные услуги и Специального докладчика по вопросу о поощрении и защите прав человека и основных свобод в условиях борьбы с терроризмом в некоторых их страновых поездках. Устные переводчики привычны к работе в кабинетах синхронного перевода на межправительственных и других заседаниях. Однако большинство из них не получали формальной подготовки для работы в гуманитарных и правозащитных полевых миссиях, где им приходится порой работать в нестабильной обстановке и переводить тяжелые личные истории жертв нарушений прав человека. Для восполнения этого пробела в 2019 году в рамках подпрограммы в контексте давно налаженного сотрудничества с Женевским университетом была разработан и проведен учебный курс. Курс был организован в январе 2019 года на факультете письменного и устного перевода Университета и включал выступления видных экспертов по целому ряду вопросов, в том числе по этическим аспектам, аспектам безопасности и правовым и административным аспектам деятельности полевых миссий, по оказанию психологической помощи, а также разборы ситуаций и ролевые игры. Помимо устных переводчиков, в этом курсе приняли участие работники научных и учебных заведений, специалисты Управления Верховного комиссара по правам человека и Международного комитета Красного Креста, работающие на местах, и сотрудники Отделения Организации Объединенных Наций в Женеве по вопросам безопасности и управления людскими ресурсами. Устные переводчики оценили этот курс как весьма полезный и отметили, что он

облегчил им работу со специальными докладчиками и другими экспертами, которые уполномочены государствами-членами представлять доклады и рекомендации по правам человека в той или иной предметной области или стране.

Прогресс в достижении указанной цели и показатель для оценки работы

- 2.116 Эта работа способствовала обеспечению эффективности, результативности, многоязычности и доступности процессов обсуждения и принятия решений в межправительственных и экспертных органах в Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве и других местах, о чем свидетельствуют положительные отзывы, поступившие в адрес служб устного перевода от специальных докладчиков и комиссий по расследованию. Благодаря специальной подготовке, организованной для устных переводчиков, специальным докладчикам и независимым экспертам была оказана оптимизированная поддержка и предоставлены более качественные услуги устного перевода. По завершении недавней миссии устные переводчики получили высокую оценку за профессионализм: было сказано, что без их гибкости, поддержки и приверженности выполнению трудной задачи, стоявшей перед делегацией, та не смогла бы успешно завершить свою миссию.

Таблица 2.12

Показатель для оценки работы

2015 год	2016 год	2017 год	2018 год	2019 год
Оценки свидетельствуют о недостаточной готовности устных переводчиков к работе в гуманитарных миссиях и миссиях по правам человека на местах	Оценки свидетельствуют о недостаточной готовности устных переводчиков к работе в гуманитарных миссиях и миссиях по правам человека на местах	Оценки свидетельствуют о недостаточной готовности устных переводчиков к работе в гуманитарных миссиях и миссиях по правам человека на местах	Оценки свидетельствуют о недостаточной готовности устных переводчиков к работе в гуманитарных миссиях и миссиях по правам человека на местах	Положительные отзывы о работе устных переводчиков со специальными докладчиками и независимыми экспертами и высокая оценка последними их работы

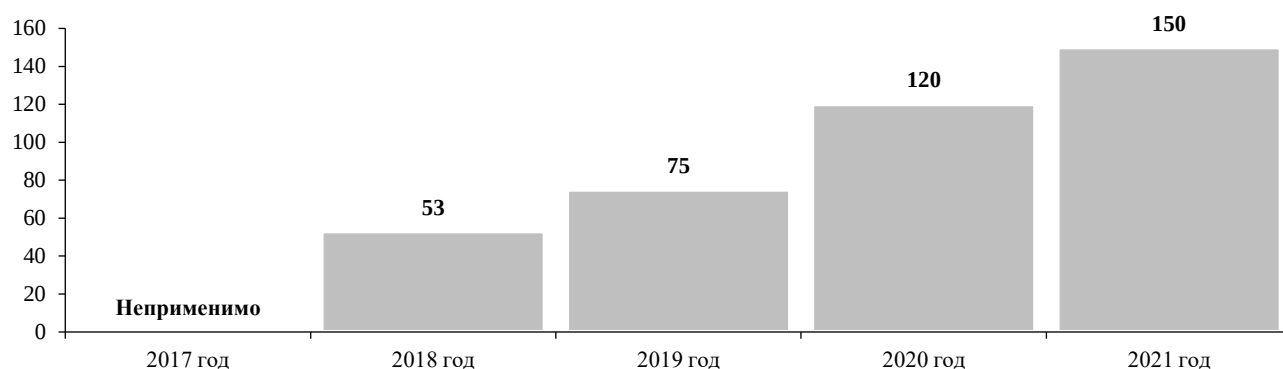
Результаты, достижение которых запланировано на 2021 год

Результат 1: более эффективное распространение документов создает возможности для предоставления новых услуг делегатам (результат, перенесенный с 2020 года)

- 2.117 В рамках подпрограммы в соответствии с ее мандатом будет продолжена работа, связанная с модернизацией документов и публикаций Организации Объединенных Наций, и будет улучшен доступ делегатов к публикациям и услугам Организации Объединенных Наций с учетом конкретных потребностей, о чем, как ожидается, будет свидетельствовать приводимый ниже показатель для оценки работы на 2021 год. За 2020 год указан приближенный показатель для оценки работы с учетом того, что Генеральная Ассамблея в своей резолюции [74/251](#) утвердила описательную часть программы на уровне подпрограмм, состоящую исключительно из описаний целей, утвержденных Ассамблеей в ее резолюции [71/6](#), и деятельности, предусмотренной на 2020 год.

Рисунок 2.XV

Показатель для оценки работы: количество мультимедийных продуктов, созданных в результате перераспределения ресурсов



Результат 2: увеличение числа онлайн-публикаций, изначально соответствующих принципу доступности (новый результат)

- 2.118 Будучи крупным конференционным центром, Женева ежегодно обслуживает более 12 000 заседаний и обрабатывает большие объемы документации и публикаций для межправительственного процесса. Генеральная Ассамблея призвала к более полному вовлечению инвалидов в этот процесс в соответствии с Конвенцией о правах инвалидов. Стратегия Организации Объединенных Наций по обеспечению охвата инвалидов также призывает применять принципы универсального дизайна во всех стратегиях и программах Организации, надлежащим образом выявлять, преодолевать и устранять барьеры для обеспечения доступности и разработать политику и руководящие принципы обеспечения доступности конференционных услуг и помещений. В рамках подпрограммы на нескольких языках выпускаются соответствующие принципу доступности публикации и документы, доступ к которым можно получить по нескольким каналам, а в настоящее время идет работа по обеспечению полного соблюдения стандартов доступности.

Внутренняя проблема и ее решение

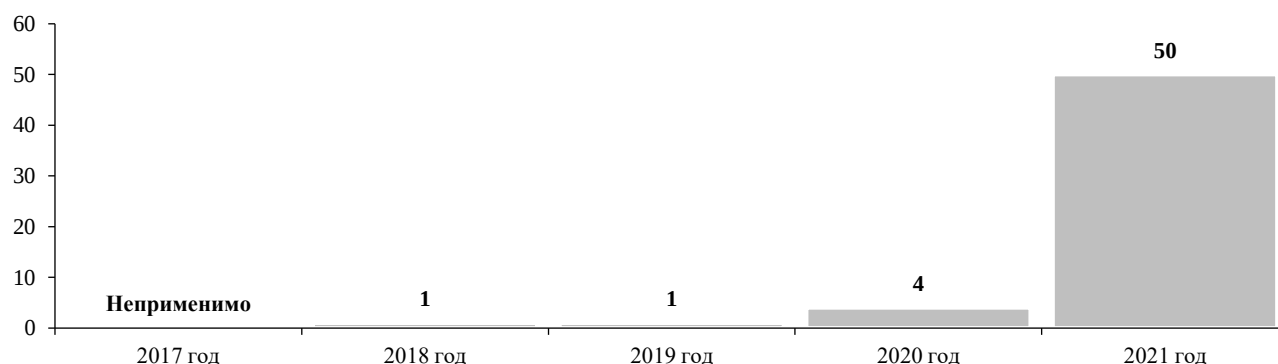
- 2.119 Проблема для данной подпрограммы заключается в том, что доступность публикаций часто является второстепенным вопросом, которому уделяют внимание уже после подготовки основной версии информационного продукта. Результат такого поэтапного подхода часто не вполне удовлетворяет пользователей, которым требуются функции доступности. Последующая доработка требует ресурсов и времени — то есть, по сути, расходуется больше средств с меньшей результативностью. Соответственно, теперь в рамках подпрограммы доступность будет обеспечиваться на этапе разработки концепции и планирования в ее многоплатформенном издательском процессе, что станет важным шагом в деле осуществления Стратегии Организации Объединенных Наций по инклюзии людей с инвалидностью, а именно требования о том, чтобы Организация применяла принципы универсального дизайна во всех своих стратегиях и программах. Публикации будут появляться на свет изначально доступными точно так же, как они появляются изначально многоязычными благодаря тому, что в работе подпрограммы учитываются различия в шести официальных языках в начале любого проекта. Эти дополнительные меры на этапе разработки позволят сэкономить время на этапе производства, так как вопросы доступности будут полностью учтены с самого начала. Вместо проведения отдельной оценки доступности, на различных этапах процессов тестирования и контроля качества будут предусмотрены меры по проверке ее наличия. Благодаря такому систематическому обеспечению доступности и многоязычности в процессе подготовки материалов, издательская группа сможет лучше справляться с возросшим объемом работы, выпуская более качественную и более инклюзивную продукцию.

Ожидаемый прогресс в достижении указанной цели и показатель для оценки работы

- 2.120 Ожидается, что эта работа будет способствовать эффективным, результативным, многоязычным и доступным процессам обсуждения и принятия решений в межправительственных и экспертных органах в Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве и других местах, о чем, как ожидается, будет свидетельствовать появление 50 многоязычных онлайн-публикаций, доступных для людей с нарушениями зрения, в соответствии с применимыми стандартами Организации Объединенных Наций (в 2020 году таких публикаций было 4).

Рисунок 2.XVI

Показатель для оценки работы: увеличение числа доступных онлайн-публикаций



Мандаты директивных органов

- 2.121 Ниже перечислены все мандаты директивных органов, в соответствии с которыми будет осуществляться деятельность в рамках данной подпрограммы.

Резолюции Генеральной Ассамблеи

174 (II)	Учреждение Комиссии международного права	62/193; 66/201	Осуществление Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке
1166 (XII)	Международная помощь беженцам, состоящим на попечении Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев	66/134;	Расширение членского состава Исполнительного комитета Программы Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев
1722 (XVI)	Вопрос о разоружении	69/153;	
S-10/2	Заключительный документ десятой специальной сессии Генеральной Ассамблеи	71/171	
34/83L	Рассмотрение осуществления рекомендаций и решений, принятых Генеральной Ассамблеей на ее десятой специальной сессии: Комитет по разоружению	68/1	Обзор хода осуществления резолюции 61/16 Генеральной Ассамблеи об укреплении Экономического и Социального Совета
48/189	Рамочная конвенция Организации Объединенных Наций об изменении климата	68/268	Укрепление и повышение эффективности функционирования системы договорных органов по правам человека
60/184	Международная торговля и развитие	69/9;	Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Лигой арабских государств
60/251	Совет по правам человека	71/11	

Мандаты Конференции по разоружению

CD/8	Правила процедуры Конференции по разоружению
------	--

Резолюции Экономического и Социального Совета

36 (IV)	Европейская экономическая комиссия	2006/38	План работы по реформе Европейской экономической комиссии и пересмотренный круг ведения Комиссии
---------	------------------------------------	---------	--

Предусмотренная деятельность

- 2.122 В таблице 2.13 — в разбивке по категориям и подкатегориям — указана вся деятельность, которая предусмотрена на период 2019–2021 годов и осуществление которой способствовало и, как ожидается, будет способствовать достижению поставленной цели.

Таблица 2.13

Женева, подпрограмма 4: деятельность, предусмотренная на период 2019–2021 годов, в разбивке по категориям и подкатегориям

Категория и подкатегория	2019 год Запланированный показатель	2019 год Фактический показатель	2020 год Запланированный показатель	2021 год Запланированный показатель
А. Содействие межправительственному процессу и работе групп экспертов				
Конференционное и секретариатское обслуживание заседаний (число трехчасовых заседаний)	3 200	3 249	3 200	3 200
1. Заседания межправительственных и экспертных органов по правам человека, включая Совет по правам человека и договорные органы	1 525	1 610	1 525	1 530
2. Заседания межправительственных и экспертных органов по окружающей среде, включая Конференцию Сторон Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата	54	42	54	50
3. Заседания межправительственных и экспертных органов по сотрудничеству в целях развития, включая Конференцию Организации Объединенных Наций по торговле и развитию и Европейскую экономическую комиссию	859	919	859	860
4. Заседания межправительственных и экспертных органов по разоружению	237	202	237	240
5. Прочие совещания	525	476	525	520
Е. Вспомогательная деятельность				
Услуги, связанные с корреспонденцией и обработкой документации: верстка и оформление публикаций, мультимедийных продуктов, веб-страниц, информационно-пропагандистских материалов и другой продукции на всех официальных языках в формате, пригодном для распространения как в печатной, так и в цифровой форме.				

Конференционное управление, Вена

Подпрограмма 2

Планирование и координация конференционного обслуживания

Цель

- 2.123 Цель, достижению которой способствует осуществление настоящей подпрограммы, состоит в том, чтобы обеспечить эффективность, результативность и многоязычность процессов обсуждения и принятия решений в межправительственных и экспертных органах Организации Объединенных Наций и в других международных организациях, базирующихся в Вене.

Стратегия

- 2.124 В целях содействия обеспечению эффективности, результативности и многоязычности процессов обсуждения и принятия решений в межправительственных и экспертных органах Организации Объединенных Наций и в других международных организациях, базирующихся в Вене, в рамках подпрограммы будут предприниматься усилия, направленные на оптимальное и скоординированное в рамках всей системы использование ресурсов, выделяемых на обслуживание заседаний и обработку документации, что, как ожидается, приведет к эффективному выполнению мандатов обслуживаемых органов. К прошлым результатам, достигнутым в этой области, относится обеспечение бесперебойной деятельности по обсуждению в межправительственных органах посредством внедрения технологических и других новшеств; строгого применения правила комплексного глобального управления с уделением особого внимания наиболее эффективному с точки зрения затрат распределению работы между сотрудниками конференционных служб из всех существующих мест службы; соблюдения принципа паритета между официальными языками Организации; своевременного и одновременного выпуска документов на всех требуемых языках; и обеспечения устного перевода в полном соответствии с правилами процедуры соответствующих органов.
- 2.125 В рамках подпрограммы будут продолжаться постоянный диалог и регулярные консультации с государствами-членами и основными секретариатами и секретариатами комитетов в целях оперативного удовлетворения любых меняющихся потребностей всех базирующихся в Вене международных организаций в конференционном обслуживании и обработке документации, что, как ожидается, приведет к дальнейшему расширению возможностей пользователей и повышению степени предсказуемости, точности информации о наличии возможностей для получения услуг и о финансовых потребностях, связанных с проведением не предусмотренных в расписании и специальных совещаний включенных в расписание органов, и своевременности представления этой информации. К прошлым результатам, достигнутым в этой области, относятся проведение регулярных консультаций с государствами-членами, бюро межправительственных органов и обслуживаемыми секретариатами по вопросу об инициативах, которые отражаются на использовании конференционных услуг и конференционных помещений, информационных совещаний с государствами-членами по вопросам предоставления языкового обслуживания в соответствии с решениями Генеральной Ассамблеи и совещаний в рамках активного диалога с органами и секретариатами до и после крупных мероприятий, а также подготовка вопросников для участников конференций и совещаний.

Сопоставление показателей выполнения программы в 2019 году с запланированным результатом

- 2.126 Запланированный на 2019 год результат, заключающийся в обеспечении эффективного и результативного проведения совещаний, как указано в предлагаемом бюджете по программам на двухгодичный период 2018–2019 годов, был достигнут, о чем свидетельствует 100-процентный показатель применения правила комплексного глобального управления в тех случаях, когда это возможно, в отношении конференций и совещаний, проводимых вне Центральных учреждений заседающими органами.

Выполнение программы в 2019 году: уменьшение воздействия мероприятий высокого уровня на окружающую среду

- 2.127 При планировании крупных конференций в Венском международном центре в рамках данной подпрограммы применяется экологически безопасный и устойчивый подход. В 2019 году в рамках данной подпрограммы была проведена работа по организации и обслуживанию двух крупных конференций, состоявшихся в Объединенных Арабских Эмиратах, в частности Генеральной конференции Организации Объединенных Наций по промышленному развитию (ЮНИДО) и Конференции государств — участников Конвенции Организации Объединенных Наций против коррупции.
- 2.128 Были приложены все усилия для уменьшения воздействия этих конференций на окружающую среду; например, число предсессионных документов было сокращено до одного комплекта на делегацию либо они предоставлялись только по запросу. Все государства-члены получали приглашения и официальную корреспонденцию по электронной почте через веб-приложение eCorrespondence — инструмент, разработанный в данном месте службы и используемый в настоящее время во всех местах службы для обеспечения эффективной обработки и рассмотрения официальной корреспонденции. Помимо веб-страниц секретариатов, делегаты имеют доступ к документации на платформе “VIC Online Services” («Онлайн-услуги в ВМЦ») — доступной, интуитивно понятной и безбумажной платформе, на которой, помимо документации, делегаты могут ознакомиться с цифровыми записями, журналами и информацией об организационных аспектах и других услугах. Помимо этого, делегаты могут получать доступ к документации на всех официальных языках и загружать ее через систему электронной подписи на документы Организации Объединенных Наций, связанную с Системой официальной документации Организации Объединенных Наций — онлайн-базой данных, содержащей полные тексты документов Организации Объединенных Наций, изначально подготовленных в цифровом формате.
- 2.129 Эта практика привела к значительному сокращению объема печатаемых документов и позволила обеспечить доступ делегатов к документам в режиме реального времени. Число экземпляров печатных документов сократилось с 15,6 миллиона в 2015 году до 12,3 миллиона в 2019 году, несмотря на рост числа участников заседаний за этот период на 73 процента. Это сокращение объема печатаемых документов согласуется с целями в области устойчивого развития и пожеланиями принимающей страны.
- 2.130 Кроме того, в рамках данной подпрограммы департаментам-составителям документов оказывалась помощь в обеспечении доступа государств-членов к контенту путем использования новых средств, таких как электронные публикации, что позволило делегатам использовать портативные устройства для получения доступа к информации о заседаниях и документации.
- 2.131 В рамках данной подпрограммы применялись одни и те же подходы и были достигнуты аналогичные результаты в этом месте службы, о чем свидетельствует тот факт, что Отделение Организации Объединенных Наций в Вене и МАГАТЭ вновь успешно прошли повторную сертификацию в Международной организации по стандартизации на предмет соответствия

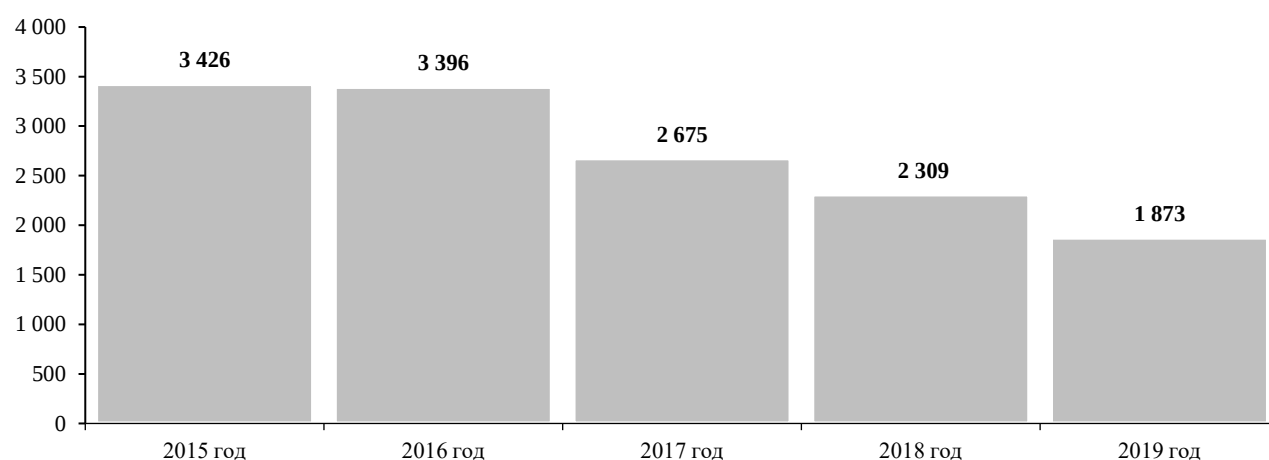
экологическому стандарту 14001, что было подтверждено в ходе ревизии, проведенной в октябре 2019 года.

Прогресс в достижении указанной цели и показатель для оценки работы

- 2.132 Эта работа способствовала обеспечению эффективности, результативности и многоязычности процессов обсуждения и принятия решений в межправительственных и экспертных органах Организации Объединенных Наций и в других международных организациях, базирующихся в Вене, о чем свидетельствует продолжающееся уменьшение числа экземпляров печатных документов на одно заседание: с 3426 в 2015 году до 1873 в 2019 году.

Рисунок 2.XVII

Показатель для оценки работы: среднее число экземпляров печатных документов на одно заседание



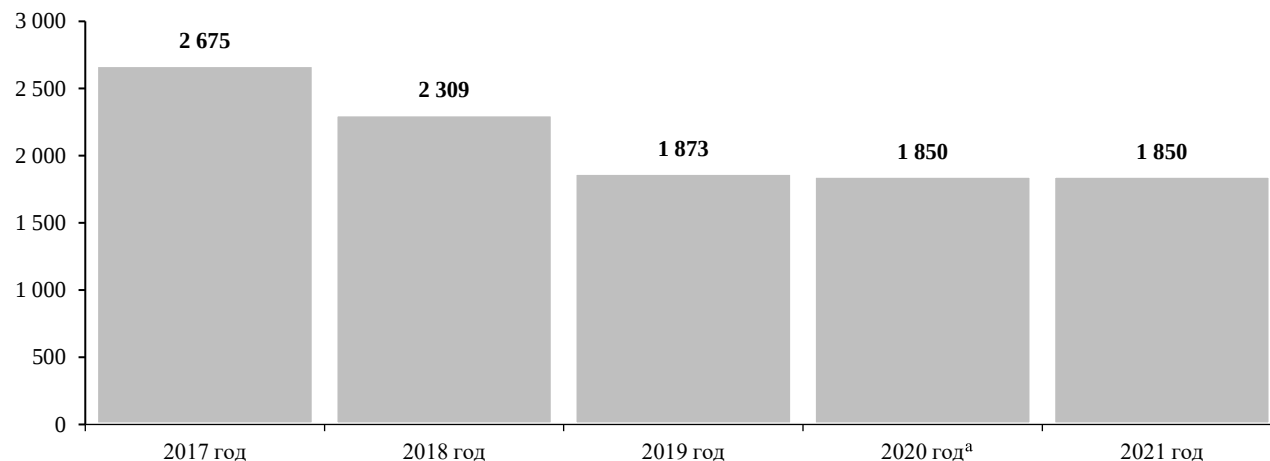
Результаты, достижение которых запланировано на 2021 год

Результат 1: проведение мероприятия высокого уровня с уменьшенным воздействием на окружающую среду (результат, перенесенный с 2020 года)

- 2.133 В рамках данной подпрограммы будет продолжаться работа, связанная с учетом экологических соображений в ходе совещаний и конференций; в соответствии с мандатом этой подпрограммы и странам будет оказываться помощь в уменьшении воздействия совещаний и конференций на окружающую среду, о чем, как ожидается, будет свидетельствовать приводимый ниже показатель для оценки работы на 2021 год. За 2020 год указан приближенный показатель для оценки работы с учетом того, что Генеральная Ассамблея в своей резолюции [74/251](#) утвердила описательную часть программы на уровне подпрограмм, состоящую исключительно из описаний целей, утвержденных Ассамблеей в ее резолюции [71/6](#), и деятельности, предусмотренной на 2020 год.

Рисунок 2.XVIII

Показатель для оценки работы: число экземпляров печатных документов на одно заседание базирующихся в Вене межправительственных органов



^a Прогнозируемое число экземпляров документов для Конгресса Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и уголовному правосудию включено в показатель на 2020 год.

Результат 2: механизм многофункционального центра: доступ государств-членов к конференционному обслуживанию через единую общую платформу (новый результат)

- 2.134 В 2018 году в Вене впервые было обеспечено обслуживание более 5000 заседаний в год. В 2019 году общее число заседаний превысило 6500.
- 2.135 В Вене в рамках данной подпрограммы осуществляется координация деятельности поставщиков услуг, рассредоточенных по нескольким департаментам, в частности ведется работа по выполнению таких задач, как получение заявок на обслуживание заседаний; оказание помощи клиенту в определении его потребностей и ожиданий; направление в ручном режиме запроса о предоставлении информации о смете расходов каждому поставщику услуг; и координация сведения воедино информации и сведений о расходах в едином ответе клиенту. Этот ответ часто вызывает у клиента дополнительные вопросы, клиент вносит корректировки, и процесс повторяется.

Внутренняя проблема и ее решение

- 2.136 Проблема в рамках данной подпрограммы заключалась в том, что в отсутствие системы незамедлительной корректировки потребностей и получения обратной связи все участвующие стороны тратили на этот процесс значительное количество времени. Получение обратной связи и новых вопросов, касающихся расчета расходов на обслуживание, приводили к задержкам в процессе принятия решений, связанным с рассмотрением различных вариантов. Этот процесс осуществлялся через посредство электронной почты и телефонных звонков, что усложняло отслеживание хода работы и передачу материалов.
- 2.137 Некоторые клиенты, как, например, клиент, который организовал семинар в 2018 году, пять или более раз подряд просили представить смету расходов, каждый раз меняя условия для определения того, какие услуги могут быть оплачены из средств своего бюджета. Все стороны экономят время, когда потребности и расходы определяются на более раннем этапе. Обмен информацией с клиентами может растянуться на месяцы до того, как будет достигнута договоренность о принятом решении.

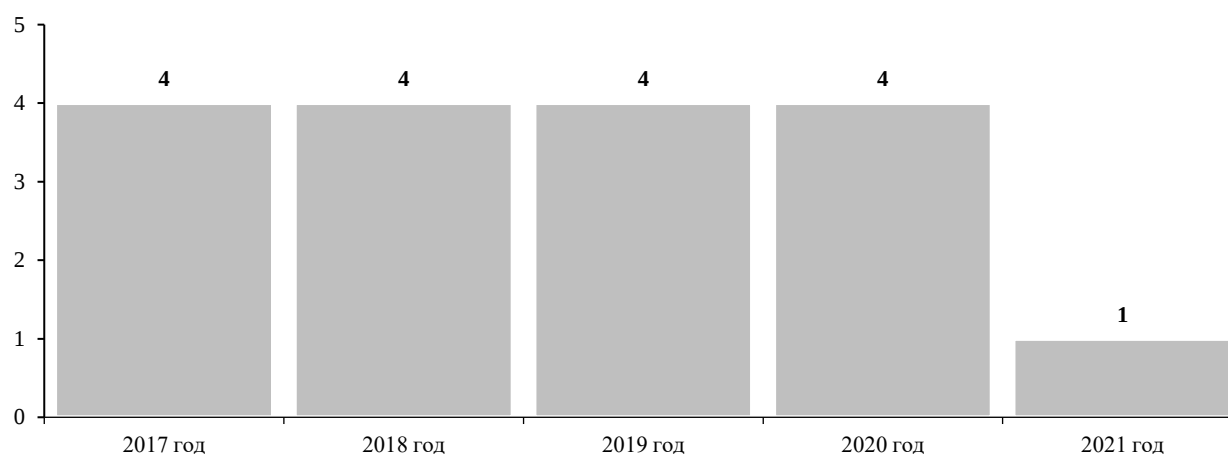
- 2.138 В связи с этим в рамках данной подпрограммы будет внедрена платформа многофункционального центра, что позволит государствам-членам самостоятельно моделировать сметы расходов с использованием имитационных моделей и сценариев и избежать затрат времени на обмен информацией. Благодаря этому информация о расходах и ресурсах будет доступна клиентам на начальном этапе и можно будет легко отслеживать все запросы и ситуацию с их рассмотрением, что ускорит принятие решений.

Ожидаемый прогресс в достижении указанной цели и показатель для оценки работы

- 2.139 Предполагается, что эта работа будет способствовать обеспечению эффективности, результативности и многоязычности процессов обсуждения и принятия решений в межправительственных и экспертных органах Организации Объединенных Наций и в других международных организациях, базирующихся в Вене, о чем будет свидетельствовать уменьшение числа вариантов сметы расходов, составляемых за один цикл, для постоянных представительств в среднем с четырех до одного. Кроме того, государства-члены будут иметь более широкий контроль над этим процессом и будут иметь непосредственный доступ к информации.

Рисунок 2.XIX

Показатель для оценки работы: среднее число вариантов сметы расходов, составляемых за один цикл



Мандаты директивных органов

- 2.140 Ниже перечислены все мандаты директивных органов, в соответствии с которыми будет осуществляться деятельность в рамках данной подпрограммы.

Резолюции и решения Генеральной Ассамблеи

913 (X)	Действие атомной радиации	55/25	Конвенция Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности
1472 (XIV) A	Международное сотрудничество в использовании космического пространства в мирных целях	55/255	Протокол против незаконного изготовления и оборота огнестрельного оружия, его составных частей и компонентов, а также боеприпасов к нему, дополняющий Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности
2152 (XXI)	Организация Объединенных Наций по промышленному развитию		
2205 (XXI)	Учреждение Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли		
40/243	План конференций		

58/4	Конвенция Организации Объединенных Наций против коррупции	Решение 70/518	Расширение членского состава Комитета по использованию космического пространства в мирных целях
68/1	Обзор хода осуществления резолюции 61/16 Генеральной Ассамблеи об укреплении Экономического и Социального Совета	72/192	Последующая деятельность по итогам тринадцатого Конгресса Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и уголовному правосудию и подготовка к четырнадцатому Конгрессу Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и уголовному правосудию
69/85	Международное сотрудничество в использовании космического пространства в мирных целях		

Резолюции и решения Экономического и Социального Совета

9 (I)	Комиссия по наркотическим средствам	1991/39	Функционирование Комиссии по наркотическим средствам и предварительная повестка дня ее тридцать пятой сессии
1985/11	Сотрудничество в области борьбы с незаконным оборотом наркотических средств и злоупотреблением наркотиками в африканском регионе	1992/1	Учреждение Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию
1987/34	Совещание глав национальных учреждений по обеспечению соблюдения законов о наркотиках региона Латинской Америки и Карибского бассейна	1993/36	Периодичность проведения и организация совещаний глав национальных учреждений по обеспечению соблюдения законов о наркотиках стран Европы
1988/14	Расширение Подкомиссии по незаконному обороту наркотиков на Ближнем и Среднем Востоке и связанным с этим вопросам	Решение 2009/251	Периодичность и продолжительность возобновленных сессий Комиссии по наркотическим средствам и Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию
1988/15	Совещания глав национальных учреждений по обеспечению соблюдения законов о наркотиках государств Азии и района Тихого океана, Африки и Латинской Америки и Карибского бассейна	Решение 2011/259	Совместные возобновленные сессии Комиссии по наркотическим средствам и Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию
1990/30	Учреждение Совещания глав национальных учреждений по обеспечению соблюдения законов о наркотиках региона Европы		

Международный комитет по контролю над наркотиками

Единая конвенция о наркотических средствах 1961 года, статья 11	Правила процедуры Комитета
---	----------------------------

Резолюции Конференции государств — участников Конвенции Организации Объединенных Наций против коррупции

3/1	Механизм обзора	4/2	Созыв межправительственных совещаний экспертов открытого состава по развитию международного сотрудничества
3/2	Меры по предупреждению коррупции		
3/3	Меры по возвращению активов		

Резолюции и решения Конференции участников Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности

Решение 2/6	Деятельность по оказанию технической помощи	Резолюция 7/1	Активизация усилий по осуществлению Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности и протоколов к ней
Решение 3/2	Осуществление положений о международном сотрудничестве, содержащихся в Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности	Резолюция 8/2	Механизм обзора хода осуществления Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности и протоколов к ней

Предусмотренная деятельность

- 2.141 В таблице 2.14 указана — в разбивке по категориям и подкатегориям — вся деятельность, которая предусмотрена на период 2019–2021 годов и осуществление которой способствовало и, как ожидается, будет способствовать достижению поставленной цели.

Таблица 2.14

Вена, подпрограмма 2: деятельность, предусмотренная на период 2019–2021 годов, в разбивке по категориям и подкатегориям

Категория и подкатегория	2019 год Запланированный показатель	2019 год Фактический показатель	2020 год Запланированный показатель	2021 год Запланированный показатель
А. Содействие межправительственному процессу и работе групп экспертов				
Конференционное и секретариатское обслуживание заседаний (число трехчасовых заседаний)	5 290	6 527	5 290	5 400
1. Заседания Комиссии по наркотическим средствам, Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию, Конференции государств — участников Конвенции Организации Объединенных Наций против коррупции и Конференции государств — участников Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности, а также других вспомогательных органов (Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности)	2 770	3 904	3 000	3 000
2. Заседания Международного комитета по контролю над наркотиками	80	114	80	110
3. Заседания Комитета по использованию космического пространства в мирных целях и его подкомитетов	600	497	600	560
4. Заседания Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли и ее рабочих групп	115	140	85	120
5. Заседания Научного комитета Организации Объединенных Наций по действию атомной радиации	50	85	50	50
6. Заседания ЮНИДО	470	497	270	270
7. Заседания Подготовительной комиссии Организации по Договору о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний, рабочих групп А и В	1 060	1 245	1 060	1 060
8. Прочие заседания	145	45	145	230

Категория и подкатегория	2019 год	2019 год	2020 год	2021 год
	Запланированный показатель	Фактический показатель	Запланированный показатель	Запланированный показатель
В. Производство и передача знаний				
Технические материалы (число материалов)	252	252	252	252
9. Ежегодное расписание конференций и совещаний, проводимых в Вене	1	1	1	1
10. Подготовка ежедневной «окончательной» программы заседаний межправительственных органов	251	251	251	251
С. Основная деятельность				
Проведение консультаций, консультационная помощь и информационно-пропагандистская работа: информационная сессия для постоянных представительств в Вене на шести официальных языках.				
Д. Деятельность в области коммуникации				
Информационно-просветительские программы, специальные мероприятия и информационные материалы: праздничные мероприятия, посвященные дням языков.				

Подпрограмма 3 Услуги по обработке документации

Цель

- 2.142 Цель, достижению которой способствует осуществление настоящей подпрограммы, состоит в том, чтобы обеспечить эффективность, результативность и многоязычность процессов обсуждения и принятия решений в межправительственных и экспертных органах и на конференциях Организации Объединенных Наций и в других международных организациях, базирующихся в Вене.

Стратегия

- 2.143 В целях содействия обеспечению эффективности, результативности и многоязычности процессов обсуждения и принятия решений в межправительственных и экспертных органах и на конференциях Организации Объединенных Наций и в других международных организациях, базирующихся в Вене, в рамках данной подпрограммы будут по-прежнему предоставляться услуги по выпуску многоязычной документации, в том числе по письменному переводу, редактированию и подготовке документации с помощью настольных издательских систем, при одновременном повышении качества, показателей своевременного выпуска документации и эффективности за счет использования технологий, оптимизации рабочих процессов, точного распределения объема работы с учетом имеющихся кадровых ресурсов и повышения квалификации персонала путем проведения учебной подготовки. В рамках данной подпрограммы будет вестись диалог с основными секретариатами и государствами-членами в целях выявления их потребностей, требований и приоритетов и реагирования на них, а также активного планирования и координации документооборота и использования потенциала. Кроме того, в рамках данной подпрограммы будет продолжена работа по поощрению увеличения числа областей специализации языковых специалистов в целях обработки узкоспециализированных документов по правовым и техническим вопросам, в том числе путем организации дополнительной предметной подготовки, включая организацию брифингов с участием представителей основных секретариатов. В ее рамках будет продолжено использование информационно-технических средств, включая eLUNA, обновление ЮНТЕРМ и ведение хранилища справочных материалов для штатных и внешних языковых специалистов. Кроме того, при использовании услуг внешней обработки документации в рамках подпрограммы будет продолжена работа по поддержанию качества документов, передаваемых на внешний подряд, путем обеспечения

соблюдения строгих стандартов найма подрядчиков и предоставления им соответствующей обратной связи. Как ожидается, результатом этой работы станет своевременное наличие документов высокого качества, выпускаемых одновременно на шести официальных языках Организации Объединенных Наций, в соответствии с существующими мандатами. К прошлым результатам, достигнутым в этой области в 2018 и 2019 годах, относится более тесное взаимодействие с основными секретариатами Организации Объединенных Наций и другими базирующимися в Вене международными организациями, что позволило более инициативно планировать, прогнозировать и включать в график объем необходимой им документации, благодаря чему государства-члены этих организаций получали доступ к многоязычной документации в соответствующих областях специализации этих организаций при обеспечении 100-процентного соблюдения требования об одновременном распространении, которое является одним из основных элементов многоязычия. В число других прошлых результатов входят организация 11 терминологических брифингов с участием представителей основных секретариатов и повышение качества документации за счет использования более единообразной терминологии, чему способствовало обновление и унификация 5864 записей в терминологической базе данных ЮНТЕРМ.

Сопоставление показателей выполнения программы в 2019 году с запланированным результатом

- 2.144 Запланированный на 2019 год результат, заключающийся в эффективном и экономичном конференционном обслуживании, содействующем проведению многоязычных обсуждений и обеспечению равного отношения ко всем официальным языкам, как указано в предлагаемом бюджете по программам на двухгодичный период 2018–2019 годов, был достигнут, о чем свидетельствуют одновременное издание на шести официальных языках 100 процентов документов, выпущенных в рамках подпрограммы, и их наличие как в печатном виде, так и в электронной форме.

Выполнение программы в 2019 году: своевременное предоставление доступа к правовой документации высокого качества на всех шести официальных языках

- 2.145 В 2019 году в рамках данной подпрограммы продолжалось обслуживание межправительственных совещаний, проводимых различными органами Организации Объединенных Наций и базирующимися в Вене международными организациями в специализированных областях в поддержку переговоров с участием многих сторон, и предоставление целого комплекса услуг, включая услуги по редактированию, письменному переводу и подготовке документации с помощью настольных издательских систем. Пятдесят вторая сессия Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли (ЮНСИТРАЛ), состоявшаяся в июле 2019 года, стала кульминацией нескольких месяцев работы и переговоров по пяти узкоспециализированным документам по вопросам государственно-частных партнерств, обеспеченного финансирования, неплатежеспособности, посредничества и облачных технологий. В целях содействия подготовке к проведению сессии в рамках данной подпрограммы пришлось обработать беспрецедентный объем документов, на которые в силу их юридического характера не распространяются ограничения по количеству слов, установленные резолюциями Генеральной Ассамблеи в отношении документации для заседающих органов Организации Объединенных Наций, без ущерба для качества и своевременности выпуска этих документов.
- 2.146 Для решения этой задачи в рамках данной подпрограммы был задействован внутренний экспертный потенциал в области перевода правовых документов с опорой на четыре терминологических брифинга, организованных совместно с секретариатом ЮНСИТРАЛ в целях обеспечения точного отражения соответствующих концепций в переводах этих пяти специализированных правовых документов. В консультации с секретариатом ЮНСИТРАЛ и в ожидании

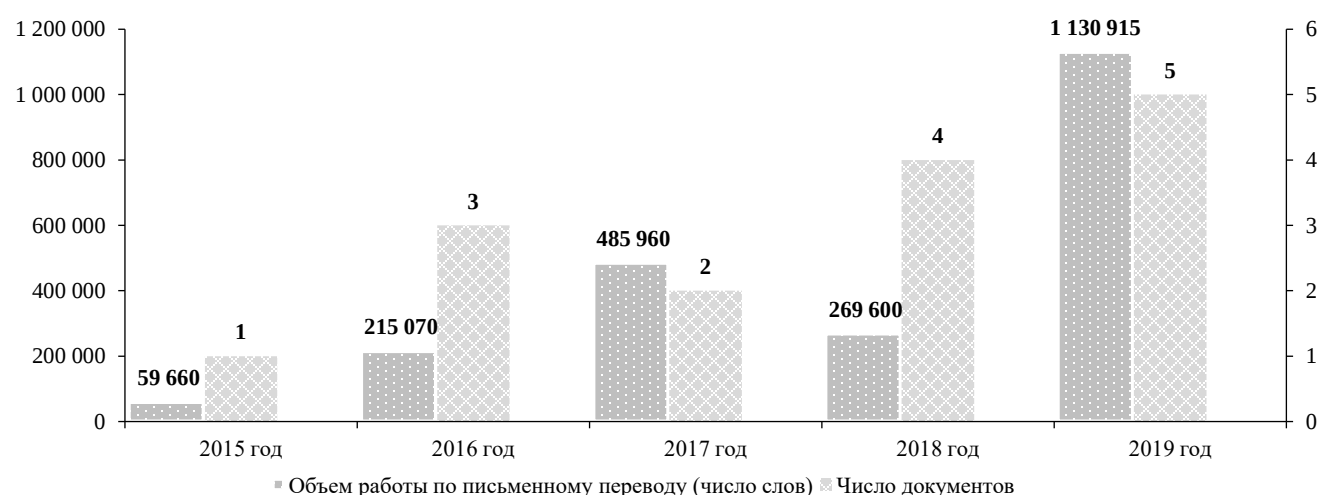
объемного сессионного доклада в рамках данной подпрограммы была скорректирована схема представления документации в ходе сессии и в порядке исключения были обработаны уже согласованные части проекта доклада до начала сессии, и все языковые секции смогли представить на рассмотрение государств-членов доклад, объем которого значительно превысил объем доклада, представленного в предыдущем году.

Прогресс в достижении указанной цели и показатель для оценки работы

- 2.147 Эта работа способствовала обеспечению эффективности, результативности и многоязычности процессов обсуждения и принятия решений в межправительственных и экспертных органах и на конференциях Организации Объединенных Наций и в других международных организациях, базирующихся в Вене, о чем свидетельствует своевременный выпуск все большего объема узкоспециализированных правовых документов, одновременно предоставляемых в распоряжение ЮНСИТРАЛ на более раннем этапе до начала сессии, что облегчает рассмотрение и принятие этих документов, несмотря на тот факт, что продолжительность сессии была сокращена на одну неделю, а также благодарственное письмо, полученное от секретариата ЮНСИТРАЛ после окончания сессии.

Рисунок 2.XX

Показатель для оценки работы: выпущенные правовые документы ЮНСИТРАЛ



Результаты, достижение которых запланировано на 2021 год

Результат 1: обеспечение доступа к более единообразной терминологии (результат, перенесенный с 2020 года)

- 2.148 В рамках данной подпрограммы будет продолжаться работа, связанная с унификацией терминологии, которая будет использоваться в процессах многоязычного обсуждения и принятия решений, в соответствии с мандатом этой подпрограммы и будет продолжаться работа по облегчению доступа для обслуживаемых организаций и государств-членов к более единообразным и достоверным терминологическим записям для обеспечения удовлетворенности государств-членов, о чем, как ожидается, будет свидетельствовать приводимый ниже показатель для оценки работы на 2021 год. За 2020 год указан приближенный показатель для оценки работы с учетом того, что Генеральная Ассамблея в своей резолюции [74/251](#) утвердила описательную часть программы на уровне подпрограмм, состоящую исключительно из описаний целей, утвержденных Ассамблеей в ее резолюции [71/6](#), и деятельности, предусмотренной на 2020 год.

Таблица 2.15
Показатель для оценки работы

2017 год	2018 год	2019 год	2020 год	2021 год
Неприменимо	Отсутствие жалоб со стороны государств-членов	Отсутствие жалоб со стороны государств-членов	Отсутствие жалоб со стороны государств-членов	Отсутствие жалоб со стороны государств-членов

Результат 2: более строгое соблюдение принципа паритета между всеми официальными языками Организации Объединенных Наций путем унификации процедур контроля качества (новый результат)

- 2.149 Для своевременного и эффективного с точки зрения затрат выпуска документов на всех шести официальных языках Организации Объединенных Наций и выполнения работы в периоды пиковой нагрузки и противоречащих друг другу приоритетных задач в процессе документооборота в рамках данной подпрограммы для выполнения письменного перевода используют услуги внешнего подряда, когда это необходимо, чтобы дополнить внутренние кадровые ресурсы. В целях оценки качества услуг, предоставляемых подрядчиками, в рамках данной подпрограммы осуществляется контроль качества 100 процентов передаваемых на внешний подряд документов до их выпуска с использованием общих критериев оценки (точность перевода, стиль и удобочитаемость, единообразие терминологии и использование справочных материалов). Будущее внедрение нового общеорганизационного приложения для процесса документооборота gDoc2.0 нацелено, среди прочего, на совершенствование существующего модуля управления услугами внешнего подряда в целях включения в него дополнительных функций, которые еще больше облегчат отбор подходящих подрядчиков и составление их рейтинга с учетом качества результатов их работы в прошлом.

Внутренняя задача и ее решение

- 2.150 Задача в рамках данной подпрограммы заключалась в том, чтобы с использованием новых технологий, доступных в рамках системы gDoc 2.0, соответствующим образом скорректировать методы работы в целях поддержания и, при необходимости, повышения качества письменных переводов, выполняемых внешними подрядчиками, с тем чтобы повысить степень единообразия методов контроля качества и, следовательно, обеспечить паритет между языками в соответствии с резолюцией Генеральной Ассамблеи [73/346](#). Внутреннее обсуждение вопроса о разработке модуля для услуг внешнего подряда в системе gDoc2.0, которое велось последние два года, привело к выявлению определенных различий в практике по разным языкам и местам службы в использовании процедур контроля качества и соответствующих согласованных критериев штатными редакторами. Эти различия могли поставить под угрозу принципы паритета и одинакового отношения к шести официальным языкам, закрепленные в пунктах 59 и 62 вышеуказанной резолюции.
- 2.151 В связи с этим в рамках данной подпрограммы будет создана рабочая группа, в работе которой будут участвовать представители трех других основных мест службы и которая займется унификацией практики и сформулирует общий типовой порядок действий в области контроля качества. Помимо укрепления существующей системы контроля качества, эта работа позволит повысить единообразие оценки качества по всем языкам и местам службы и, следовательно, обеспечить неизменное качество документации, предоставляемой государствам-членам, что в свою очередь гарантирует паритет и одинаковое отношение ко всем официальным языкам Организации Объединенных Наций в соответствии с резолюцией [73/346](#).

Ожидаемый прогресс в достижении указанной цели и показатель для оценки работы

- 2.152 Предполагается, что эта работа будет способствовать обеспечению эффективности, результативности и многоязычности процессов обсуждения и принятия решений в межправительственных и экспертных органах и на конференциях Организации Объединенных Наций и в других международных организациях, базирующихся в Вене, о чем будет свидетельствовать удовлетворенность государств-членов общим качеством представляемой им документации для заседающих органов.

Таблица 2.16

Показатель для оценки работы

2017 год	2018 год	2019 год	2020 год	2021 год
Принятие общих глобальных критериев оценки переводов, выполняемых внешними подрядчиками	Выявление сохраняющихся различий в методах контроля качества между местными субъектами в ходе консультаций, касающихся системы gDoc 2.0	Подготовка Департаментом доклада по ключевым показателям эффективности, подтверждающим необходимость глобального подхода к контролю качества	Повышение качества документации путем создания рабочей группы по унификации методов контроля качества	Положительные отзывы о повышении качества документации, представляемой государствам-членам, благодаря принятию типового порядка действий в области контроля качества

Мандаты директивных органов

- 2.153 Ниже перечислены все мандаты директивных органов, в соответствии с которыми будет осуществляться деятельность в рамках данной подпрограммы.

Резолюции и решения Генеральной Ассамблеи

913 (X)	Действие атомной радиации	58/4	Конвенция Организации Объединенных Наций против коррупции
1472 (XIV) A	Международное сотрудничество в использовании космического пространства в мирных целях	68/1	Обзор хода осуществления резолюции 61/16 Генеральной Ассамблеи об укреплении Экономического и Социального Совета
2152 (XXI)	Организация Объединенных Наций по промышленному развитию	Решение 70/518	Расширение членского состава Комитета по использованию космического пространства в мирных целях
2205 (XXI)	Учреждение Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли		
40/243	План конференций	72/192	Последующая деятельность по итогам тринадцатого Конгресса Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и уголовному правосудию и подготовка к четырнадцатому Конгрессу Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и уголовному правосудию
55/25	Конвенция Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности		
55/255	Протокол против незаконного изготовления и оборота огнестрельного оружия, его составных частей и компонентов, а также боеприпасов к нему, дополняющий Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности		

Резолюции и решения Экономического и Социального Совета

9 (I)	Комиссия по наркотическим средствам	1991/39	Функционирование Комиссии по наркотическим средствам и предварительная повестка дня ее тридцать пятой сессии
1985/11	Сотрудничество в области борьбы с незаконным оборотом наркотических средств и злоупотреблением наркотиками в африканском регионе	1992/1	Учреждение Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию
1987/34	Совещание глав национальных учреждений по обеспечению соблюдения законов о наркотиках региона Латинской Америки и Карибского бассейна	1993/36	Периодичность проведения и организация совещаний глав национальных учреждений по обеспечению соблюдения законов о наркотиках стран Европы
1988/14	Расширение Подкомиссии по незаконному обороту наркотиков на Ближнем и Среднем Востоке и связанным с этим вопросам	Решение 2009/251	Периодичность и продолжительность возобновленных сессий Комиссии по наркотическим средствам и Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию
1988/15	Совещания глав национальных учреждений по обеспечению соблюдения законов о наркотиках государств Азии и района Тихого океана, Африки и Латинской Америки и Карибского бассейна	Решение 2011/259	Совместные возобновленные сессии Комиссии по наркотическим средствам и Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию
1990/30	Учреждение Совещания глав национальных учреждений по обеспечению соблюдения законов о наркотиках региона Европы		

Международный комитет по контролю над наркотиками

Единая конвенция о наркотических средствах 1961 года, статья 11	Правила процедуры Комитета
---	----------------------------

Резолюции Конференции государств — участников Конвенции Организации Объединенных Наций против коррупции

3/1	Механизм обзора	4/2	Созыв межправительственных совещаний экспертов открытого состава по развитию международного сотрудничества
3/2	Меры по предупреждению коррупции		
3/3	Меры по возвращению активов		

Резолюции и решения Конференции участников Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности

Решение 2/6	Деятельность по оказанию технической помощи	Резолюция 7/1	Активизация усилий по осуществлению Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности и протоколов к ней
Решение 3/2	Осуществление положений о международном сотрудничестве, содержащихся в Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности	Резолюция 8/2	Механизм обзора хода осуществления Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности и протоколов к ней

Предусмотренная деятельность

- 2.154 В таблице 2.17 указана — в разбивке по категориям и подкатегориям — вся деятельность, которая предусмотрена на период 2019–2021 годов и осуществление которой способствовало и, как ожидается, будет способствовать достижению поставленной цели.

Таблица 2.17

Вена, подпрограмма 3: деятельность, предусмотренная на период 2019–2021 годов, в разбивке по категориям и подкатегориям

Категория и подкатегория	2019 год Запланированный показатель	2019 год Фактический показатель	2020 год Запланированный показатель	2021 год Запланированный показатель
А. Содействие межправительственному процессу и работе групп экспертов				
Услуги по обработке документации для заседаний (в тыс. слов)	25 610	24 510	23 550	24 700
1. Редактирование, письменный перевод и настольно-издательская обработка документов Комиссии по наркотическим средствам, Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию, Конференции государств — участников Конвенции Организации Объединенных Наций против коррупции и Конференции государств — участников Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности, а также других вспомогательных органов (Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности)	9 760	9 802	9 000	10 300
2. Редактирование, письменный перевод и настольно-издательская обработка документов Международного комитета по контролю над наркотиками	3 540	3 453	3 000	3 540
3. Редактирование, письменный перевод и настольно-издательская обработка документов Комитета по использованию космического пространства в мирных целях и его подкомитетов	2 360	2 628	2 400	2 400
4. Редактирование, письменный перевод и настольно-издательская обработка документов Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли и ее рабочих групп	7 550	6 072	7 070	6 000
5. Редактирование, письменный перевод и настольно-издательская обработка документов Научного комитета Организации Объединенных Наций по действию атомной радиации	90	61	80	60
6. Редактирование, письменный перевод и настольно-издательская обработка документов Подготовительной комиссии Организации по Договору о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний, рабочих групп А и В	1 150	1 066	1 000	1 000
7. Редактирование, письменный перевод и настольно-издательская обработка документов ЮНИДО	1 160	1 428	1 000	1 400
С. Основная деятельность				
Базы данных и материалы по вопросам существа в цифровой форме: обновление и ведение глобальной терминологической базы данных (ЮНТЕРМ), в которой в настоящее время размещены 18 879 записей Отделения Организации Объединенных Наций в Вене.				

Подпрограмма 4

Обслуживание заседаний и издательские услуги

Цель

- 2.155 Цель, достижению которой способствует осуществление настоящей подпрограммы, состоит в том, чтобы обеспечить эффективность, результативность и многоязычность процессов обсуждения и принятия решений в межправительственных и экспертных органах и на конференциях Организации Объединенных Наций и в других международных организациях, базирующихся в Вене.

Стратегия

- 2.156 В целях содействия обеспечению эффективности, результативности и многоязычности процессов обсуждения и принятия решений в межправительственных и экспертных органах и на конференциях Организации Объединенных Наций и в других международных организациях, базирующихся в Вене, в рамках данной подпрограммы будет осуществляться координация оказания услуг по устному переводу и издательских услуг, предоставляемых структурам и руководящим органам Организации Объединенных Наций, работающим из Вены, а также другим базирующимся в Вене организациям, таким как ЮНИДО, Организация по Договору о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний и МАГАТЭ, и будет и далее вестись поиск путей обеспечения максимально оперативного удовлетворения потребностей клиентов, в том числе посредством увеличения числа внештатных устных переводчиков, поддержания тесных связей с другими местами службы в целях координации, по мере возможности, прикомандирования персонала и предложения более широкого ассортимента продуктов, связанных с электронными издательскими системами. Предполагается, что эта работа будет способствовать обеспечению наличия легкодоступных услуг по устному переводу, оптимизированных для все более динамичной области конференционного обслуживания, и предоставлению информации государствам-членам более эффективным образом и с минимальным воздействием на окружающую среду. К прошлым результатам, достигнутым в этих областях, относятся удовлетворение всех утвержденных потребностей в услугах устного перевода, что отчасти стало возможным благодаря организации в 2019 году трех квалификационных экзаменов для внештатных устных переводчиков и проведению экзаменов в других местах службы, по итогам которых в реестр был добавлен ряд новых внештатных устных переводчиков, а также благодаря деятельности по прикомандированию устных переводчиков из Отделения Организации Объединенных Наций в Женеве и Отделения Организации Объединенных Наций в Вене на срок более 50 дней. Кроме того, в 2019 году были внедрены новые средства, такие как электронные баннеры (для Управления по вопросам космического пространства) и интерактивные электронные публикации (для Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности), которые позволили более оперативно доводить информацию до сведения более широкой аудитории при соблюдении принципа экологической устойчивости.

Сопоставление показателей выполнения программы в 2019 году с запланированным результатом

- 2.157 Запланированный на 2019 год результат, заключающийся в обеспечении высокого качества услуг по устному переводу, подготовке публикаций, печатанию и распространению документов, а также по организации проведения заседаний на всех официальных языках согласно соответствующим резолюциям Генеральной Ассамблеи, как указано в предлагаемом бюджете по программам на двухгодичный период 2018–2019 годов, был достигнут, о чем свидетельствует отсутствие жалоб со стороны представителей государств-членов при межправительственных органах, членов экспертных органов или обслуживаемых департаментов на качество услуг по устному переводу, издательских услуг и обслуживания заседаний.

Выполнение программы в 2019 году: обеспечение доступа государств-членов к более широкому спектру электронных публикаций

- 2.158 Данная подпрограмма направлена на использование преимуществ быстро развивающихся технологий, касающихся электронных публикаций, путем разработки и осуществления инициатив по обмену знаниями. Основное внимание уделялось двум областям: целенаправленному повышению квалификации персонала и созданию сообществ специалистов совместно с другими местами службы для обмена передовым опытом.
- 2.159 В связи с тем, что визуализация данных является важной новой областью для публикаций в рамках данной подпрограммы, для сотрудников была организована групповая подготовка по вопросам представления информации с помощью инфографики. Новые технологии незамедлительно применялись в новых электронных публикациях к явному удовлетворению секретариатов и государств-членов. Кроме того, в рамках данной подпрограммы был организован учебный курс для занимающихся издательской деятельностью сотрудников отделений Организации Объединенных Наций в Вене, Женеве и Найроби по вопросам управления метаданными и стандарта XML — ключевой технологии в области издательской деятельности. Кроме того, в рамках данной подпрограммы осуществлялась координация реализации инициативы по обмену знаниями с Экономической комиссией для Африки, в рамках которой старшие специалисты по графическому дизайну из каждой структуры могли обмениваться опытом и знаниями друг с другом. Эта работа проводилась в духе сотрудничества с региональными комиссиями, чьи службы конференционного обслуживания руководствуются общим направлением политики и стратегиями Департамента по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению, включая инновационную практику и использование глобальных инструментов. В совокупности эти мероприятия привели к оказанию экологически устойчивых издательских услуг, которые позволяют оптимизировать распространение экспертных знаний в интересах государств-членов, секретариатов и широкой общественности.

Прогресс в достижении указанной цели и показатель для оценки работы

- 2.160 Эта работа способствовала обеспечению эффективности, результативности и многоязычности процессов обсуждения и принятия решений в межправительственных и экспертных органах и на конференциях Организации Объединенных Наций и в других базирующихся в Вене международных организациях, о чем свидетельствуют положительные отзывы о широком спектре сложных и наглядных продуктов графического дизайна и отсутствие жалоб со стороны государств-членов. Например, материалы, подготовленные для Глобальной сети по добросовестности судебных органов, включали не только публикации, но и эмблемы, интерактивный документ PDF, плакат, рулонный баннер, графику в социальных сетях и три видеоматериала.

Таблица 2.18

Показатель для оценки работы

2015 год	2016 год	2017 год	2018 год	2019 год
Отсутствие жалоб со стороны государств-членов	Отсутствие жалоб со стороны государств-членов	Отсутствие жалоб со стороны государств-членов	Отсутствие жалоб со стороны государств-членов	Отсутствие жалоб со стороны государств-членов

Результаты, достижение которых запланировано на 2021 год

Результат 1: разработка наглядных публикаций и продуктов для обеспечения оптимального воздействия и использования (результат, перенесенный с 2020 года)

- 2.161 В рамках данной подпрограммы будет продолжаться работа, связанная с расширением технических функциональных возможностей соответствующих продуктов, в соответствии с мандатом этой подпрограммы и будет вестись работа по расширению охвата и масштаба онлайн-выходных публикаций и продуктов, которые были бы доступны для государств-членов и широкой читательской аудитории и более привлекательными для них, о чем, как ожидается, будет свидетельствовать приводимый ниже показатель для оценки работы на 2021 год. За 2020 год указан приближенный показатель для оценки работы с учетом того, что Генеральная Ассамблея в своей резолюции [74/251](#) утвердила описательную часть программы на уровне подпрограмм, состоящую исключительно из описаний целей, утвержденных Ассамблеей в ее резолюции [71/6](#), и деятельности, предусмотренной на 2020 год.

Таблица 2.19

Показатель для оценки работы

2017 год	2018 год	2019 год	2020 год	2021 год
Неприменимо	В публикациях в формате PDF обеспечен уровень доступности, позволяющий чтение с экрана	Повышение информированности об уровне доступности в электронных публикациях путем проведения открытых совещаний с обслуживаемыми департаментами	Принятие формата ePUB в соответствии со стандартом Цифровой системы расширенного доступа (Daisy), который позволяет использовать функцию чтения вслух и изменять размер шрифта для удовлетворения потребностей читателя	Наличие публикаций в формате, обеспечивающем гораздо более высокий уровень доступности: например, усовершенствование функции чтения вслух, чтобы она включала описание рисунков и таблиц для слабовидящих пользователей

Результат 2: поддержание 100-процентного показателя успешного удовлетворения потребностей в устном переводе, предусмотренных мандатом (новый результат)

- 2.162 В рамках планирования оказания услуг по устному переводу необходимо гибко и быстро реагировать на меняющиеся потребности и пиковое увеличение спроса на эти услуги.
- 2.163 Например, в ноябре 2019 года, когда группа устных переводчиков была активно задействована для обслуживания Генеральной конференции ЮНИДО в Абу-Даби, в связи с непредвиденными обстоятельствами в Вене было созвано срочное совещание. Изменения, внесенные в последний момент в расписание заседаний, проводимых в Абу-Даби, и гибкость устных переводчиков позволили быстро отреагировать в рамках данной подпрограммы и направить сотрудников в Вену.
- 2.164 В рамках данной подпрограммы применяется инициативный подход к удовлетворению заявок об обеспечении устного перевода, в том числе заявок, подаваемых в последний момент. Этот подход предусматривает работу по увеличению числа внештатных сотрудников, использование, когда это возможно, механизма прикомандирования персонала и сотрудничество между

местами службы. С использованием этого подхода в рамках данной подпрограммы тоже иногда удавалось оказывать помощь другим местам службы. В 2021 году в рамках подпрограммы будет продолжаться работа, характеризующаяся гибкостью и приверженностью делу обеспечения высококачественного устного перевода для всех заседаний, в отношении которых поданы соответствующие официальные заявки, несмотря на многочисленные трудности.

Внутренняя задача и ее решение

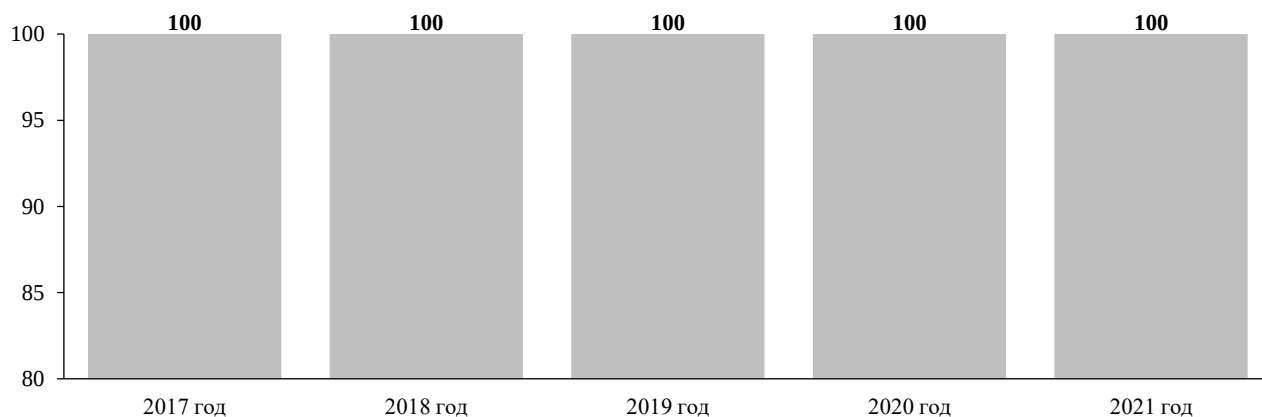
- 2.165 Задача в рамках данной подпрограммы заключалась в том, чтобы удовлетворять все запросы клиентов в условиях все более частого уведомления о заседаниях в последнюю минуту, а также иногда непредсказуемой продолжительности заседаний, особенно с учетом того, что такие обстоятельства могут сказаться на коэффициентах использования ресурсов, качестве и соблюдении принципа многоязычия.
- 2.166 В связи с этим в рамках данной подпрограммы будут задействованы все имеющиеся средства для расширения круга внештатных сотрудников на основе активизации информационно-пропагандистской деятельности и проведения профессиональной подготовки посредством совместной работы с другими местами службы в целях получения максимальной отдачи от прикомандирования персонала и более тесного взаимодействия с обслуживаемыми организациями в целях повышения степени взаимной осведомленности о потенциальных областях сотрудничества. Платформа eAPG уже является весьма ценным элементом инструментов планирования и координации в рамках данной подпрограммы. Платформа eAPG 2.0, которая будет внедрена в 2021 году, обеспечит дополнительную поддержку в области прогнозирования и предоставит данной подпрограмме набор сложных инструментов для содействия более полному использованию ресурсов, выделяемых на устный перевод.

Ожидаемый прогресс в достижении указанной цели и показатель для оценки работы

- 2.167 Предполагается, что эта работа будет способствовать обеспечению эффективности, результативности и многоязычности процессов обсуждения и принятия решений в межправительственных и экспертных органах и на конференциях Организации Объединенных Наций и в других международных организациях, базирующихся в Вене, о чем будет свидетельствовать сохранение 100-процентного показателя удовлетворения заявок на предоставление услуг по устному переводу в ходе заседаний.

Рисунок 2.XXI

Показатель для оценки работы: процентный показатель удовлетворения заявок на предоставление услуг по устному переводу в ходе заседаний



Мандаты директивных органов

2.168 Ниже перечислены все мандаты директивных органов, в соответствии с которыми будет осуществляться деятельность в рамках данной подпрограммы.

Резолюции и решения Генеральной Ассамблеи

913 (X)	Действие атомной радиации	58/4	Конвенция Организации Объединенных Наций против коррупции
1472 (XIV) A	Международное сотрудничество в использовании космического пространства в мирных целях	68/1	Обзор хода осуществления резолюции 61/16 Генеральной Ассамблеи об укреплении Экономического и Социального Совета
2152 (XXI)	Организация Объединенных Наций по промышленному развитию	69/85	Международное сотрудничество в использовании космического пространства в мирных целях
2205 (XXI)	Учреждение Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли	Решение 70/518	Расширение членского состава Комитета по использованию космического пространства в мирных целях
40/243	План конференций	72/192	Последующая деятельность по итогам тринадцатого Конгресса Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и уголовному правосудию и подготовке к четырнадцатому Конгрессу Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и уголовному правосудию
55/25	Конвенция Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности		
55/255	Протокол против незаконного изготовления и оборота огнестрельного оружия, его составных частей и компонентов, а также боеприпасов к нему, дополняющий Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности		

Резолюции и решения Экономического и Социального Совета

9 (I)	Комиссия по наркотическим средствам	1991/39	Функционирование Комиссии по наркотическим средствам и предварительная повестка дня ее тридцать пятой сессии
1985/11	Сотрудничество в области борьбы с незаконным оборотом наркотических средств и злоупотреблением наркотиками в африканском регионе	1992/1	Учреждение Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию
1987/34	Совещание глав национальных учреждений по обеспечению соблюдения законов о наркотиках региона Латинской Америки и Карибского бассейна	1993/36	Периодичность проведения и организация совещаний глав национальных учреждений по обеспечению соблюдения законов о наркотиках стран Европы
1988/14	Расширение Подкомиссии по незаконному обороту наркотиков на Ближнем и Среднем Востоке и связанным с этим вопросам	Решение 2009/251	Периодичность и продолжительность возобновленных сессий Комиссии по наркотическим средствам и Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию
1988/15	Совещания глав национальных учреждений по обеспечению соблюдения законов о наркотиках государств Азии и района Тихого океана, Африки и Латинской Америки и Карибского бассейна	Решение 2011/259	Совместные возобновленные сессии Комиссии по наркотическим средствам и Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию
1990/30	Учреждение Совещания глав национальных учреждений по обеспечению соблюдения законов о наркотиках региона Европы		

Международный комитет по контролю над наркотиками

Единая конвенция о наркотических средствах 1961 года, статья 11	Правила процедуры Комитета
---	----------------------------

Резолюции Конференции государств — участников Конвенции Организации Объединенных Наций против коррупции

3/1	Механизм обзора	4/2	Созыв межправительственных совещаний экспертов открытого состава по развитию международного сотрудничества
3/2	Меры по предупреждению коррупции		
3/3	Меры по возвращению активов		

Резолюции и решения Конференции участников Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности

Решение 2/6	Деятельность по оказанию технической помощи	Резолюция 7/1	Активизация усилий по осуществлению Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности и протоколов к ней
Решение 3/2	Осуществление положений о международном сотрудничестве, содержащихся в Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности	Резолюция 8/2	Механизм обзора хода осуществления Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности и протоколов к ней

Предусмотренная деятельность

- 2.169 В таблице 2.20 указана — в разбивке по категориям и подкатегориям — вся деятельность, которая предусмотрена на период 2019–2021 годов и осуществление которой способствовало и, как ожидается, будет способствовать достижению поставленной цели.

Таблица 2.20

Вена, подпрограмма 4: деятельность, предусмотренная на период 2019–2021 годов, в разбивке по категориям и подкатегориям

Категория и подкатегория	2019 год Запланированный показатель	2019 год Фактический показатель	2020 год Запланированный показатель	2021 год Запланированный показатель
А. Содействие межправительственному процессу и работе групп экспертов				
Конференционное и секретариатское обслуживание заседаний (число трехчасовых заседаний)	773	707	720	696
1. Заседания Комиссии по наркотическим средствам, Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию, Конференции государств — участников Конвенции Организации Объединенных Наций против коррупции и Конференции государств — участников Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности, а также других вспомогательных органов (Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности)	276	280	289	302
2. Заседания Международного комитета по контролю над наркотиками	59	59	59	59
3. Заседания Комитета по использованию космического пространства в мирных целях и его подкомитетов	58	90	58	60
4. Заседания Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли и ее рабочих групп	90	80	60	80
5. Заседания Научного комитета Организации Объединенных Наций по действию атомной радиации	10	9	10	10

Категория и подкатегория	2019 год	2019 год	2020 год	2021 год
	Запланированный показатель	Фактический показатель	Запланированный показатель	Запланированный показатель
6. Заседания Подготовительной комиссии Организации по Договору о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний, рабочих групп А и В	62	63	62	60
7. Заседания МАГАТЭ	165	75	157	100
8. Заседания ЮНИДО	53	51	25	25

Е. Вспомогательная деятельность

Услуги, связанные с корреспонденцией и обработкой документации: подготовка и обработка корреспонденции для семи структур Организации Объединенных Наций с использованием инструмента eCorrespondence; верстка и дизайн публикаций, мультимедийных продуктов, веб-страниц, информационно-разъяснительных материалов и других продуктов на шести официальных языках для распространения как в печатной, так и в цифровой форме.

Конференционное управление, Найроби

Подпрограмма 2

Планирование и координация конференционного обслуживания

Цель

- 2.170 Цель, достижению которой способствует осуществление настоящей подпрограммы, состоит в том, чтобы обеспечить эффективность, результативность и многоязычность процессов обсуждения и принятия решений в межправительственных и экспертных органах Организации Объединенных Наций.

Стратегия

- 2.171 В целях содействия обеспечению эффективности, результативности и многоязычности процессов обсуждения и принятия решений в межправительственных и экспертных органах Организации Объединенных Наций в рамках данной подпрограммы будут предприниматься усилия по обеспечению оптимального использования потенциала по обслуживанию заседаний и обработке документации, скоординированного на глобальном уровне, посредством ежегодного обзора и утверждения расписания заседаний и контроля за отступлениями от расписания в межсессионный период, подлежащими утверждению Комитетом по конференциям. Эта работа, как ожидается, приведет к эффективному использованию имеющихся ресурсов и увеличению числа заседаний межправительственных органов, обеспеченных надлежащими конференционными помещениями.
- 2.172 Кроме того, в рамках данной подпрограммы основное внимание будет уделяться перспективному планированию в целях эффективного удовлетворения утвержденных заявок на конференционное обслуживание в соответствии с расписанием заседаний и оперативного распределения кадровых ресурсов с учетом ожидаемых результатов. В рамках данной подпрограммы будет продолжаться оказание основной и организационной поддержки основным межправительственным органам, штаб-квартиры которых находятся в Найроби, таким как Ассамблея Организации Объединенных Наций по окружающей среде и Ассамблея Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (ООН-Хабитат), и их вспомогательным органам, а также другим межправительственным органам, заседания которых не включены в расписание, таким как органы, существующие в рамках многосторонних природоохранных соглашений и подпадающие под положения об основной координации в рамках Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП) как в отношении

заседаний в Найроби, так и в других местах. Одним из важных инструментов оценки выполнения работы в рамках данной подпрограммы будет регулярное проведение опросов среди клиентов. Кроме того, в рамках данной подпрограммы будет осуществляться централизованная координация деятельности по управлению рисками и их оценке и анализу и будут предоставляться высококачественные и надежные данные для содействия принятию обоснованных управленческих решений с использованием имеющихся данных и контролю качества работы. Дальнейшая работа будет проводиться за счет использования технологий для оптимизации обработки заявок на конференционное обслуживание в целях обслуживания клиентов на основе подхода, предусматривающего работу по двум направлениям: а) внедрение в экспериментальном порядке в 2020 году онлайн-инструмента планирования мероприятий, с помощью которого также можно будет рассчитывать ожидаемые расходы на обслуживание мероприятий, и укрепление этого инструмента в 2021 году; и б) расширение этого инструмента за счет создания интерфейса, соединяющего систему gMeets и клиентский интерфейс многофункционального центра, для эффективной обработки заявок на обслуживание заседаний. Ожидается, что эта работа приведет к эффективному и результативному проведению заседаний и совершенствованию процессов обсуждения и принятия решений в обслуживаемых органах, поскольку своевременное предоставление качественных конференционных услуг позволит межправительственным процессам сконцентрировать внимание на существе заседаний.

- 2.173 К прошлым результатам, достигнутым в этой области, относятся уделение особого внимания перспективному планированию в целях эффективного удовлетворения потребностей в конференционном обслуживании. В то время как график проведения межправительственных совещаний и конференций (включенных и не включенных в расписание) составляется за 12 или более месяцев до их проведения путем контроля за выполнением директивных решений и резолюций, документация для заседающих органов включается в график документооборота за 24 недели до начала межправительственных совещаний и конференций, что позволяет заблаговременно планировать кадровые ресурсы.

Сопоставление показателей выполнения программы в 2019 году с запланированным результатом

- 2.174 Запланированный на 2019 год результат, заключающийся в обеспечении эффективности и результативности проведения заседаний, как указано в предлагаемом бюджете по программам на двухгодичный период 2018–2019 годов, был достигнут, о чем свидетельствует разница в 8 процентов между количеством проведенных заседаний (5369) и количеством запланированных заседаний (5844), что согласуется с тенденциями, которые были отмечены в прошлом.

Выполнение программы в 2019 году: рекордное число участников Ассамблеи Организации Объединенных Наций по окружающей среде, приехавших в Найроби

- 2.175 В 2019 году наблюдался резкий рост объема запрашиваемых услуг как по планированию и обслуживанию заседаний, так по обработке документации. Оказание услуг в ходе четвертой сессии Ассамблеи Организации Объединенных Наций по окружающей среде было сложной задачей, так как в этой сессии приняли участие около 5000 участников, включая глав государств и правительств, а вместимость 13 залов заседаний конференционного центра составляет только 2000 человек. Эта задача осложнялась еще и тем, что в конференционном центре в Найроби параллельно проводился третий саммит «Одна планета», в котором приняли участие 2500 человек. Для решения такой сложной задачи потребовалось провести многочисленные совещания по заблаговременному детальному планированию с участием как сотрудников секретариата конференции, так и представителей государства-члена, организующего это мероприятие. Кроме того, в рамках данной подпрограммы осуществлялась координация предоставления всех других необходимых вспомогательных услуг, таких как услуги по обеспечению

безопасности и медицинского обслуживания, услуги в области информационно-коммуникационных технологий (ИКТ) и услуги по обслуживанию объектов. В связи с большим числом участников и числом мероприятий было необходимо возвести многочисленные временные сооружения. Помимо этого, в рамках данной подпрограммы должна была осуществляться координация предоставления всех услуг во всех постоянных и временных сооружениях для обслуживания всех запланированных заседаний и мероприятий. В рамках данной подпрограммы путем регулярного мониторинга меняющейся программы работы Ассамблеи обеспечивалось оперативное реагирование на изменение обстоятельств. Все эти усилия способствовали успешному обсуждению в ходе Ассамблеи и саммита «Одна планета» и их успешному завершению.

- 2.176 Кроме того, год был особенно напряженным, поскольку недавно учрежденные Ассамблея ООН-Хабитат и Исполнительный совет провели свои первые сессии, что повлекло за собой оказание поддержки органу с расширенным членским составом и изменчивость, присущую обслуживанию недавно учрежденного совета. Кроме того, в течение года отмечалось более высокое, чем в среднем, число обслуживаемых Отделением Организации Объединенных Наций в Найроби заседаний, которое достигало пиковых значений с февраля по июнь и с середины сентября по начало декабря.
- 2.177 Для обеспечения качественного обслуживания заседаний сотрудникам по планированию заседаний было поручено заниматься планированием конкретных заседаний с учетом прогнозируемой сложности проведения мероприятия. Для достижения такого уровня удовлетворенности клиентов заблаговременно проводились консультации с сотрудниками секретариатов, отвечающих за соответствующие заседания, и, по мере необходимости, сотрудники по планированию заседаний присоединялись к сотрудникам секретариатов в ходе ознакомительных поездок в места, расположенные за пределами Найроби, такие как Париж и Дурбан, Южная Африка, для оказания помощи в оценке помещений, предлагаемых правительствами принимающих стран. Параметры проведения заседаний формулировались как можно раньше, с тем чтобы можно было заблаговременно утвердить программу работы, что способствовало оптимальной организации набора и, при необходимости, поездок временных сотрудников. Для обеспечения бесперебойного рабочего процесса, направленного на эффективное предоставление конференционных услуг всем клиентам, сотрудники по планированию заседаний внимательно следили за изменениями параметров проведения заседаний, соответствующим образом корректировали штатные расписания и потребности во внешних услугах и осуществляли координацию усилий с поставщиками услуг, не являющихся конференционными услугами, в связи с изменениями, вызванными сменой параметров проведения заседаний.
- 2.178 В рамках данной подпрограммы у клиентов был доступ к координации оказания конференционных и неконференционных услуг, в результате чего был фактически создан механизм многофункционального центра, при этом клиенты не занимались административной работой, благодаря чему у них было больше времени, чтобы сконцентрироваться на программных аспектах своих мероприятий.

Прогресс в достижении указанной цели и показатель для оценки работы

- 2.179 Эта работа способствовала обеспечению эффективности, результативности и многоязычности процессов обсуждения и принятия решений в межправительственных и экспертных органах Организации Объединенных Наций, о чем свидетельствует успешное проведение обсуждений в ходе Ассамблеи Организации Объединенных Наций по окружающей среде, в работе которой приняло участие самое большое число участников за всю ее историю, несмотря на ограниченные возможности конференционного центра в Найроби. Успешное проведение обсуждения в сложных условиях было обеспечено в значительной степени благодаря заблаговременному планированию и своевременному и скоординированному оказанию конференционных услуг.

- 2.180 Секретариаты директивных органов давали положительные отзывы по завершении каждого мероприятия. Например, Секретариат по озону отметил высокую удовлетворенность поддержкой, оказанной при планировании Совещания сторон Венской конвенции об охране озонового слоя, и конкретно указал на то, что своевременное предоставление в рамках данной подпрограммы точных статистических данных о конференционных услугах, оказанных в прошлом, помогло ему в подготовке его бюджета, который был принят на Совещании сторон.

Таблица 2.21
Показатель для оценки работы

2015 год	2016 год	2017 год	2018 год	2019 год
Неприменимо (Ассамблея Организации Объединенных Наций по окружающей среде не проводилась)	Положительные отзывы об обсуждении в ходе второй сессии Ассамблеи Организации Объединенных Наций по окружающей среде, в которой приняли участие 2139 человек	Положительные отзывы об обсуждении в ходе третьей сессии Ассамблеи Организации Объединенных Наций по окружающей среде, в которой приняли участие 3892 человека	Неприменимо (Ассамблея Организации Объединенных Наций по окружающей среде не проводилась)	Положительные отзывы об обсуждении в ходе четвертой сессии Ассамблеи Организации Объединенных Наций по окружающей среде, в которой приняли участие 5097 человек

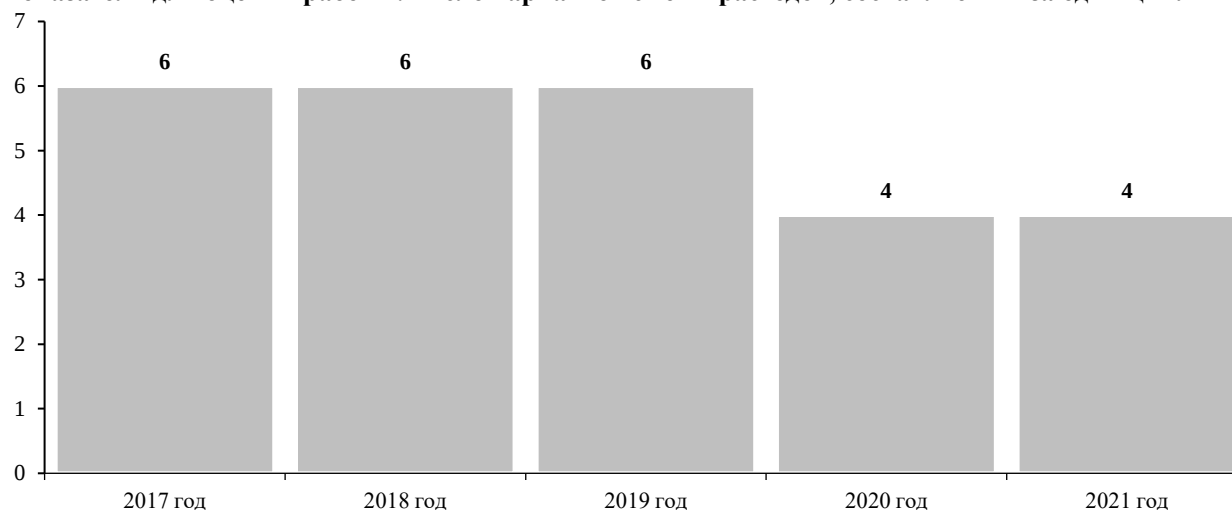
Примечание: Ассамблея Организации Объединенных Наций по окружающей среде проводится раз в два года. Исключением стала третья сессия, поскольку был изменен цикл проведения Ассамблеи с четных на нечетные годы.

Результаты, достижение которых запланировано на 2021 год

Результат 1: перспективы на будущее: автоматизация процесса самостоятельной оценки расходов клиентами (результат, перенесенный с 2020 года)

- 2.181 В рамках данной подпрограммы будет продолжаться работа, связанная с использованием клиентами автоматизированной системы оценки расходов на планирование мероприятий и управление ими в соответствии с мандатом этой подпрограммы, а также будет оказываться помощь клиентам в уточнении их потребностей в связи с проведением мероприятий с учетом имеющихся бюджетных средств, о чем, как ожидается, будет свидетельствовать приводимый ниже показатель для оценки работы на 2021 год. За 2020 год указан приближенный показатель для оценки работы с учетом того, что Генеральная Ассамблея в своей резолюции [74/251](#) утвердила описательную часть программы на уровне подпрограмм, состоящую исключительно из описаний целей, утвержденных Ассамблеей в ее резолюции [71/6](#), и деятельности, предусмотренной на 2020 год.

Рисунок 2.XXII

Показатель для оценки работы: число вариантов сметы расходов, составляемых за один цикл**Результат 2: обеспечение эффективности опыта пользователей в области планирования и проведения мероприятий (новый результат)**

- 2.182 В 2021 году в Отделении Организации Объединенных Наций в Найроби будут проведены пятая сессия Ассамблеи Организации Объединенных Наций по окружающей среде и обзор на высоком уровне резолюций, принятых Ассамблеей ООН-Хабитат на ее первой сессии, состоявшейся в 2019 году. Сохраняющаяся актуальность темы природной и антропогенной среды и устойчивости, которая отражена в целях в области устойчивого развития, над достижением которых работают ЮНЕП и ООН-Хабитат, по всей вероятности, обусловит комплексный процесс обсуждения и большое число участников. Правительство Кении выступит принимающей стороной совместных конференций сторон Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций, которые будут проведены в Отделении, и это будет одним из наиболее комплексных обслуживаемых совещаний с точки зрения обработки документации. С учетом числа и вместимости конференционных помещений в Найроби вновь возникнут трудности, препятствующие успешному завершению этой конференции.
- 2.183 В целях уменьшения административного бремени, которое связано с поддержанием необходимой постоянной связи с обслуживаемыми секретариатами и сокращение которого позволит им сосредоточиться на решении программных задач более высокого уровня, в рамках данной подпрограммы будет укреплено использование онлайн-инструмента планирования мероприятий, который также позволит рассчитывать ожидаемые расходы на обслуживание мероприятий, после экспериментального внедрения этого инструмента в 2020 году.

Внутренняя проблема и ее решение

- 2.184 Проблема в рамках данной подпрограммы заключалась в том, что оценка расходов на обслуживание заседаний, обработку документации и предоставление других не связанных с конференционным обслуживанием услуг осуществлялась вручную, что неэффективно для клиентов, поскольку они тратят чрезмерно много времени на административную работу в процессе корректировки своей программы работы в соответствии с имеющимся у них бюджетом. В рамках существующего процесса планирования предоставления услуг часто необходимо проводить несколько обменов информацией между сторонами, занимающимися планированием заседаний, и клиентами. Количество пересмотров смет расходов традиционно велико. Обычно по каждому мероприятию необходимо провести шесть таких пересмотров. В связи с этим в рамках данной подпрограммы будет использоваться технология, внедренная в других местах

службы: в 2020 году она будет внедрена на экспериментальной основе в Найроби, а в 2021 году будет проведена работа по укреплению ее использования. Организаторы смогут вводить в онлайн-инструмент, где можно будет протестировать различные варианты проведения мероприятия, параметры мероприятия и заранее известные потенциальные расходы, что в свою очередь позволит уточнять потребности в соответствии с имеющимся бюджетом.

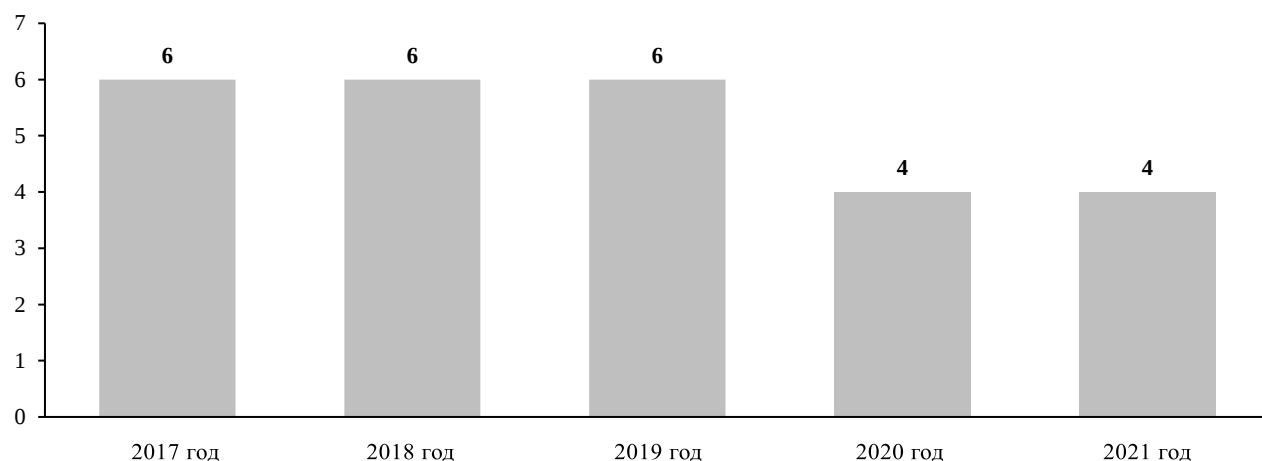
- 2.185 Благодаря сокращению числа взаимодействий с клиентами организаторы мероприятий будут иметь больше времени для решения сложных вопросов, связанных с проведением мероприятий, и в рамках данной подпрограммы можно будет сконцентрировать внимание на планировании и оказании конференционных и других услуг директивным органам и по линии других общеорганизационных мероприятий и мероприятий по поддержке осуществления программ, связанных с конференционным обслуживанием, как в Найроби, так и в других местах, в том числе мероприятий, проводимых на возмездной основе.
- 2.186 Кроме того, клиентский интерфейс gMeets/многофункционального центра, который был успешно внедрен в Нью-Йорке, будет внедрен в рамках данной подпрограммы в 2021 году. Внедрение инструмента тестирования различных вариантов проведения мероприятий и его интеграция с этим интерфейсом направлены на сокращение усилий клиентов по планированию и уточнению перечня потребностей с учетом соответствующего бюджета до направления клиентами заявки на обслуживание в рамках подпрограммы.

Ожидаемый прогресс в достижении указанной цели и показатель для оценки работы

- 2.187 Предполагается, что эта работа будет способствовать обеспечению эффективности, действенности и многоязычности процессов обсуждения и принятия решений в межправительственных и экспертных органах Организации Объединенных Наций, о чем будет свидетельствовать повышение эффективности взаимодействия между сторонами, запрашивающими организацию мероприятия, и теми сторонами, которые их планируют. Предполагается, что в 2021 году среднее число вариантов сметы расходов, составляемых в связи с проведением одного мероприятия, постепенно снизится до четырех.

Рисунок 2.XXIII

Показатель для оценки работы: число вариантов сметы расходов, составляемых за один цикл



Мандаты директивных органов

- 2.188 Ниже перечислены все мандаты директивных органов, в соответствии с которыми будет осуществляться деятельность в рамках данной подпрограммы.

Резолюции Генеральной Ассамблеи

73/239	Осуществление решений Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам и Конференции Организации Объединенных Наций по жилью и устойчивому городскому развитию и укрепление Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (ООН-Хабитат)	74/222	Доклад Ассамблеи Организации Объединенных Наций по окружающей среде Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде
--------	--	--------	--

Предусмотренная деятельность

2.189 В таблице 2.22 указана — в разбивке по категориям и подкатегориям — вся деятельность, которая предусмотрена на период 2019–2021 годов и осуществление которой способствовало и, как ожидается, будет способствовать достижению поставленной цели.

Таблица 2.22

Найроби, подпрограмма 2: деятельность, предусмотренная на период 2019–2021 годов, в разбивке по категориям и подкатегориям

Категория и подкатегория	2019 год Запланированный показатель	2019 год Фактический показатель	2020 год Запланированный показатель	2021 год Запланированный показатель
А. Содействие межправительственному процессу и работе групп экспертов				
Конференционное и секретариатское обслуживание заседаний (число трехчасовых заседаний)	4 287	5 369	4 024	4 836
1. Заседания Ассамблеи Организации Объединенных Наций по окружающей среде и вспомогательных органов:				
а) Ассамблея Организации Объединенных Наций по окружающей среде	160	200	—	200
б) Комитет постоянных представителей открытого состава	55	139	—	140
с) Комитет постоянных представителей	4	10	8	8
д) Подкомитеты Комитета постоянных представителей	55	42	55	55
е) Ежегодные совещания подкомитетов Комитета постоянных представителей	20	17	20	20
2. Заседания Совета управляющих, Ассамблеи, Исполнительного совета и вспомогательных органов ООН-Хабитат:				
а) Совет управляющих ООН-Хабитат	100	—	—	—
б) Ассамблея ООН-Хабитат	—	114	—	—
с) Комитет постоянных представителей открытого состава	—	—	—	50
д) Комитет постоянных представителей	2	2	—	—
е) Подкомитеты Комитета постоянных представителей	80	68	50	—
ф) Исполнительный совет	12	15	12	14
г) Рабочие группы Исполнительного совета	—	—	—	60
3. Заседания Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам	70	68	70	70

Категория и подкатегория	2019 год		2020 год	
	Запланированный показатель	Фактический показатель	Запланированный показатель	Запланированный показатель
4. Заседания специальной экспертной группы открытого состава ЮНЕП по морскому мусору и микропластику	—	10	—	—
5. Совещания сторон Монреальского протокола по веществам, разрушающим озоновый слой /Венской конвенции об охране озонового слоя:				
a) Комитет по осуществлению	2	2	2	2
b) Бюро	1	1	1	1
c) Рабочая группа открытого состава	30	10	30	40
d) Совещания сторон и конференции сторон	80	120	80	100
6. Заседания, касающиеся Базельской конвенции о контроле за трансграничной перевозкой опасных отходов и их удалением:				
a) Рабочая группа открытого состава	—	—	34	—
b) Конференция сторон	50	55	—	55
7. Заседания, касающиеся Роттердамской конвенции о процедуре предварительного обоснованного согласия в отношении отдельных опасных химических веществ и пестицидов в международной торговле:				
a) Совещание Комитета по рассмотрению химических веществ	6	10	6	6
b) Конференция сторон	50	52	—	50
8. Заседания, касающиеся Стокгольмской конвенции о стойких органических загрязнителях:				
a) Совещание Комитета по рассмотрению стойких органических загрязнителей	10	10	10	10
b) Конференция сторон	50	53	—	55
9. Заседания Глобального совещания координаторов ЮНЕП по Монтевидейской программе	—	—	10	—
10. Конференция министров африканских стран по проблемам окружающей среды	50	26	50	30
11. Конференция сторон Минаматской конвенции о ртути	70	68	—	70
12. Конференция сторон Конвенции о биологическом разнообразии	—	62	26	—
13. Заседания в рамках Всемирного пакта ЮНЕП о защите окружающей среды	30	138	—	—
14. Заседания региональных и других групп государств-членов	300	630	260	500
15. Заседания других межправительственных или экспертных органов и заседания по вопросу о содействии осуществлению программ	3 000	3 447	3 300	3 300

С. Основная деятельность

Проведение консультаций, консультационная помощь и информационно-пропагандистская работа: информационная сессия об услугах по программам для новых сотрудников постоянных представительств.

Подпрограмма 3

Услуги по обработке документации

Цель

- 2.190 Цель, достижению которой способствует осуществление настоящей подпрограммы, состоит в том, чтобы обеспечить эффективность, результативность и многоязычность процессов обсуждения и принятия решений в межправительственных и экспертных органах и на конференциях Организации Объединенных Наций.

Стратегия

- 2.191 В целях содействия обеспечению эффективности, результативности и многоязычности процессов обсуждения и принятия решений в межправительственных и экспертных органах и на конференциях Организации Объединенных Наций в рамках данной подпрограммы будет продолжено оказание услуг по обработке многоязычной документации, в том числе по письменному переводу, редактированию и подготовке документации с помощью настольных издательских систем, при одновременном повышении качества, показателей своевременного выпуска документации и эффективности за счет использования технологий, оптимизации рабочих процессов, точного распределения объема работы с учетом имеющихся кадровых ресурсов и повышения квалификации персонала путем проведения учебной подготовки, что, как ожидается, приведет к своевременному обеспечению наличия высококачественных документов, издаваемых одновременно на шести официальных языках Организации Объединенных Наций, в соответствии с существующими мандатами. Эта деятельность будет осуществляться путем уделяния особого внимания учебной подготовке сотрудников и подрядчиков по вопросам технологий повышения производительности труда письменных переводчиков и будет ориентирована на установление контактов с учебными заведениями, которые готовят языковых специалистов.
- 2.192 Кроме того, в рамках данной подпрограммы будет проводиться работа по обновлению типовых описаний должностей языкового персонала, с тем чтобы они в большей степени соответствовали новой технологической среде; укреплению механизмов управления служебной деятельностью и контроля качества; расширению взаимодействия с университетами и постоянному совершенствованию методов набора персонала в целях дальнейшего улучшения ситуации в плане географического разнообразия и гендерного паритета.
- 2.193 Кроме того, в рамках данной подпрограммы будет продолжаться своевременная обработка и выпуск предусмотренной мандатами документации заседающих органов для основных межправительственных органов, штаб-квартиры которых находятся в Найроби, таких как Ассамблея Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде и Ассамблея ООН-Хабитат, и, в соответствующих случаях, их вспомогательных органов, а также других межправительственных органов, заседания которых не включены в расписание, таких как органы, существующие в рамках многосторонних природоохранных соглашений и подпадающие под положения об основной координации в рамках ЮНЕП, и оказание секретариатам, занимающимся проведением заседаний, помощи в составлении официальных отчетов о заседаниях. Одним из важных инструментов оценки выполнения работы в рамках данной подпрограммы будет регулярное проведение опросов среди клиентов.
- 2.194 Кроме того, с учетом возросшего спроса на обработку технической документации в рамках данной подпрограммы в целях поддержки работы письменных переводчиков по эффективному выявлению ранее переведенного текста, что, как ожидается, со временем позволит повысить степень единообразия языковых формулировок, было обеспечено широкое использование технологий автоматизированного перевода с помощью таких инструментов Департамента, как система eLUNa. В рамках данной подпрограммы будет продолжена подготовка как штатных сотрудников, так и подрядчиков, а также предоставление соответствующих

технологий в распоряжение всех соответствующих заинтересованных сторон в целях создания необходимого потенциала для удовлетворения меняющегося спроса на услуги по обработке документации.

- 2.195 Ожидается, что результатом этой работы станет совершенствование процессов принятия решений в обслуживаемых органах и более оперативное обеспечение наличия документации для заседающих органов. К прошлым результатам, достигнутым в этой области, относятся постепенная оптимизация планирования внутренних кадровых ресурсов при заблаговременном обеспечении внешнего временного потенциала в случае увеличения числа документов для заседающих органов, прогнозируемого департаментами-составителями, в отличие от планирования, основанного только на тенденциях, отмечавшихся в прошлом. Эти усилия улучшили планирование, о чем свидетельствует то, что с 2018 по 2019 год доля документации, которая включалась в прогнозы объема документации, увеличилась на 39 процентов. В рамках данной подпрограммы все шире проводилась работа по предварительному планированию с учетом прогнозируемого объема документации с использованием инструментов мониторинга эффективности деятельности, таких как разработанный Департаментом и внедренный в рамках подпрограммы в 2018 году инструмент визуализации рабочего процесса. Эти инструменты используются для предоставления данных в режиме реального времени в целях своевременного принятия решений и обеспечения способности эффективно реагировать на меняющиеся запросы государств-членов и других клиентов, направляющих заявки на обработку документации. В настоящее время вся документация для заседающих органов включается в соответствующий график в интересах планирования кадровых ресурсов в рамках данной подпрограммы.

Сопоставление показателей выполнения программы в 2019 году с запланированным результатом

- 2.196 Запланированный на 2019 год результат, заключающийся в эффективном и экономичном конференционном обслуживании, содействующем проведению многоязычных обсуждений и обеспечению равного отношения ко всем официальным языкам, как указано в предлагаемом бюджете по программам на двухгодичный период 2018–2019 годов, был достигнут, о чем свидетельствует отсутствие жалоб со стороны представителей государств-членов при межправительственных органах, членов экспертных органов или обслуживаемых департаментов на качество услуг по обработке документации.

Выполнение программы в 2019 году: наличие технической документации для заседающих органов на всех языках

- 2.197 2019 год был особенно напряженным, поскольку недавно учрежденные Ассамблея и Исполнительный совет ООН-Хабитат провели свои первые сессии, в связи с чем в расписание периодических заседаний, обслуживаемых в рамках подпрограммы, был включен дополнительный объем документов для письменного перевода. Объем обработанной документации увеличился, о чем свидетельствует его рост на 13 процентов по сравнению со средним годовым объемом в 8 миллионов слов. Были отмечены два заметных периода пиковой нагрузки (с февраля по июнь и с середины сентября по начало декабря), в ходе которых было обеспечено обслуживание нескольких следующих одна за другой крупных конференций. В течение одной недели в мае было обеспечено обслуживание двух крупных конференций, проходивших параллельно: седьмой сессии пленарного заседания Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам и совместных конференций сторон Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций. Последствия такой нагрузки ощущались главным образом в тех случаях, когда не соблюдались сроки, установленные в согласованных прогнозах в отношении документации, в частности, в том, что касается обработки сессионной документации и составления отчетов о заседаниях. Для решения задач, связанных с этим заметным периодом пиковой нагрузки, в рамках подпрограммы были приняты

меры по перераспределению нагрузки и была запрошена помощь из других мест службы в соответствии с правилом комплексного глобального управления конференционным обслуживанием.

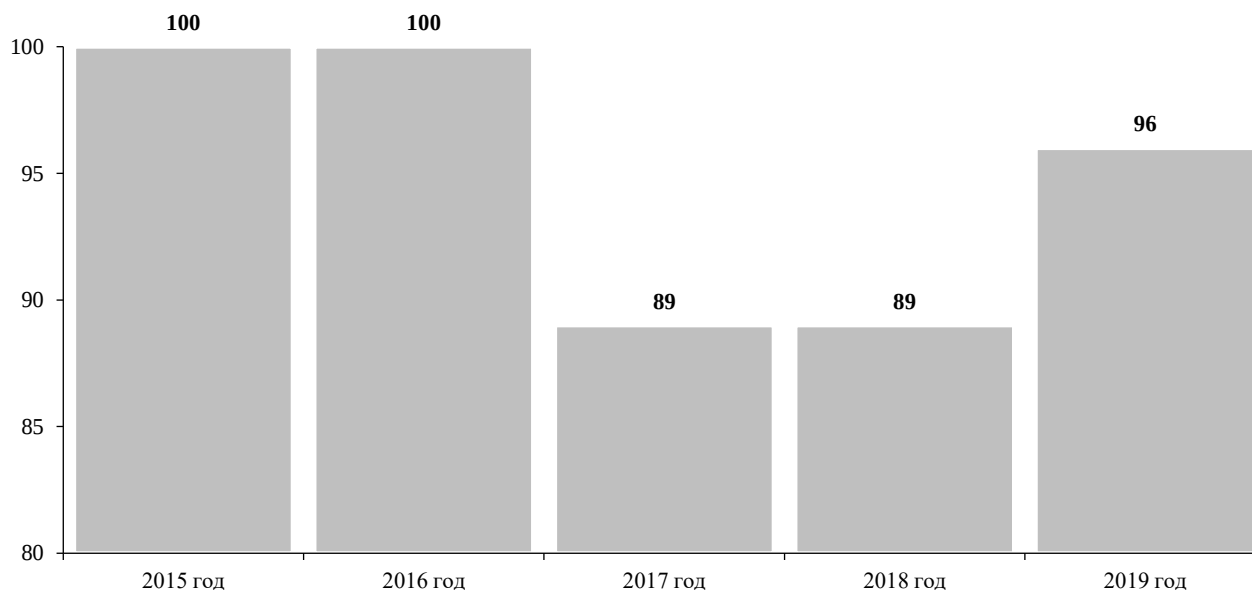
- 2.198 Некоторые из обслуживаемых органов представили сложные технические документы по научным вопросам, касающимся химических веществ и отходов, биоразнообразия и экосистемных услуг и истощения озонового слоя. Для обработки технической документации в рамках данной подпрограммы использовались ранее выпущенные документы с помощью таких применяемых в Департаменте средств автоматизированного поиска справочных материалов и перевода, как eLUNA. В периоды пиковой нагрузки в рамках данной подпрограммы привлекались квалифицированные внешние специалисты из реестра подрядчиков.
- 2.199 При планировании кадровых ресурсов в рамках данной подпрограммы осуществляется прогнозирование объема документации. Мониторинг утвержденных прогнозов и принятие соответствующих мер осуществляется с помощью разработанного Департаментом онлайн-инструмента визуализации рабочего процесса. Прогнозирование объема сессионных и послесессионных документов осуществляется на основе оценок потребностей клиентов, и эта информация также доступна через вышеуказанный инструмент. Проблемы, возникающие в связи с различиями в прогнозах, решаются с помощью динамичного подхода к составлению программы работы с учетом заранее утвержденного числа внешних письменных переводчиков. Такое усовершенствованное планирование кадровых ресурсов осуществляется для обеспечения наличия как внутренних, так и внешних надлежащих ресурсов по мере наступления сроков удовлетворения потребностей.

Прогресс в достижении указанной цели и показатель для оценки работы

- 2.200 Эта работа способствовала обеспечению эффективности, результативности и многоязычности процессов обсуждения и принятия решений в межправительственных и экспертных органах и на конференциях Организации Объединенных Наций, о чем свидетельствует увеличение процентной доли своевременно выпущенных документов с 89 процентов в 2018 году до 96 процентов в 2019 году. Тенденция к росту этого показателя в 2019 году говорит о приближении к достижению показателей 2015 и 2016 годов, которые составили 100 процентов.

Рисунок 2.XXIV

Показатель для оценки работы: процентная доля своевременно обработанных документов



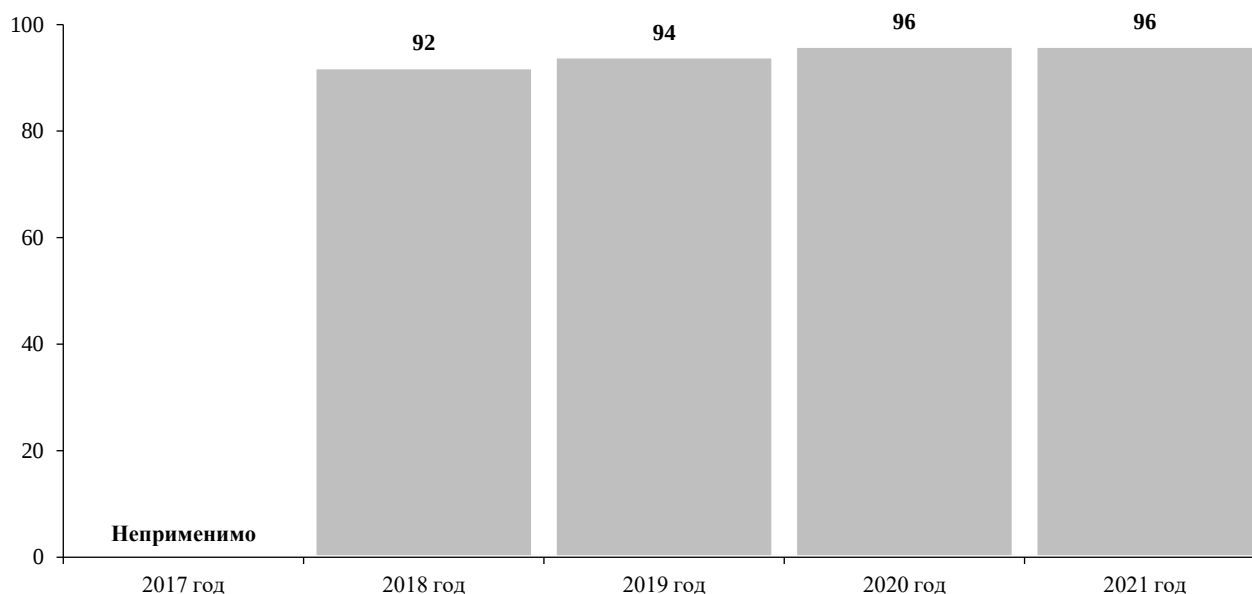
Результаты, достижение которых запланировано на 2021 год

Результат 1: обеспечение дальнейшего улучшения показателей соблюдения требований в отношении выпуска документов посредством более тесного сотрудничества с межправительственными органами (результат, перенесенный с 2020 года)

- 2.201 В рамках данной подпрограммы будет продолжаться работа, связанная с планированием использования потенциала оказания услуг по обработке документации в консультации с секретариатами межправительственных органов, в соответствии с мандатом этой подпрограммы, и будет обеспечиваться более строгое соблюдение требований, предъявляемых к выпуску документов, о чем, как ожидается, будет свидетельствовать приводимый ниже показатель для оценки работы на 2021 год. За 2020 год указан приближенный показатель для оценки работы с учетом того, что Генеральная Ассамблея в своей резолюции [74/251](#) утвердила описательную часть программы на уровне подпрограмм, состоящую исключительно из описаний целей, утвержденных Ассамблеей в ее резолюции [71/6](#), и деятельности, предусмотренной на 2020 год.

Рисунок 2.XXV

Показатель для оценки работы: процентная доля документов, выпущенных в согласованные сроки



Результат 2: обеспечение согласованности документации и ее своевременного выпуска (новый результат)

- 2.202 Утвержденное расписание на 2021 год будет сопоставимо с расписанием на 2019 год, поскольку оба эти года являются нечетными и запросы на обработку документации обусловлены периодичностью работы обслуживаемых органов. В рамках данной подпрограммы будет обработан сравнительно большой объем докладов, причем некоторые из них будут носить весьма технический характер. С опорой на технические передовые инструменты, разработанные и внедренные Департаментом в области терминологии и автоматизированного поиска справочных материалов и письменного перевода, такие как набор средств повышения производительности труда в области письменного перевода gText, и путем предоставления этих инструментов в распоряжение переводчиков, работающих на условиях подряда, в рамках данной подпрограммы будет обеспечиваться согласованность документации на разных языках и

согласованность документации с ранее выпущенными документами для заседающих органов. Помимо обработки официальной документации в рамках данной подпрограммы будет продолжена работа по подготовке от имени обслуживаемых секретариатов проектов их официальных отчетов о заседаниях. В целях более точного планирования кадровых ресурсов в рамках данной подпрограммы будет в инициативном порядке осуществляться сотрудничество с подпрограммой 2 в деле заблаговременного получения прогнозов в отношении документов для заседающих органов.

Внутренняя задача и ее решение

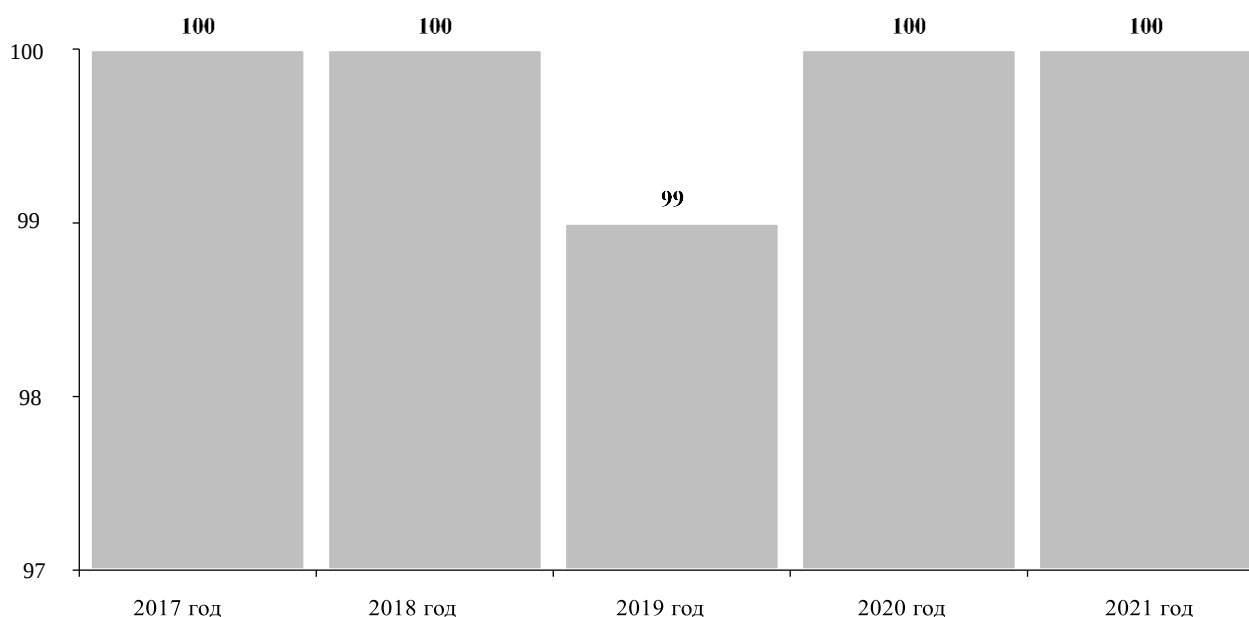
- 2.203 Задача в рамках данной подпрограммы заключалась в том, чтобы точно прогнозировать объем работы. Небольшое несоответствие утвержденным прогнозам может иметь негативные последствия, поскольку запланированные кадровые ресурсы могут оказаться неиспользованными или недостаточными. В связи с этим в рамках данной подпрограммы будет осуществляться тщательный контроль за соблюдением прогнозируемых сроков представления документов и будут приниматься меры в связи с любыми изменениями по мере того, как они будут происходить, а также будут перераспределяться или предлагаться другим местам службы утвержденные кадровые ресурсы, чтобы они не оставались незадействованными. Прогнозы будут ежемесячно пересматриваться, что приведет к корректировке запланированного использования кадровых ресурсов.

Ожидаемый прогресс в достижении указанной цели и показатель для оценки работы

- 2.204 Предполагается, что эта работа будет способствовать обеспечению эффективности, действенности и многоязычности процессов обсуждения и принятия решений в межправительственных и экспертных органах и на конференциях Организации Объединенных Наций, о чем будет свидетельствовать сохранение практики одновременного распространения документов на всех официальных языках, несмотря на увеличение объема работы по письменному переводу.

Рисунок 2.XXVI

Показатель для оценки работы: процентная доля документации для заседающих органов, которая была одновременно распространена на официальных языках



Мандаты директивных органов

- 2.205 Ниже перечислены все мандаты директивных органов, в соответствии с которыми будет осуществляться деятельность в рамках данной подпрограммы.

Резолюции Генеральной Ассамблеи

73/239	Осуществление решений Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам и Конференции Организации Объединенных Наций по жилью и устойчивому городскому развитию и укрепление Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (ООН-Хабитат)	74/222	Доклад Ассамблеи Организации Объединенных Наций по окружающей среде Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде
--------	--	--------	--

Предусмотренная деятельность

- 2.206 В таблице 2.23 указана — в разбивке по категориям и подкатегориям — вся деятельность, которая предусмотрена на период 2019–2021 годов и осуществление которой способствовало и, как ожидается, будет способствовать достижению поставленной цели.

Таблица 2.23

Найроби, подпрограмма 3: деятельность, предусмотренная на период 2019–2021 годов, в разбивке по категориям и подкатегориям

Категория и подкатегория	2019 год Запланированный показатель	2019 год Фактический показатель	2020 год Запланированный показатель	2021 год Запланированный показатель
A. Содействие межправительственному процессу и работе групп экспертов				
Услуги по обработке документации для заседаний (в тыс. слов)	8 860	9 556	6 642	8 810
1. Редактирование, письменный перевод и настольно-издательская обработка документов Ассамблеи Организации Объединенных Наций по окружающей среде и вспомогательных органов	1 889	1 568	45	1 500
2. Редактирование, письменный перевод и настольно-издательская обработка документов Совета управляющих, Ассамблеи, Исполнительного совета и вспомогательных органов ООН-Хабитат	871	1 217	—	500
3. Редактирование, письменный перевод и настольно-издательская обработка документов Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам	1 100	791	1 100	800
4. Редактирование, письменный перевод и настольно-издательская обработка документов специальной экспертной группы открытого состава ЮНЕП по морскому мусору и микропластику	—	64	—	—
5. Редактирование, письменный перевод и настольно-издательская обработка документов совещаний сторон Монреальского протокола по веществам, разрушающим озоновый слой/Венской конвенции об охране озонового слоя	1 180	1 708	1 230	1 200

Категория и подкатегория	2019 год Запланированный показатель	2019 год Фактический показатель	2020 год Запланированный показатель	2021 год Запланированный показатель
6. Редактирование, письменный перевод и настольно-издательская обработка документов Конференции сторон Базельской конвенции о контроле за трансграничной перевозкой опасных отходов и их удалением	730	716	247	650
7. Редактирование, письменный перевод и настольно-издательская обработка документов Конференции сторон Роттердамской конвенции о процедуре предварительного обоснованного согласия в отношении отдельных опасных химических веществ и пестицидов в международной торговле	590	628	390	650
8. Редактирование, письменный перевод и настольно-издательская обработка документов Конференции сторон Стокгольмской конвенции о стойких органических загрязнителях	990	882	220	900
9. Редактирование, письменный перевод и настольно-издательская обработка документов Конференции министров африканских стран по проблемам окружающей среды	160	112	110	110
10. Редактирование, письменный перевод и настольно-издательская обработка документов Конференции сторон Минаматской конвенции о ртути	750	900	—	900
11. Редактирование, письменный перевод и настольно-издательская обработка документов других межправительственных органов	600	970	3 300	1 600

Е. Вспомогательная деятельность

Услуги, связанные с корреспонденцией и обработкой документации: подготовка 22 сессионных докладов о работе конференций/совещаний от имени обслуживаемых секретариатов.

Подпрограмма 4 Обслуживание заседаний и издательские услуги

Цель

- 2.207 Цель, достижению которой способствует осуществление настоящей подпрограммы, состоит в том, чтобы обеспечить эффективность, результативность и многоязычность процессов обсуждения и принятия решений в межправительственных и экспертных органах и на конференциях и совещаниях Организации Объединенных Наций.

Стратегия

- 2.208 В целях содействия обеспечению эффективности, результативности и многоязычности процессов обсуждения и принятия решений в межправительственных и экспертных органах и на конференциях и совещаниях Организации Объединенных Наций в рамках данной подпрограммы будет по-прежнему обеспечиваться оказание высококачественных услуг по обслуживанию заседаний и предоставление издательских услуг, включая устный перевод и выпуск публикаций на официальных языках, основным межправительственным органам, штаб-квартиры которых находятся в Найроби, таким как Ассамблея Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде и Ассамблея ООН-Хабитат, и их вспомогательным органам, а также другим межправительственным органам, заседания которых не включены в расписание, таким как органы, существующие в рамках многосторонних природоохранных соглашений и подпадающие под положения об основной координации в рамках Программы

Организации Объединенных Наций по окружающей среде, либо любому другому секретариату многостороннего органа, запрашивающему услуги по устному переводу и издательские услуги в рамках данной подпрограммы. Эта работа, как ожидается, приведет к более широкому использованию внутренних кадровых ресурсов и применению правила комплексного глобального управления конференционным обслуживанием в целях использования близкого расположения к местам проведения заседаний и привлечения временного персонала в периоды пиковой нагрузки.

- 2.209 В рамках данной подпрограммы будет усовершенствовано планирование кадровых ресурсов на основе периодического мониторинга запросов на обслуживание запланированных заседаний и на оказание издательских услуг и предполагаемой программы работы и описанных в ней изменений, в тесной координации с подпрограммой 2, с тем чтобы эффективно адаптироваться к меняющимся сценариям. Обеспечить наличие достаточных кадровых ресурсов в различных местах для удовлетворения меняющегося спроса в рамках данной подпрограммы позволят постоянное уделение внимания вопросам обучения сотрудников, целенаправленное налаживание контактов с учебными заведениями, готовящими языковых специалистов, и скорординированное тестирование внештатных сотрудников. Для удовлетворения потребностей клиентов, касающихся издательской деятельности, в рамках данной подпрограммы в методах работы будут учтены технологии, отвечающие современным тенденциям в области издательской деятельности. Одним из важных инструментов оценки выполнения работы будет регулярное проведение опросов среди клиентов. Ожидается, что такая гибкость в составлении программ и усовершенствованные методы работы приведут к повышению эффективности обсуждений благодаря предоставлению государствам-членам доступа к высококачественным услугам по устному переводу и наличию официальных документов в доступном формате.
- 2.210 В рамках данной подпрограммы продолжается учебная подготовка персонала и наращивание потенциала на основе целенаправленной информационно-пропагандистской работы с учебными заведениями. В рамках данной подпрограммы осуществлялось сотрудничество с сетью университетов, подписавших меморандум о взаимопонимании с Организацией Объединенных Наций, а также с Панафриканским консорциумом по подготовке магистров в области устного и письменного перевода, с тем чтобы дать сотрудникам возможность укрепить свои навыки устного перевода и провести занятия для студентов, которые проходят подготовку по устному переводу, в соответствии с потребностями Организации Объединенных Наций в рамках ее стратегии по расширению базы кадровых ресурсов за счет рынка, на котором работают внештатные специалисты. Наконец, в целях обеспечения достаточных кадровых ресурсов в различных местах и удовлетворения меняющегося спроса в рамках данной подпрограммы на основе принципа комплексного глобального управления продолжается сотрудничество с другими местами службы в области дистанционного тестирования устных переводчиков в целях расширения реестра внештатных устных переводчиков со всего мира.
- 2.211 Для дальнейшего удовлетворения растущих потребностей в представлении публикаций по запросу в рамках данной подпрограммы будут и далее использоваться технологии в целях совершенствования рабочих процессов, касающихся издательской деятельности. Внедрение инструмента gDoc 2.0, включающего функции прогнозирования, планирования кадровых ресурсов и контроля за процессом работы, позволяет более эффективно обеспечивать распределение кадровых ресурсов в соответствии со спросом. Для удовлетворения этого спроса в тех случаях, когда материалы предоставляются по запросу, что сокращает потребности в хранении, в рамках данной подпрограммы будут использоваться технологии автоматизированной настольно-издательской обработки документов. Ожидается, что результатом этой работы станет более оперативный выпуск разработанных с учетом потребностей клиента графических материалов, которые будут способствовать осуществлению программ клиентов данной подпрограммы и их информационно-пропагандистской деятельности.

- 2.212 К прошлым результатам, достигнутым в этой области, относятся постепенное укрепление за-благовременного планирования с учетом потребностей в услугах по устному переводу на ран-нем этапе. Благодаря активному налаживанию связи с клиентами задолго до начала их пред-стоящих заседаний потребности клиентов в услугах по устному переводу анализируются как можно раньше, что позволяет оптимальным образом нанимать персонал и организовывать по-ездки сотрудников и внештатных устных переводчиков в случае такой необходимости.

Сопоставление показателей выполнения программы в 2019 году с запланированным результатом

- 2.213 Запланированный на 2019 год результат, заключающийся в обеспечении высокого качества услуг по устному переводу, подготовке публикаций, печатанию и распространению докумен-тов, а также по организации проведения заседаний на всех официальных языках согласно со-ответствующим резолюциям Генеральной Ассамблеи, как указано в предлагаемом бюджете по программам на двухгодичный период 2018–2019 годов, был достигнут, о чем свидетельствует отсутствие жалоб со стороны представителей государств-членов при межправительственных органах, членов экспертных органов или обслуживаемых департаментов на качество услуг по устному переводу, издательских услуг и обслуживания заседаний.

Выполнение программы в 2019 году: проведение заседаний высокого уровня, обеспечиваемых устным переводом, в 12 городах

- 2.214 За последние несколько лет увеличилось число заседаний, обеспечиваемых устным перево-дом. Несмотря на то, что этот показатель был ниже показателя 2018 года, работа в 2019 году была особенно напряженной в связи с тем, что запросы на обслуживание в основном были связаны с двумя отмеченными периодами пиковой нагрузки. Число обслуживаемых Отде-лением Организации Объединенных Наций в Найроби заседаний достигало пикового значения с февраля по июнь и с середины сентября по начало декабря. Как в рамках Ассамблеи Про-граммы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, так и недавно учрежден-ной Ассамблеи ООН-Хабитат были проведены интерактивные диалоги высокого уровня и групповые обсуждения, на которых значительно труднее обеспечивать устный перевод, по-скольку их работа не ведется в соответствии с установленной повесткой дня и не сопровож-дается соответствующей документацией. В связи с этим устные переводчики должны были изучить предмет обсуждения, с тем чтобы ознакомиться с терминологией и последними тен-денциями в обсуждаемых областях. Еще больше осложняло задачу то, что такие высокопо-ставленные участники дискуссии, как главы государств и правительств, вели обсуждение в неофициальной и спонтанной манере.
- 2.215 Кроме того, услуги по устному переводу предоставлялись в различных местах помимо Найроби, в том числе в Афинах, Бангкоке, Будве и Подгорице в Черногории, Кейптауне и Дур-бане в Южной Африке, Женеве, Монтевидео, Неаполе и Риме в Италии и в Тиране. Для об-служивания этих заседаний был привлечен штатный персонал, а также были наняты внештат-ные устные переводчики, проживающие в 23 различных городах. Параллельно в двух разных местах были проведены две крупные конференции, что стало возможным благодаря тому, что в рамках данной подпрограммы активно велась работа по поиску и тестированию устных пе-реводчиков, в результате чего был составлен большой реестр устных переводчиков, которые рассматривались в качестве имеющихся кадровых ресурсов. В отношении заседаний, обслу-живаемых за пределами Найроби, в 100 процентах случаев было применено принятое в Де-партаменте правило комплексного глобального управления. В тех случаях, когда не было воз-можности привлечь сотрудников на условиях прикомандирования из недалеко расположенных мест службы или когда расходы на такое прикомандирование были сравнительно выше, в рам-ках данной подпрограммы нанимались местные внештатные устные переводчики, которые

ранее были отобраны и/или прошли дистанционное тестирование для проверки качества их работы. Впервые в рамках данной подпрограммы был обеспечен перевод на международный жестовый язык. В рамках данной подпрограммы были наняты переводчики жестового языка для встречи на высшем уровне Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения в Найроби, посвященной двадцать пятой годовщине проведения Международной конференции по народонаселению и развитию, с использованием опыта Отделения Организации Объединенных Наций в Женеве в обеспечении доступности такого обслуживания. Описанная выше работа позволила государствам-членам получить доступ к высококачественным услугам по устному переводу в ходе заседаний, которые они проводили, и удовлетворить потребности в обеспечении доступности, сформулированные и представленные организаторами заседаний.

- 2.216 Для обеспечения высокого качества услуг по устному переводу на заседаниях при одновременном обеспечении наличия необходимых кадровых ресурсов с секретариатами, проводящими заседания, заблаговременно налаживали взаимодействие, чтобы они оказали содействие в оценке потребностей в услугах по устному переводу. Параметры проведения заседаний анализировались как можно раньше, с тем чтобы можно было заблаговременно утвердить программу работы, что в свою очередь способствовало оптимальной организации набора и поездок штатных и внештатных устных переводчиков в случае такой необходимости. В рамках данной подпрограммы тщательно отслеживались изменения в программах проведения заседаний, в связи с чем иногда было необходимо в последний момент вносить корректировки в штатное расписание, направлять заявки на прикомандирование устных переводчиков и нанимать местных внештатных устных переводчиков. После формулирования потребностей в рамках данной подпрограммы направлялись запросы партнерам из Департамента с вопросом о возможности прикомандирования сотрудников и внештатным устным переводчикам, включенным в реестр, владеющим необходимыми языками и в идеале находящимся в непосредственной близости от места проведения мероприятия, с вопросом о том, смогут ли они работать в соответствующие даты.

Прогресс в достижении указанной цели и показатель для оценки работы

- 2.217 Эта работа способствовала обеспечению эффективности, результативности и многоязычности процессов обсуждения и принятия решений в межправительственных и экспертных органах и на конференциях и совещаниях Организации Объединенных Наций, о чем свидетельствует отсутствие жалоб, хотя межправительственные обсуждения проводились в 12 городах на четырех континентах, при этом в некоторых из этих городов никогда ранее не обеспечивались услуги по устному переводу в рамках данной подпрограммы. Прямым положительным результатом работы в рамках данной подпрограммы стало то, что обслуживаемые секретариаты смогли сосредоточить внимание на программных аспектах своих конференций и совещаний.

Таблица 2.24

Показатель для оценки работы

2015 год	2016 год	2017 год	2018 год	2019 год
Отсутствие жалоб на услуги по устному переводу, предоставленные в ходе 310 заседаний	Отсутствие жалоб на услуги по устному переводу, предоставленные в ходе 340 заседаний	Отсутствие жалоб на услуги по устному переводу, предоставленные в ходе 193 заседаний	Отсутствие жалоб на услуги по устному переводу, предоставленные в ходе 435 заседаний	Отсутствие жалоб на услуги по устному переводу, предоставленные в ходе 408 заседаний, которые были проведены в 12 городах на четырех континентах

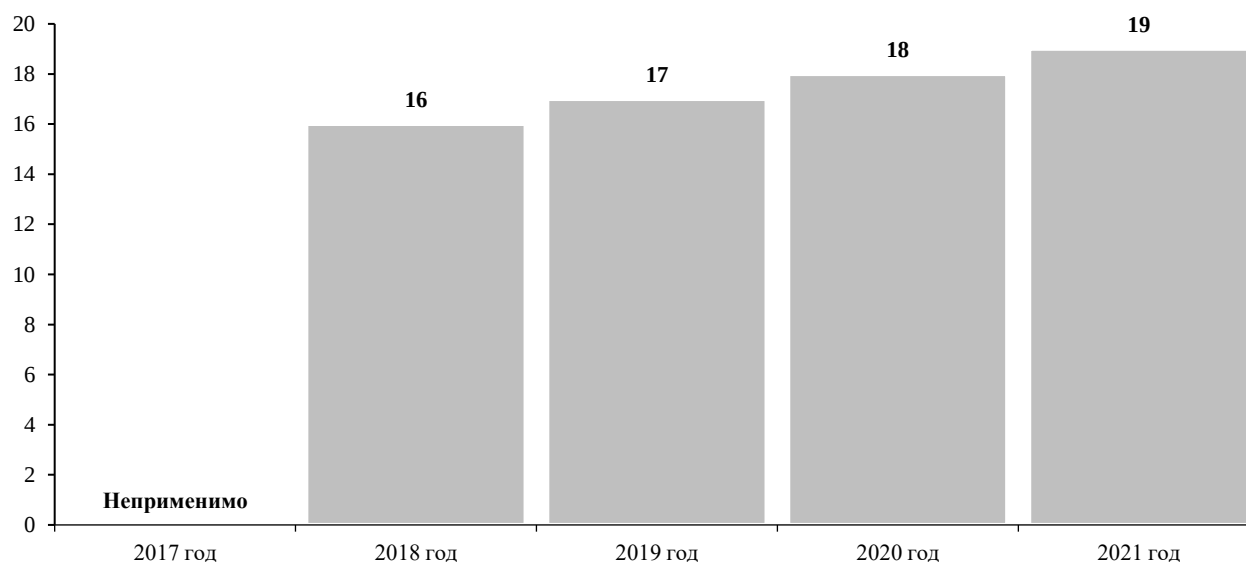
Результаты, достижение которых запланировано на 2021 год

Результат 1: обеспечение оперативности и гибкости в предоставлении услуг по устному переводу в различных географических точках (результат, перенесенный с 2020 года)

- 2.218 В рамках данной подпрограммы будет продолжаться работа, связанная с оказанием услуг по устному переводу в нескольких географических точках в соответствии с мандатом этой подпрограммы и обеспечением качества обслуживания заседаний независимо от увеличения числа и сложности заседаний, проводимых за пределами Найроби, о чем, как ожидается, будет свидетельствовать приводимый ниже показатель для оценки работы на 2021 год. За 2020 год указан приближенный показатель для оценки работы с учетом того, что Генеральная Ассамблея в своей резолюции [74/251](#) утвердила описательную часть программы на уровне подпрограмм, состоящую исключительно из описаний целей, утвержденных Ассамблеей в ее резолюции [71/6](#), и деятельности, предусмотренной на 2020 год.

Рисунок 2.XXVII

Показатель для оценки работы: количество проводимых за пределами Найроби заседаний, на которых необходимы услуги по устному переводу



Результат 2: обеспечение устного перевода высокого качества независимо от местоположения (новый результат)

- 2.219 В рамках данной подпрограммы будут приложены все усилия для обслуживания всех заседаний основных органов, которые базируются в Найроби и заседания которых включены в расписание. Кроме того, в ее рамках будет осуществляться предоставление и координация оказания эффективных и действенных услуг по устному переводу и издательских услуг многим директивным органам и другим секретариатам, заседания которых не включены в расписание, как в Найроби, так и в других местах на возмездной основе. В рамках данной подпрограммы ведется работа по включению новых квалифицированных устных переводчиков в список внештатных сотрудников и при этом обеспечивается, чтобы количество и качество устных переводчиков, а также их географическое местоположение согласовывались с растущими потребностями клиентов. В 2019 году в сотрудничестве с другими местами службы Отделение Организации Объединенных Наций в Найроби провело дистанционное тестирование 60 внештатных устных переводчиков, 18 из которых были аккредитованы для обслуживания заседаний в

рамках данной подпрограммы. Еще одним ключевым аспектом, также введенным в 2019 году, стала регулярная оценка работы устных переводчиков в виде онлайн-формы оценки работы и предоставления обратной связи, которую заполняют штатные устные переводчики о работе своих коллег в переводческой кабине после каждого заседания, чтобы оценить качество предоставляемых услуг и оперативно устранить любые недостатки.

Внутренняя задача и ее решение

- 2.220 С учетом растущего числа заседаний, проводимых параллельно в различных местах, задача в рамках данной подпрограммы заключалась в том, чтобы найти устных переводчиков в новых местах и в местах, в которых уже обеспечивается обслуживание, и проводить регулярную оценку качества работы всех нанятых устных переводчиков. В связи с этим в рамках данной подпрограммы будет осуществляться активное взаимодействие с обслуживаемыми секретариатами для прогнозирования потребностей и мест проведения заседаний в целях заблаговременного определения наличия кадровых ресурсов поблизости от этих мест путем дальнейшей активизации проведения дистанционного тестирования в целевых географических районах с использованием сети учебных заведений, подписавших меморандум о взаимопонимании в рамках данной подпрограммы. Вместо того, чтобы полагаться только на руководителей языковых групп, в рамках данной подпрограммы будут отбираться другие штатные устные переводчики для выполнения функций руководителей групп. Руководители групп будут играть роль наставников младших устных переводчиков, с тем чтобы они могли составлять программу работы для соответствующих заседаний в целях расширения потенциала данной подпрограммы по одновременному оказанию услуг в нескольких местах. Кроме того, в связи с таким делегированием ответственности будет необходимо проводить оценку работы внештатных устных переводчиков в целях обеспечения высококачественного устного перевода. Помимо этого, данная подпрограмма будет направлена на пополнение реестра внештатных устных переводчиков, расширение его географического охвата и использование технологий для совершенствования методов работы в целях удовлетворения потребностей клиентов.

Ожидаемый прогресс в достижении указанной цели и показатель для оценки работы

- 2.221 Предполагается, что эта работа будет способствовать обеспечению эффективности, результативности и многоязычности процессов обсуждения и принятия решений в межправительственных и экспертных органах и на конференциях и совещаниях Организации Объединенных Наций, о чем будет свидетельствовать отсутствие жалоб со стороны представителей государств-членов в межправительственных органах, членов экспертных органов и обслуживаемых департаментов на качество услуг по устному переводу, издательских услуг и услуг по организации проведения заседаний.

Таблица 2.25

Показатель для оценки работы

2017 год	2018 год	2019 год	2020 год	2021 год
Отсутствие жалоб на услуги по устному переводу	Отсутствие жалоб на услуги по устному переводу	Отсутствие жалоб на услуги по устному переводу	Отсутствие жалоб на услуги по устному переводу	Отсутствие жалоб на услуги по устному переводу

Мандаты директивных органов

- 2.222 Ниже перечислены все мандаты директивных органов, в соответствии с которыми будет осуществляться деятельность в рамках данной подпрограммы.

Резолюции Генеральной Ассамблеи

73/239	Осуществление решений Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам и Конференции Организации Объединенных Наций по жилью и устойчивому городскому развитию и укрепление Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (ООН-Хабитат)	74/222	Доклад Ассамблеи Организации Объединенных Наций по окружающей среде Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде
--------	--	--------	--

Предусмотренная деятельность

- 2.223 В таблице 2.26 указана — в разбивке по категориям и подкатегориям — вся деятельность, которая предусмотрена на период 2019–2021 годов и осуществление которой способствовало и, как ожидается, будет способствовать достижению поставленной цели.

Таблица 2.26

Найроби, подпрограмма 3: деятельность, предусмотренная на период 2019–2021 годов, в разбивке по категориям и подкатегориям

Категория и подкатегория	2019 год Запланированный показатель	2019 год Фактический показатель	2020 год Запланированный показатель	2021 год Запланированный показатель
А. Содействие межправительственному процессу и работе групп экспертов				
Конференционное и секретариатское обслуживание заседаний (число трехчасовых заседаний)	550	408	450	505
1. Заседания Ассамблеи Организации Объединенных Наций по окружающей среде и вспомогательных органов	26	37	6	35
2. Заседания Совета управляющих, Ассамблеи, Исполнительного совета и вспомогательных органов ООН-Хабитат	20	18	12	18
3. Заседания Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам	36	18	36	18
4. Заседания специальной экспертной группы открытого состава ЮНЕП по морскому мусору и микропластику	12	—	—	—
5. Совещания сторон Монреальского протокола по веществам, разрушающим озоновый слой/Венской конвенции об охране озонового слоя	23	—	23	23
6. Конференция сторон Найробийской конвенции об охране, регулировании и освоении морской и прибрежной среды западной части Индийского океана	—	—	10	—
7. Конференция сторон Базельской конвенции о контроле за трансграничной перевозкой опасных отходов и их удалением	—	5	8	8
8. Конференция сторон Роттердамской конвенции о процедуре предварительного обоснованного согласия в отношении отдельных опасных химических веществ и пестицидов в международной торговле	10	2	—	8
9. Конференция сторон Стокгольмской конвенции о стойких органических загрязнителях	10	12	—	8
10. Заседания Глобального совещания координаторов ЮНЕП по Монтевидейской программе	—	—	10	—

Часть I **Общее формирование политики, руководство и координация**

<i>Категория и подкатегория</i>	<i>2019 год</i>		<i>2020 год</i>	
	<i>Запланированный показатель</i>	<i>Фактический показатель</i>	<i>Запланированный показатель</i>	<i>Запланированный показатель</i>
11. Конференция министров африканских стран по проблемам окружающей среды	40	12	40	12
12. Четвертая сессия Межправительственного совещания по обзору хода осуществления Глобальной программы действий по защите морской среды от загрязнения в результате осуществляемой на суше деятельности	—	—	4	—
13. Конференция сторон Минаматской конвенции о ртути	10	10	—	10
14. Конференция сторон Конвенции о биологическом разнообразии	—	7	26	—
15. Заседания в рамках Всемирного пакта ЮНЕП о защите окружающей среды	22	22	—	—
16. Заседания других межправительственных или экспертных органов и заседания по вопросу о содействии осуществлению программ	341	265	275	365

Е. Вспомогательная деятельность

Услуги, связанные с корреспонденцией и обработкой документации: оформление и верстка 163 публикаций, 1 веб-страницы и 524 информационно-пропагандистских материалов и другой продукции на шести официальных языках для распространения как в печатной, так и в цифровой форме.

В. Предлагаемые потребности в ресурсах, связанные и не связанные с должностями, на 2021 год

Общий обзор

2.224 Информация о предлагаемом объеме ресурсов по регулярному бюджету на 2021 год, в том числе с указанием в надлежащих случаях изменений в объеме ресурсов в разбивке по определяющим факторам, приводится в таблицах 2.27–2.29.

Таблица 2.27

Финансовые ресурсы

(В тыс. долл. США)

	Расходы за 2019 год	Ассигнования на 2020 год	Изменения					Смета на 2021 год (до пересчета)	Сумма пересчета	Смета на 2021 год (после пересчета)
			Технические корректировки	Новые/расширенные мандаты	Прочее	Итого	В процентах			
Должности	250 746,5	254 742,0	862,8	—	(3 502,9)	(2 640,1)	(1,0)	252 101,9	6 599,0	258 700,9
Прочие расходы по персоналу	25 237,7	29 477,2	(5 286,9)	2 847,6	1 856,5	(582,8)	(2,0)	28 894,4	511,2	29 405,6
Представительские расходы	0,5	4,1	—	—	—	—	—	4,1	—	4,1
Консультанты	348,4	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Поездки представителей	—	91,7	—	—	—	—	—	91,7	1,7	93,4
Поездки персонала	365,7	122,3	—	—	—	—	—	122,3	2,2	124,5
Услуги подряда	12 854,2	12 549,2	—	—	67,0	67,0	0,5	12 616,2	228,0	12 844,2
Общие оперативные расходы	5 376,7	1 735,4	—	—	—	—	—	1 735,4	31,8	1 767,2
Принадлежности и материалы	266,4	501,9	—	—	—	—	—	501,9	9,7	511,6
Мебель и оборудование	2 607,5	1 407,6	—	—	—	—	—	1 407,6	26,3	1 433,9
Переоборудование помещений	22,4	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Стипендии, субсидии и взносы	27 458,4	26 010,4	(1 559,4)	—	—	(1 559,4)	(6,0)	24 451,0	464,6	24 915,6
Всего	325 284,5	326 641,8	(5 983,5)	2 847,6	(1 579,4)	(4 715,3)	(1,4)	321 926,5	7 874,5	329 801,0

Примечание: В таблицах и на рисунках используются следующие сокращения: ЗГС — заместитель Генерального секретаря; МР — местный разряд; ОО (ВР) — категория общего обслуживания (высший разряд); ОО (ПР) — категория общего обслуживания (прочие разряды); ПГС — помощник Генерального секретаря.

Таблица 2.28
Кадровые изменения^a

	Число должностей	Уровень
Утвержденные должности на 2020 год	1 631	1 ЗГС, 1 ПГС, 6 Д-2, 18 Д-1, 211 С-5, 424 С-4, 331 С-3, 10 С-2/1, 78 ОО (ВР), 539 ОО (ПР), 12 МР
Новые должности	3	Женева: 1 С-3 в рамках подпрограммы 2, 1 С-2 в рамках подпрограммы 3 и 1 С-2 в рамках подпрограммы 4
Упраздняемые должности	(24)	Нью-Йорк: 1 ОО (ПР) в рамках компонента «Руководство и управление», 1 ОО (ВР) в рамках подпрограммы 1, 1 ОО (ПР) в рамках подпрограммы 2, 3 ОО (ВР) и 4 ОО (ПР) в рамках подпрограммы 3, 5 ОО (ПР) в рамках подпрограммы 4 и 1 ОО (ПР) в рамках компонента «Вспомогательное обслуживание по программе» Женева: 1 ОО (ПР) в рамках подпрограммы, 6 ОО (ПР) в рамках подпрограммы 3 и 1 ОО (ПР) в рамках подпрограммы 4
Реклассифицируемые должности	–	Женева: повышение класса одной должности С-3 до уровня С-4 в рамках подпрограммы 3
Передаваемые должности	(11)	Женева: передача 1 С-2, 1 ОО (ВР) и 9 ОО (ПР) из компонента «Вспомогательное обслуживание по программе» в раздел 29Е
Предлагаемые должности на 2021 год	1 599	1 ЗГС, 1 ПГС, 6 Д-2, 18 Д-1, 211 С-5, 425 С-4, 331 С-3, 11 С-2/1, 73 ОО (ВР), 510 ОО (ПР), 12 МР

^a Подробное обоснование кадровых изменений дается в приложении III.

Таблица 2.29
Кадровые ресурсы

Категория	Утвержденная численность на 2020 год	Изменения				Предлагаемая численность на 2021 год
		Технические корректировки	Новые/расширенные мандаты	Прочее	Итого	
Категория специалистов и выше						
ЗГС	1	—	—	—	—	1
ПГС	1	—	—	—	—	1
Д-2	6	—	—	—	—	6
Д-1	18	—	—	—	—	18
С-5	211	—	—	—	—	211
С-4	424	—	—	1	1	425
С-3	331	—	—	—	—	331
С-2/1	10	—	—	1	1	11
Итого	1 002	—	—	2	2	1 004
Категория общего обслуживания						
Высший разряд	78	—	—	(5)	(5)	73
Прочие разряды	539	—	—	(29)	(29)	510
Итого	617	—	—	(34)	(34)	583

Категория	Утвержденная численность на 2020 год	Изменения			Итого	Предлагаемая численность на 2021 год
		Технические корректировки	Новые/расширенные мандаты	Прочее		
Прочие категории						
Местный разряд	12	—	—	—	—	12
Итого	12	—	—	—	—	12
Всего	1 631	—	—	(32)	(32)	1 599

2.225 Дополнительная информация о распределении предлагаемого на 2021 год объема ресурсов приводится в таблицах 2.30–2.32 и на рисунке 2.XXVIII.

2.226 Как показано в таблицах 2.30 (1) и 2.31 (1), предлагаемый на 2021 год общий объем ресурсов составляет 321 926 500 долл. США до пересчета, что на 4 715 300 долл. США (или 1,4 процента) в чистом выражении меньше суммы ассигнований на 2020 год. Изменения в объеме ресурсов объясняются следующими тремя факторами: а) техническими корректировками в связи с исключением из сметы единовременных потребностей в ресурсах и включением в нее годовых ассигнований на финансирование новых должностей, созданных в 2020 году; б) новыми или расширенными мандатами; и с) прочими изменениями в объеме ресурсов. Предлагаемый объем ресурсов позволяет обеспечить полное, эффективное и результативное выполнение мандатов.

Таблица 2.30

Изменения в объеме финансовых ресурсов в разбивке по компонентам и подпрограммам

(В тыс. долл. США)

1) Регулярный бюджет

	Расходы за 2019 год	Ассигнова- ния на 2020 год	Изменения				В про- центах	Смета на 2021 год (до пере- счета)	Сумма пере- счета	Смета на 2021 год (после пе- ресчета)
			Техничес- кие кор- ректи- ровки	Новые/ расши- ренные ман- даты	Прочее	Итого				
А. Директивные органы	237,3	349,2	—	—	—	—	—	349,2	6,5	355,7
В. Руководство и управление	3 790,1	3 795,4	—	—	—	—	—	3 795,4	100,1	3 895,5
С. Программа работы										
<i>Конференционное управление, Нью-Йорк</i>										
1. Дела Генеральной Ассам- блеи и Экономического и Социального Совета	6 578,6	6 160,7	—	—	—	—	—	6 160,7	159,3	6 320,0
2. Планирование и координа- ция конференционного об- служивания	8 897,9	15 855,7	(3 160,0)	1 359,6	—	(1 800,4)	(11,4)	14 055,3	290,4	14 345,7
3. Услуги по обработке доку- ментации	81 428,0	86 944,8	—	—	—	—	—	86 944,8	2 389,6	89 334,4
4. Обслуживание заседаний и издательские услуги	53 314,9	47 046,5	—	—	—	—	—	47 046,5	1 304,4	48 350,9

Часть I Общее формирование политики, руководство и координация

Изменения										
	Расходы за 2019 год	Ассигнова- ния на 2020 год	Техничес- кие кор- ректи- ровки	Новые/ расши- ренные ман- даты	Прочее	Итого	В про- центах	Смета на 2021 год (до пере- счета)	Сумма пере- счета	Смета на 2021 год (после пе- ресчета)
<i>Конференционное управление, Женева</i>										
2. Планирование и координа- ция конференционного об- служивания	21 062,1	30 615,9	(2 021,5)	780,0	497,7	(743,8)	(2,4)	29 872,1	450,6	30 322,7
3. Услуги по обработке доку- ментации	60 298,5	53 328,3	161,6	—	(633,1)	(471,5)	(0,9)	52 856,8	1 084,4	53 941,2
4. Обслуживание заседаний и издательские услуги	34 346,2	29 053,2	131,6	—	(54,3)	77,3	0,3	29 130,5	610,8	29 741,3
<i>Конференционное управление, Вена^a</i>	25 940,6	25 003,9	(1 559,4)	—	—	(1 559,4)	(6,2)	23 444,5	445,5	23 890,0
<i>Конференционное управление, Найроби</i>										
2. Планирование и координа- ция конференционного об- служивания	4 000,6	2 589,0	—	708,0	—	708,0	27,3	3 297,0	127,4	3 424,4
3. Услуги по обработке доку- ментации	4 067,2	4 598,5	—	—	—	—	—	4 598,5	300,3	4 898,8
4. Обслуживание заседаний и издательские услуги	3 525,2	4 298,0	—	—	—	—	—	4 298,0	280,6	4 578,6
Итого, С	303 459,8	305 494,5	(6 447,7)	2 847,6	(189,7)	(3 789,8)	(1,2)	301 704,7	7 443,3	309 148,0
D. Вспомогательное обслуживание по программе	17 797,3	17 002,7	464,2	—	(1 389,7)	(925,5)	(5,4)	16 077,2	324,6	16 401,8
Итого, I	325 284,5	326 641,8	(5 983,5)	2 847,6	(1 579,4)	(4 715,3)	(1,4)	321 926,5	7 874,5	329 801,0

^a Чистые бюджетные потребности в ресурсах, соответствующие доле Организации Объединенных Наций в расходах на совместно финансируемую деятельность по подкомпоненту «Конференционное управление, Вена».

2) Внебюджетные ресурсы

	Расходы за 2019 год	Смета на 2020 год	Смета на 2021 год
A. Директивные органы	—	—	—
B. Руководство и управление	—	—	—
C. Программа работы			
<i>Конференционное управление, Нью-Йорк</i>			
1. Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета	—	—	—
2. Планирование и координация конференци- онного обслуживания	45,2	202,3	202,3
3. Услуги по обработке документации	4 753,0	5 719,5	5 719,5
4. Обслуживание заседаний и издательские услуги	1 896,6	2 259,6	2 259,6

Раздел 2 Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление

	Расходы за 2019 год	Смета на 2020 год	Смета на 2021 год
<i>Конференционное управление, Женева</i>			
2. Планирование и координация конференционного обслуживания	553,0	862,0	862,0
3. Услуги по обработке документации	911,7	1 050,0	1 050,0
4. Обслуживание заседаний и издательские услуги	1 534,2	2 334,8	2 334,8
<i>Конференционное управление, Вена</i>	1 131,7	1 600,0	1 600,0
<i>Конференционное управление, Найроби</i>			
2. Планирование и координация конференционного обслуживания	2 856,5	2 553,4	2 587,5
3. Услуги по обработке документации	3 074,1	2 926,5	3 019,7
4. Обслуживание заседаний и издательские услуги	3 010,3	2 800,1	2 842,9
Итого, С	19 766,1	22 308,3	22 478,2
D. Вспомогательное обслуживание по программе	2 152,0	1 939,9	1 956,3
Итого, 2	21 918,1	24 248,2	24 434,5
Всего	347 203,0	350 890,0	354 235,5

Таблица 2.31

Изменение числа должностей в разбивке по компонентам и подпрограммам

1) Регулярный бюджет

	Утвержденная численность на 2020 год	Изменения				Предлагаемая численность на 2021 год
		Технические кор- ректировки	Новые/расширенные мандаты	Прочее	Итого	
A. Директивные органы	—	—	—	—	—	—
B. Руководство и управление	23	—	—	(1)	(1)	22
C. Программа работы						
<i>Конференционное управление, Нью-Йорк</i>						
1. Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета	42	—	—	(1)	(1)	41
2. Планирование и координация конференционного обслуживания	48	—	—	(1)	(1)	47
3. Услуги по обработке документации	523	—	—	(7)	(7)	516
4. Обслуживание заседаний и издательские услуги	291	—	—	(5)	(5)	286
<i>Конференционное управление, Женева</i>						
2. Планирование и координация конференционного обслуживания	68	—	—	—	—	68
3. Услуги по обработке документации	332	—	—	(5)	(5)	327
4. Обслуживание заседаний и издательские услуги	171	—	—	—	—	171
<i>Конференционное управление, Вена^a</i>	—	—	—	—	—	—

Часть I **Общее формирование политики, руководство и координация**

	Утвержденная численность на 2020 год	Изменения				Предлагае- мая числен- ность на 2021 год
		Технические кор- ректировки	Новые/расширенные мандаты	Прочее	Итого	
Конференционное управление, Найроби						
2. Планирование и координация кон- ференционного обслуживания	9	—	—	—	—	9
3. Услуги по обработке документа- ции	28	—	—	—	—	28
4. Обслуживание заседаний и изда- тельские услуги	24	—	—	—	—	24
Итого, С	1 536	—	—	(19)	(19)	1 517
D. Вспомогательное обслуживание по программе	72	—	—	(12)	(12)	60
Итого, I	1 631	—	—	(32)	(32)	1 599

^a Помимо должностей, финансируемых из бюджета по программам, 186 должностей в 2020 году и 186 должностей в 2021 году в рамках подкомпонента «Конференционное управление, Вена» финансируются на совместной основе. Информация о распределении этих должностей приводится на рисунках 2.XXXIX–2.XLI и 2.XLVI.

2) Внебюджетные ресурсы

	Смета на 2020 год	Смета на 2021 год
A. Директивные органы	—	—
B. Руководство и управление	—	—
C. Программа работы		
<i>Конференционное управление, Нью-Йорк</i>		
1. Дела Генеральной Ассамблеи и Эко- номического и Социального Совета	—	—
2. Планирование и координация конфе- ренционного обслуживания	1	1
3. Услуги по обработке документации	10	10
4. Обслуживание заседаний и издатель- ские услуги	2	2
<i>Конференционное управление, Женева</i>		
2. Планирование и координация конфе- ренционного обслуживания	1	1
3. Услуги по обработке документации	—	—
4. Обслуживание заседаний и издатель- ские услуги	—	—
<i>Конференционное управление, Вена</i>	—	—

	Смета на 2020 год	Смета на 2021 год
<i>Конференционное управление, Найроби</i>		
2. Планирование и координация конференционного обслуживания	41	41
3. Услуги по обработке документации	24	24
4. Обслуживание заседаний и издательские услуги	26	26
Итого, С	105	105
D. Вспомогательное обслуживание по программе	5	5
Итого, 2	110	110
Всего	1 741	1 709

Таблица 2.32

Изменения в объеме финансовых ресурсов и изменение числа должностей в разбивке по категориям
(В тыс. долл. США/число должностей)

	Изменения							Смета на 2021 год (до пересчета)
	Расходы за 2019 год	Ассигнования на 2020 год	Технические корректировки	Новые/расши- ренные ман- даты	Прочее	Итого	В процен- тах	
Финансовые ресурсы в разбивке по основным категориям расходов								
Расходы, связанные с должностями	250 746,5	254 742,0	862,8	—	(3 502,9)	(2 640,1)	(1,0)	252 101,9
Расходы, не связанные с должностями	74 538,1	71 899,8	(6 846,3)	2 847,6	1 923,5	(2 075,2)	(2,9)	69 824,6
Всего	325 284,5	326 641,8	(5 983,5)	2 847,6	(1 579,4)	(4 715,3)	(1,4)	321 926,5
Кадровые ресурсы в разбивке по категориям								
Категория специалистов и выше		1 002	—	—	2	2	0,2	1 004
Категория общего обслуживания и смежные категории		629	—	—	(34)	(34)	(5,4)	595
Всего		1 631	—	—	(32)	(32)	(2,0)	1 599

Рисунок 2.XXVIII

Распределение предлагаемого на 2021 год объема ресурсов (до пересчета)

(Число должностей/в тыс. долл. США)



Анализ разницы на уровне компонентов и подпрограмм

Изменения в общем объеме ресурсов

Технические корректировки

- 2.227 Как показано в таблицах 2.30 (1) и 2.31 (1), изменения в объеме ресурсов включают чистое уменьшение сметы на 5 983 500 долл. США по подпрограмме 2 подкомпонента по Нью-Йорку, подпрограммам 2, 3 и 4 подкомпонента по Женеве, подкомпоненту «Конференционное управление, Вена» и компоненту «Вспомогательное обслуживание по программе», что объясняется нижеследующим:
- a) **подпрограмма 2 «Планирование и координация конференционного обслуживания», Нью-Йорк.** Чистое уменьшение сметы на 3 160 000 долл. США связано с исключением из нее единовременных ассигнований, предусмотренных в 2020 году на финансирование осуществления новых и расширенных мандатов Генеральной Ассамблеи, по классу расходов «Прочие расходы по персоналу» (3 265 400 долл. США), что частично компенсируется увеличением объема ресурсов по классу расходов «Должности» в результате включения в смету из расчета на год ассигнований на финансирование одной новой должности (С-5), которая была создана в 2020 году в соответствии с резолюцией [74/262](#) (105 400 долл. США);
 - b) **подпрограмма 2 «Планирование и координация конференционного обслуживания», Женеве.** Уменьшение сметы на 2 021 500 долл. США по классу расходов «Прочие расходы по персоналу» объясняется исключением из нее единовременных ассигнований, предусмотренных в 2020 году в связи пересмотром сметы на основании резолюций и решений, принятых Советом по правам человека на его тридцать седьмой–сорок второй сессиях;
 - c) **подпрограмма 3 «Услуги по обработке документации», Женеве.** Увеличение сметы на 161 600 долл. США по классу расходов «Должности» объясняется включением в нее из расчета на год ассигнований на финансирование двух новых должностей (1 С-4 и 1 С-3), которые были созданы в 2020 году в соответствии с резолюцией [74/262](#);

- d) **подпрограмма 4 «Обслуживание заседаний и издательские услуги», Женева.** Увеличение сметы на 131 600 долл. США по классу расходов «Должности» объясняется включением в нее из расчета на год ассигнований на финансирование двух новых должностей (1 С-3 и 1 С-2), которые были созданы в 2020 году в соответствии с резолюцией [74/262](#);
- e) **«Конференционное управление, Вена».** Уменьшение сметы на 1 559 400 долл. США по классу расходов «Стипендии, субсидии и взносы» объясняется исключением из нее единовременных ассигнований, предусмотренных в 2020 году в связи с проведением четырнадцатого Конгресса Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и уголовному правосудию;
- f) **«Вспомогательное обслуживание по программе».** Увеличение сметы на 464 200 долл. США по классу расходов «Должности» объясняется включением в нее из расчета на год ассигнований на финансирование семи новых должностей (2 С-3, 1 должность категории общего обслуживания (высший разряд) и 4 должности категории общего обслуживания (прочие разряды)) в Административной канцелярии и двух новых должностей (1 С-4 и 1 должность категории общего обслуживания (прочие разряды)) в Секции анализа рабочих процессов, которые были созданы в 2020 году.

Новые и расширенные мандаты

2.228 Как показано в таблицах 2.30 (1) и 2.31 (1), изменения в объеме ресурсов включают увеличение сметы на 2 847 600 долл. США по подпрограмме 2 подкомпонентов по Нью-Йорку, Женеве и Найроби, что объясняется нижеследующим:

- a) **подпрограмма 2 «Планирование и координация конференционного обслуживания», Нью-Йорк.** Увеличение сметы на 1 359 600 долл. США по классу расходов «Прочие расходы по персоналу» связано с дополнительными потребностями в ресурсах на 2021 год для финансирования осуществления новых и расширенных мандатов Генеральной Ассамблеи, касающихся: контроля за ядерным разоружением (11 900 долл. США; резолюция [74/50](#)); укрепления сотрудничества в области комплексного управления прибрежными зонами в целях достижения устойчивого развития (27 200 долл. США; резолюция [74/210](#)); обеспечения устойчивого рыболовства, в том числе за счет реализации Соглашения 1995 года об осуществлении положений Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву от 10 декабря 1982 года, которые касаются сохранения трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб и управления ими, и связанных с ним документов (298 600 долл. США; резолюция [74/18](#)); расследования условий и обстоятельств, приведших к трагической гибели Дага Хаммаршельда и членов сопровождавшей его группы (109 700 долл. США; резолюция [74/248](#)); последующей деятельности по итогам четвертой Конференции Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам (337 100 долл. США; резолюция [73/242](#)); последующей деятельности по итогам второй Всемирной ассамблеи по проблемам старения (67 200 долл. США; резолюция [73/143](#)); глобального призыва к конкретным мерам, направленным на полную ликвидацию расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости и всеобъемлющее осуществление и принятие последующих мер по выполнению Дурбанской декларации и Программы действий (5900 долл. США; резолюция [73/262](#)); поощрения ответственного поведения государств в киберпространстве в контексте международной безопасности (115 900 долл. США; резолюция [73/266](#)); расширения членского состава Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (336 000 долл. США; резолюция [74/267](#)); проблем, порождаемых накоплением избыточных запасов обычных боеприпасов (23 000 долл. США; резолюция [72/55](#)); и Международного дня памяти о геноциде тутси в Руанде в 1994 году (27 100 долл. США; резолюция [74/273](#));

- b) **подпрограмма 2 «Планирование и координация конференционного обслуживания», Женева.** Увеличение сметы на 780 000 долл. США по классу расходов «Прочие расходы по персоналу» объясняется дополнительными потребностями в ресурсах на 2021 год для финансирования осуществления новых и расширенных мандатов Генеральной Ассамблеи, касающихся контроля за ядерным разоружением (180 600 долл. США; резолюция 74/50), а также в связи с утвержденным Ассамблеей пересмотром сметы с учетом резолюций и решений, принятых Советом по правам человека на его двадцать шестой, двадцать седьмой и тридцать седьмой–сорок второй сессиях (599 400 долл. США);
- c) **подпрограмма 2 «Планирование и координация конференционного обслуживания», Найроби.** Увеличение сметы на 708 000 долл. США по классу расходов «Прочие расходы по персоналу» связано с дополнительными потребностями в ресурсах на 2021 год для финансирования осуществления новых и расширенных мандатов Генеральной Ассамблеи, касающихся Ассамблеи Организации Объединенных Наций по окружающей среде Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (резолюция 73/260).

Прочие изменения

2.229 Как показано в таблицах 2.30 (1) и 2.31 (1), изменения в объеме ресурсов включают чистое уменьшение сметы на 1 579 400 долл. США по подпрограммам 2, 3 и 4 подкомпонента по Женеве и по компоненту «Вспомогательное обслуживание по программе», а также взаимокомпенсирующие изменения в рамках компонента «Руководство и управление» и подпрограмм 1, 2, 3 и 4 подкомпонента по Нью-Йорку, что разъясняется ниже:

- a) **подпрограмма 2 «Планирование и координация конференционного обслуживания», Женева.** Чистое увеличение сметы на 497 700 долл. США объясняется следующим:
 - i) чистым сокращением потребностей в ресурсах по классу расходов «Должности» на 36 600 долл. США в связи с тем, что уменьшение сметы в результате предлагаемого упразднения одной должности помощника по обслуживанию заседаний (категория общего обслуживания (прочие разряды)) превышает увеличение сметы в результате предлагаемого создания одной должности С-3. Создание должности специалиста по управлению программами (С-3) позволит обеспечить наличие в штате профильного специалиста, что требуется для повышения качества сквозного планирования и координации и достижения оптимальных результатов работы в условиях ее возрастающей сложности во всех местах службы и усиливающейся интеграции их деятельности и внедрения комплексных веб-систем следующего поколения для управления конференционным обслуживанием и проведением мероприятий;
 - ii) увеличением потребностей в ресурсах по классу расходов «Прочие расходы по персоналу» на 534 300 долл. США в связи с ростом потребностей во временном персонале для обслуживания заседаний. Объединение средств в рамках класса «Прочие расходы по персоналу» обеспечит более гибкое и эффективное использование кадровых ресурсов по линии трех подпрограмм в Женеве;
- b) **подпрограмма 3 «Услуги по обработке документации», Женева.** Чистое уменьшение сметы на 633 100 долл. США объясняется тем, что уменьшение потребностей в ресурсах в результате предлагаемого упразднения шести должностей категории общего обслуживания (прочие разряды), включая четыре должности помощника по редакционной и издательской работе, одну должность помощника по управлению документооборотом и одну должность административного помощника, превышает объем потребностей в ресурсах, связанных с предлагаемым созданием одной должности С-2 и предлагаемой реклассификацией одной должности С-3 в должность уровня С-4. Создание должности младшего сотрудника по управлению программами (С-2) позволит улучшить планирование и координацию привлечения подрядных услуг в новой объединенной Группе по организации письменного перевода по договорам подряда и рационализировать внутренние

рабочие процессы и даст возможность наладить контроль привлечения временного персонала. Повышение класса должности редактора китайского языка с С-3 до С-4 обеспечивает одинаковый уровень соответствующей должности для всех языков;

- с) **подпрограмма 4 «Обслуживание заседаний и издательские услуги», Женева.** Чистое уменьшение потребностей в ресурсах по классу расходов «Должности» на 54 300 долл. США связано с тем, что уменьшение сметы в результате предлагаемого упразднения одной должности помощника по управлению документооборотом (категория общего обслуживания (прочие разряды)) превышает объем потребностей в ресурсах, связанных с предлагаемым созданием одной должности С-2. Создание одной должности младшего графического дизайнера (С-2) предлагается в связи с ростом спроса на разработку многоканального контента, начиная с разработки интерактивных цифровых средств, приложений, веб-сайтов, вывесок и упаковок и заканчивая разработкой концепций, инфографикой, брендированием, созданием логотипов, организацией выставок и созданием инсталляций, а также ввиду общего увеличения объема этой работы. Это позволит улучшить осуществляемую в рамках данной подпрограммы работу по предоставлению услуг, ориентированных на удовлетворение потребностей пользователей, и обеспечению соответствия всей цифровой продукции современным стандартам в отношении создания доступной среды;
- d) **«Вспомогательное обслуживание по программе».** Чистое уменьшение сметы на 1 389 700 долл. США объясняется сокращением потребностей в ресурсах по классам расходов «Должности» (1 373 300 долл. США) и «Услуги подряда» (16 400 долл. США) в связи с предлагаемой передачей 11 должностей (1 С-2, 1 должность категории общего обслуживания (высший разряд) и 9 должностей категории общего обслуживания (прочие разряды)) и соответствующих не связанных с должностями ресурсов в Женеве из компонента «Вспомогательное обслуживание по программе» в раздел «Административное обслуживание, Женева» (раздел 29Е). Это перераспределение ресурсов позволит привести организационную структуру в соответствие с оперативными потребностями и официально закрепить результаты осуществления стратегии в области информационно-коммуникационных технологий в том, что касается службы поддержки и инфраструктурного потенциала в Женеве. Аналогичный подход был применен в бюджете по программам на 2020 год в отношении относившихся к компоненту «Вспомогательное обслуживание по программе» ресурсов в Нью-Йорке. Кроме того, в целях обеспечения более эффективного использования кадровых ресурсов при неизменном объеме затрат предлагается упразднить одну должность помощника по информационным системам (категория общего обслуживания (прочие разряды)), что приведет к сокращению потребностей в ресурсах по классу расходов «Должности» (83 400 долл. США), которое будет компенсировано увеличением объема ресурсов по классу расходов «Услуги подряда» (83 400 долл. США) для выполнения работы в Секции анализа рабочих процессов в Нью-Йорке;
- e) **«Руководство и управление».** Частота проведения заседаний меняется на протяжении года, в результате чего в одни периоды объем работы Службы протокола и связи резко возрастает, достигая максимального уровня, что требует привлечения дополнительных кадровых ресурсов (например, во время проведения общих прений Генеральной Ассамблеи и сессий Комиссии по положению женщин, а также в периоды активной замены персонала постоянных представительств), а в другие периоды он снижается. В этой связи в целях обеспечения более гибкого и эффективного использования кадровых ресурсов предлагается упразднить одну должность помощника по протоколу (категория общего обслуживания (прочие разряды)), что приведет к сокращению потребностей в ресурсах по классу расходов «Должности» (83 400 долл. США), которое будет компенсировано увеличением объема ресурсов по классу расходов «Прочие расходы по персоналу» (83 400 долл. США) на привлечение временного персонала для обслуживания заседаний; таким образом объем затрат в рамках компонента «Руководство и управление» не изменится;

- f) **подпрограмма 1 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета», Нью-Йорк.** Объем работы Отдела по делам Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета по оказанию вспомогательных услуг в связи с проведением заседаний распределяется в течение года неравномерно. Периоды очень большого объема работы (например, неделя, в течение которой проводятся заседания высокого уровня, и период, на который приходится основная часть сессии Генеральной Ассамблеи) чередуются с периодами менее интенсивной работы. В этой связи в целях обеспечения более гибкого и эффективного использования кадровых ресурсов предлагается упразднить одну должность старшего помощника по обслуживанию заседаний (категория общего обслуживания (высший разряд)), что приведет к сокращению потребностей в ресурсах по классу расходов «Должности» (101 200 долл. США), которое будет компенсировано увеличением объема ресурсов по классу расходов «Прочие расходы по персоналу» (101 200 долл. США) на привлечение временного персонала для обслуживания заседаний; таким образом объем затрат в рамках данной подпрограммы не изменится;
- g) **подпрограмма 2 «Планирование и координация конференционного обслуживания», Нью-Йорк.** Объем работы Отдела централизованного планирования и координации резко возрастает и достигает максимального объема, например, во время проведения основной части сессии Генеральной Ассамблеи и сессий других органов, включенных в расписание. В этой связи в целях обеспечения более гибкого и эффективного использования кадровых ресурсов предлагается упразднить одну должность помощника по обслуживанию заседаний (категория общего обслуживания (прочие разряды)), что приведет к сокращению потребностей в ресурсах по классу расходов «Должности» (83 400 долл. США), которое будет компенсировано увеличением объема ресурсов по классу расходов «Прочие расходы по персоналу» (83 400 долл. США) на привлечение временного персонала для обслуживания заседаний; таким образом объем затрат в рамках данной подпрограммы не изменится;
- h) **подпрограмма 3 «Услуги по обработке документации», Нью-Йорк.** Технический прогресс создал возможности для ускорения процессов и упрощения процедур. В результате выполнение некоторых функций, предположительно, требуется только в определенные периоды. В этой связи в целях обеспечения более гибкого и эффективного использования кадровых ресурсов в Отделе документации предлагается упразднить семь должностей (две должности старшего помощника редактора (категория общего обслуживания (высший разряд), одну должность старшего помощника по информационно-справочному обеспечению языковых служб (категория общего обслуживания (высший разряд)) и четыре должности помощника по редакционной и настольно-издательской работе (категория общего обслуживания (прочие разряды)), что приведет к сокращению потребностей в ресурсах по классу расходов «Должности» (637 200 долл. США), которое будет компенсировано увеличением объема ресурсов по классу расходов «Прочие расходы по персоналу» (637 200 долл. США) на привлечение временного персонала для обслуживания заседаний; таким образом объем затрат в рамках данной подпрограммы не изменится;
- i) **подпрограмма 4 «Обслуживание заседаний и издательские услуги», Нью-Йорк.** Благодаря новым методам работы, включая использование приложений, позволяющих экономить бумагу, сокращение количества документов, распространяемых в залах заседаний, печатание документов по требованию и использование информационных технологий, в периоды, когда число проводимых заседаний снижается, достаточно иметь меньший постоянный внутренний потенциал. В этой связи в целях обеспечения более гибкого и эффективного использования кадровых ресурсов предлагается упразднить пять должностей категории общего обслуживания (прочие разряды), в том числе четыре должности помощника по обслуживанию заседаний и одну должность помощника по информационным системам, что приведет к сокращению потребностей в ресурсах по классу расходов «Должности» (417 000 долл. США), которое будет компенсировано увеличением объема ресурсов по классу расходов «Прочие расходы по персоналу» (417 000 долл. США) на

привлечение временного персонала для обслуживания заседаний; таким образом объем затрат в рамках данной подпрограммы не изменится.

Внебюджетные ресурсы

- 2.230 Как показано в таблицах 2.30 (2) и 2.31 (2), Департамент получает внебюджетные ресурсы, которые дополняют ресурсы регулярного бюджета и продолжают играть жизненно важную роль в выполнении его мандатов. Ожидается, что в 2021 году на финансирование внебюджетной деятельности поступят внебюджетные ресурсы в объеме, составляющем, по прогнозам, 24 434 500 долл. США, включая средства на финансирование 110 должностей. Внебюджетные ресурсы составляют 6,9 процента общего объема ресурсов, предусматриваемых для Департамента. Планируемая внебюджетная деятельность включают вспомогательное обслуживание заседаний, оказание издательских услуг и услуг по обработке документации и обеспечение программных приложений для конференционного управления. Добровольные взносы поступают через целевые фонды, каждый из которых имеет свое предназначение. В целевой фонд в поддержку деятельности Генеральной Ассамблеи и конференционного управления поступают добровольные взносы на осуществление специальных проектов в области конференционного обслуживания, таких как оцифровывание, каталогизация и хранение в электронной форме исторических документов Организации Объединенных Наций. Целевой фонд для письменного перевода на немецкий язык, созданный в 1984 году, предназначен для финансирования выпуска на немецком языке резолюций и решений Генеральной Ассамблеи, а также других дополнений к ее официальным отчетам и резолюций и решений Совета Безопасности и Экономического и Социального Совета. В фонд для покрытия расходов на вспомогательное обслуживание по программам поступает часть добровольных взносов, предназначенная для покрытия административных расходов, связанных с управлением целевыми фондами и внебюджетной деятельностью. Увеличение объема ресурсов на 186 300 США по сравнению со сметой на 2020 год объясняется повышением спроса на обслуживание заседаний и услуги по обработке документации, прогнозируемым на 2021 год исходя из оценки объема услуг, предусматриваемого на этот год.

Директивные органы

- 2.231 Ресурсы, предлагаемые по этому компоненту, предусматриваются для удовлетворения потребностей, связанных с постоянными межправительственными органами, техническое обслуживание которых находится в ведении Департамента по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению. В таблице 2.33 приводится информация о постоянных межправительственных органах и соответствующих потребностях в ресурсах по регулярному бюджету. Что касается Экономического и Социального Совета, то информация о ресурсах для предоставления технической секретариатской поддержки и конференционного обслуживания заседаний приводится в разделе, посвященном подкомпоненту «Конференционное управление, Нью-Йорк».

Таблица 2.33

Директивные органы

(В тыс. долл. США)

Директивный орган	Описание	Дополнительная информация	Ассигнования на 2020 год	Смета на 2021 год (до пересчета)
Генеральная Ассамблея	Генеральная Ассамблея обсуждает любые вопросы или дела в пределах Устава Организации Объединенных Наций или относящиеся к полномочиям и функциям любого из органов, предусмотренных Уставом, и делает рекомендации в соответствии с Уставом	Мандат: статьи 10–17 Устава Организации Объединенных Наций	166,0	166,0

Часть I **Общее формирование политики, руководство и координация**

Директивный орган	Описание	Дополнительная информация	Ассигнования на 2020 год	Смета на 2021 год (до пересчета)
Совет по Опеке	Совет по Опеке оказывает Генеральной Ассамблее и Совету Безопасности помощь в выполнении ими своих обязанностей, касающихся международной системы опеки	Мандат: статья 7 Устава Организации Объединенных Наций	—	—
Экономический и Социальный Совет	Экономический и Социальный Совет содействует развитию международного сотрудничества по экономическим, социальным и культурным вопросам и координирует усилия по достижению согласованных на международном уровне целей, включая цели в области устойчивого развития	Мандат: статьи 62–66 Устава Организации Объединенных Наций	—	—
Специальный комитет по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам	Специальный комитет занимается исключительно вопросом деколонизации и был создан с целью наблюдения за ходом осуществления Декларации	Мандат: Декларация о предоставлении независимости колониальным странам и народам, принятая Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 1514 (XV)	183,2	183,2
Всего			349,2	349,2

2.232 Предлагаемый объем ресурсов по регулярному бюджету на 2021 год составляет 349 200 долл. США, т.е. остается без изменений по сравнению с суммой ассигнований на 2020 год. Дополнительная информация о распределении предлагаемого на 2021 год объема ресурсов приводится в таблице 2.34 и на рисунке 2.XXIX.

Таблица 2.34

Директивные органы: изменения в объеме финансовых ресурсов

(В тыс. долл. США)

	Расходы за 2019 год	Ассигнования на 2020 год	Технические корректировки	Изменения				В процентах (до пересчета)	Смета на 2021 год
				Новые/расширенные мандаты	Прочее	Итого			
Расходы, связанные с должностями	4,8	—	—	—	—	—	—	—	—
Расходы, не связанные с должностями	232,5	349,2	—	—	—	—	—	—	349,2
Всего	237,3	349,2	—	—	—	—	—	—	349,2

Рисунок 2.XXIX

Директивные органы: распределение предлагаемого на 2021 год объема ресурсов (до пересчета)

(В тыс. долл. США)

**Руководство и управление**

- 2.233 Заместитель Генерального секретаря по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению отвечает за всю деятельность Департамента, а также за административное руководство им и представляет Генерального секретаря на совещаниях, связанных с функциями Департамента, и в межправительственных и экспертных органах по мере необходимости. Заместитель Генерального секретаря также отвечает за руководство комплексным глобальным конференционным управлением, которое охватывает Центральные учреждения и отделения Организации Объединенных Наций в Женеве, Вене и Найроби и включает управление ресурсами, предназначенными для конференционного обслуживания в Центральных учреждениях, и обеспечение стратегического руководства в отношении предназначенных для конференционного обслуживания ресурсов, находящихся в ведении генеральных директоров отделений Организации Объединенных Наций в Женеве, Вене и Найроби, с целью достижения максимально возможного уровня согласованности, взаимодействия и эффективности. Заместитель Генерального секретаря председательствует на Международном ежегодном совещании по вопросам лингвистического обеспечения, документации и изданий.
- 2.234 В соответствии с Повесткой дня в области устойчивого развития на период до 2030 года, в частности с задачей 12.6 целей в области устойчивого развития, в которой организациям рекомендуется включать информацию о рациональном использовании ресурсов в свои регулярные отчеты, и в соответствии с общим мандатом, изложенным в пункте 19 резолюции [72/219](#) Генеральной Ассамблеи, Департамент внедряет практику рационального природопользования в свою деятельность. В 2019 году Департамент сохранил сертификат соответствия издательской деятельности в Женеве, Найроби и Вене стандарту Международной организации по стандартизации (ИСО) 14001. В 2020 году — после установки современного печатного оборудования — Департамент инициировал процесс сертификации на предмет соответствия этому стандарту ИСО в Центральных учреждениях.

- 2.235 Информация о соблюдении правил в отношении своевременного представления документации и предварительного бронирования авиабилетов, приводится в таблице 2.35. В 2019 году Департамент продолжал отслеживать и рассматривать исключения в отношении заявок на поездки, поданных менее чем за 21 день до совершения поездки. Департамент будет и далее принимать меры в целях улучшения показателя соблюдения правил, касающихся предварительного приобретения авиабилетов, например будет заблаговременно планировать поездки и определять лиц, совершающих поездки, заблаговременно планировать оформление сотрудников на работу с запасом на случай непредвиденных обстоятельств и улучшать информирование персонала и руководителей в целях повышения их осведомленности об этих правилах.

Таблица 2.35

Показатели соблюдения правил

(В процентах)

	Запланированный показатель на 2019 год	Фактический показатель за 2019 год	Запланированный показатель на 2020 год	Запланированный показатель на 2021 год
Своевременное представление документации	100	96	100	100
Авиабилеты, приобретенные не менее чем за 2 недели до начала поездки	80	74	100	100

- 2.236 Предлагаемый объем ресурсов по регулярному бюджету на 2021 год составляет 3 795 400 долл. США, т.е. остается без изменений по сравнению с суммой ассигнований на 2020 год. Предложение, не требующее изменения объема ресурсов, объясняется в пункте 2.229 е). Дополнительная информация приводится в таблице 2.36 и на рисунке 2.XXX.

Таблица 2.36

Руководство и управление: изменения в объеме финансовых ресурсов и изменение числа должностей

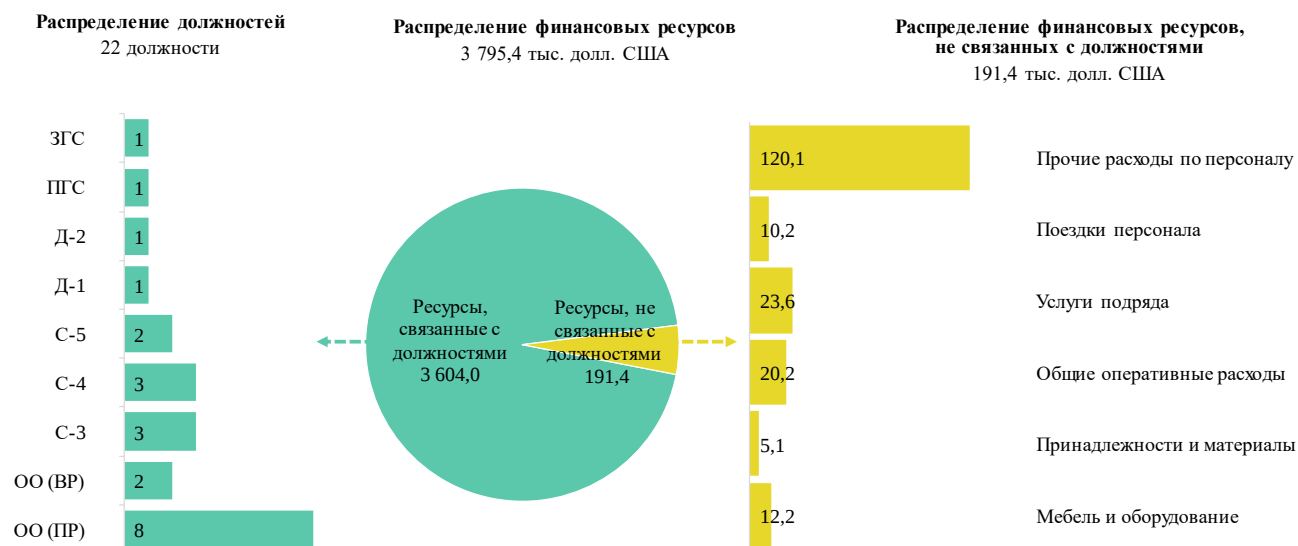
(В тыс. долл. США/число должностей)

	Изменения							Смета на 2021 год (до пересчета)
	Расходы за 2019 год	Ассигнования на 2020 год	Технические корректировки	Новые/расши- ренные ман- даты	Прочее	Итого	В процен- тах	
Финансовые ресурсы в разбивке по основным категориям расходов								
Расходы, связанные с долж- ностями	3 492,2	3 687,4	–	–	(83,4)	(83,4)	(2,3)	3 604,0
Расходы, не связанные с должностями	297,9	108,0	–	–	83,4	83,4	77,2	191,4
Всего	3 790,1	3 795,4	–	–	–	–	–	3 795,4
Кадровые ресурсы в разбивке по категориям								
Категория специалистов и выше		12	–	–	–	–	–	12
Категория общего обслужи- вания и смежные категории		11	–	–	(1)	(1)	(9,1)	10
Всего		23	–	–	(1)	(1)	(4,3)	22

Рисунок 2.XXX

Руководство и управление: распределение предлагаемого на 2021 год объема ресурсов (до пересчета)

(Число должностей/в тыс. долл. США)



Программа работы

2.237 Предлагаемый объем ресурсов по регулярному бюджету на 2021 год составляет 301 704 700 долл. США, что на 3 789 800 долл. США в чистом выражении меньше суммы ассигнований на 2020 год. Предлагаемое уменьшение сметы на 3 789 800 долл. США объясняется в пунктах 2.227 а)–е), 2.228 а)–с) и 2.229 а)–с) и f)–i). Распределение ресурсов по подпрограммам показано на рисунке 2.XXXI.

Рисунок 2.XXXI

Распределение предлагаемого на 2021 год объема ресурсов по подпрограммам

(В млн долл. США)



Примечание: суммы по Вене представляют собой валовой бюджет для совместно финансируемой деятельности по подкомпоненту «Конференционное управление, Вена».

Конференционное управление, Нью-Йорк

Подпрограмма 1

Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета

- 2.238 Предлагаемый объем ресурсов по регулярному бюджету на 2021 год составляет 6 160 700 долл. США, т.е. остается без изменений по сравнению с суммой ассигнований на 2020 год. Предложение, не требующее изменения объема ресурсов, объясняется в пункте 2.229 f). Дополнительная информация о распределении предлагаемого на 2021 год объема ресурсов приводится в таблице 2.37 и на рисунке 2.XXXII.

Таблица 2.37

Нью-Йорк, подпрограмма 1: изменения в объеме финансовых ресурсов и изменение числа должностей

(В тыс. долл. США/число должностей)

	Изменения							Смета на 2021 год (до пересчета)
	Расходы за 2019 год	Ассигнования на 2020 год	Технические корректировки	Новые/расши- ренные ман- даты	Прочее	Итого	В процен- тах	
Финансовые ресурсы в разбивке по основным категориям расходов								
Расходы, связанные с долж- ностями	6 491,6	6 136,3	—	—	(101,2)	(101,2)	(1,6)	6 035,1
Расходы, не связанные с должностями	86,9	24,4	—	—	101,2	101,2	414,8	125,6
Всего	6 578,6	6 160,7	—	—	—	—	—	6 160,7
Кадровые ресурсы в разбивке по категориям								
Категория специалистов и выше		20	—	—	—	—	—	20
Категория общего обслужи- вания и смежные категории		22	—	—	(1)	(1)	(4,5)	21
Всего		42	—	—	(1)	(1)	(2,4)	41

Рисунок 2.XXXII

Нью-Йорк, подпрограмма 1: распределение предлагаемого на 2021 год объема ресурсов (до пересчета)

(Число должностей/в тыс. долл. США)



Подпрограмма 2**Планирование и координация конференционного обслуживания**

- 2.239 Предлагаемый объем ресурсов по регулярному бюджету на 2021 год составляет 14 055 300 долл. США, что на 1 800 400 долл. США в чистом выражении меньше суммы ассигнований на 2020 год. Предлагаемое чистое уменьшение сметы на 1 800 400 долл. США объясняется в пунктах 2.227 а), 2.228 а) и 2.229 г). Дополнительная информация о распределении предлагаемого на 2021 год объема ресурсов приводится в таблице 2.38 и на рисунке 2.XXXIII.

Таблица 2.38

Нью-Йорк, подпрограмма 2: изменения в объеме финансовых ресурсов и изменение числа должностей

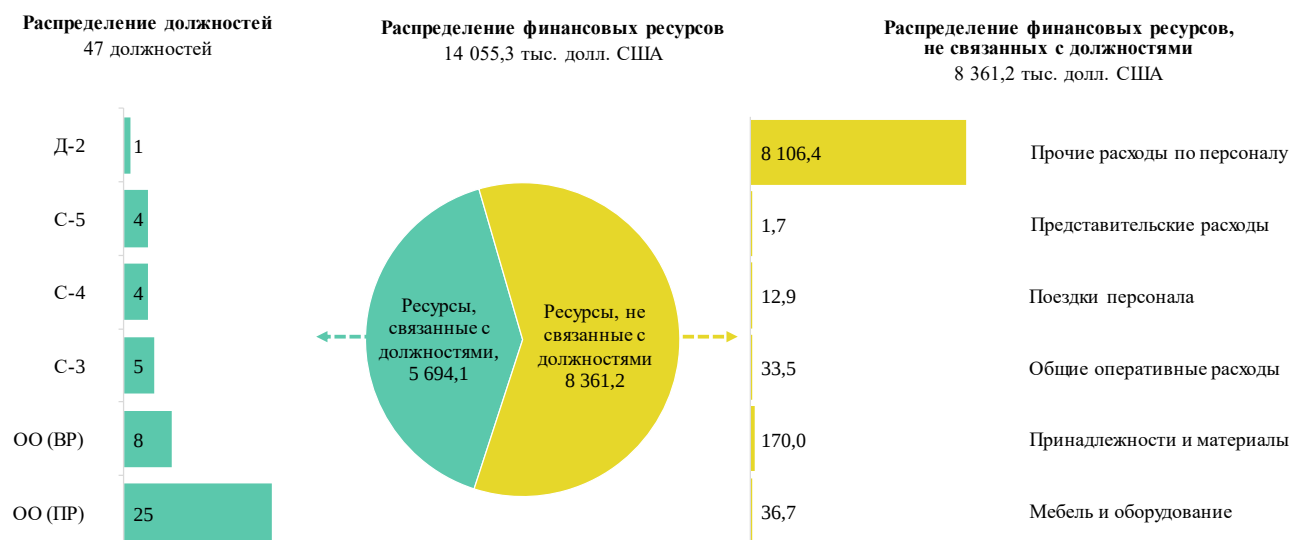
(В тыс. долл. США/число должностей)

	Изменения							Смета на 2021 год (до пересчета)
	Расходы за 2019 год	Ассигнования на 2020 год	Технические корректировки	Новые/расши- ренные ман- даты	Прочее	Итого	В процен- тах	
Финансовые ресурсы в разбивке по основным категориям расходов								
Расходы, связанные с долж- ностями	6 417,7	5 672,1	105,4	–	(83,4)	22,0	0,4	5 694,1
Расходы, не связанные с должностями	2 480,2	10 183,6	(3 265,4)	1 359,6	83,4	(1 822,4)	(17,9)	8 361,2
Всего	8 897,9	15 855,7	(3 160,0)	1 359,6	–	(1 800,4)	(11,4)	14 055,3
Кадровые ресурсы в разбивке по категориям								
Категория специалистов и выше		14	–	–	–	–	–	14
Категория общего обслужи- вания и смежные категории		34	–	–	(1)	(1)	(2,9)	33
Всего		48	–	–	(1)	(1)	(2,1)	47

Рисунок 2.XXXIII

Нью-Йорк, подпрограмма 2: распределение предлагаемого на 2021 год объема ресурсов (до пересчета)

(Число должностей/в тыс. долл. США)



**Подпрограмма 3
Услуги по обработке документации**

2.240 Предлагаемый объем ресурсов по регулярному бюджету на 2021 год составляет 86 944 800 долл. США, т.е. остается без изменений по сравнению с суммой ассигнований на 2020 год. Предложение, не требующее изменения объема ресурсов, объясняется в пункте 2.229 h). Дополнительная информация о распределении предлагаемого на 2021 год объема ресурсов приводится в таблице 2.39 и на рисунке 2.XXXIV.

Таблица 2.39

Нью-Йорк, подпрограмма 3: изменения в объеме финансовых ресурсов и изменение числа должностей

(В тыс. долл. США/число должностей)

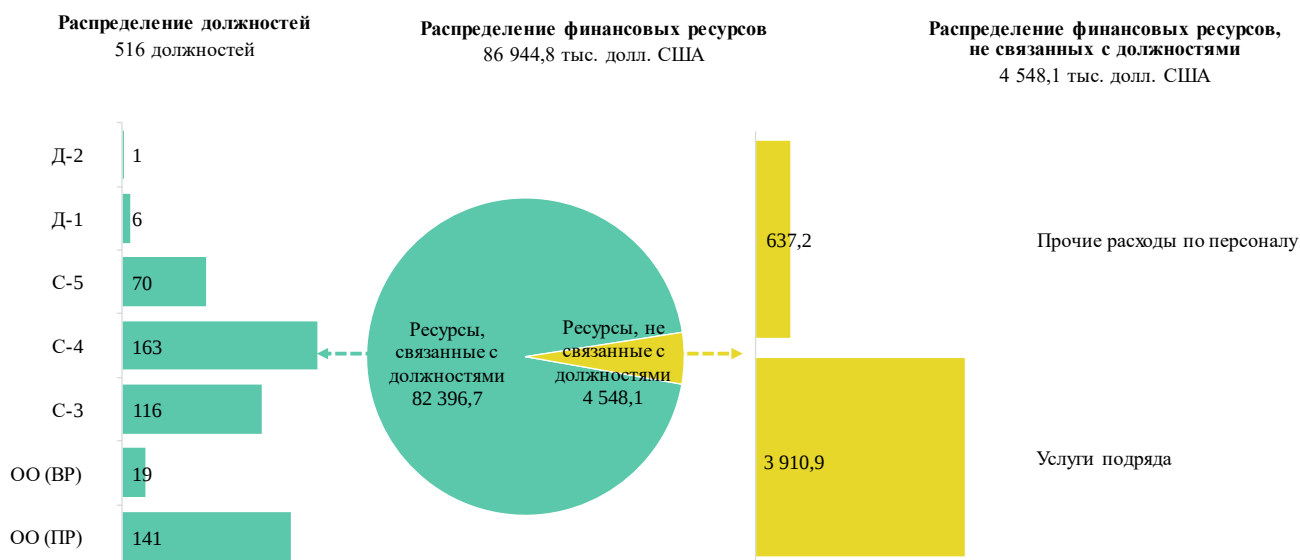
	Расходы за 2019 год	Ассигнования на 2020 год	Изменения				В процен- тах	Смета на 2021 год (до пересчета)
			Технические корректировки	Новые/расши- ренные мандаты	Прочее	Итого		
Финансовые ресурсы в разбивке по основным категориям расходов								
Расходы, связанные с долж- ностями	77 925,8	83 033,9	—	—	(637,2)	(637,2)	(0,8)	82 396,7
Расходы, не связанные с должностями	3 502,2	3 910,9	—	—	637,2	637,2	16,3	4 548,1
Всего	81 428,0	86 944,8	—	—	—	—	—	86 944,8

	Расходы за 2019 год	Ассигнования на 2020 год	Изменения				В процен- тах	Смета на 2021 год (до пересчета)
			Технические корректировки	Новые/расши- ренные ман- даты	Прочее	Итого		
Кадровые ресурсы в разбивке по категориям								
Категория специалистов и выше		356	—	—	—	—	—	356
Категория общего обслужи- вания и смежные категории		167	—	—	(7)	(7)	(4,2)	160
Всего		523	—	—	(7)	(7)	(1,3)	516

Рисунок 2.XXXIV

Нью-Йорк, подпрограмма 3: распределение предлагаемого на 2021 год объема ресурсов (до пересчета)

(Число должностей/в тыс. долл. США)



Подпрограмма 4

Обслуживание заседаний и издательские услуги

- 2.241 Предлагаемый объем ресурсов по регулярному бюджету на 2021 год составляет 47 046 500 долл. США, т.е. остается без изменений по сравнению с суммой ассигнований на 2020 год. Предложение, не требующее изменения объема ресурсов, объясняется в пункте 2.229 i). Дополнительная информация о распределении предлагаемого на 2021 год объема ресурсов приводится в таблице 2.40 и на рисунке 2.XXXV.

Таблица 2.40

Нью-Йорк, подпрограмма 4: изменения в объеме финансовых ресурсов и изменение числа должностей

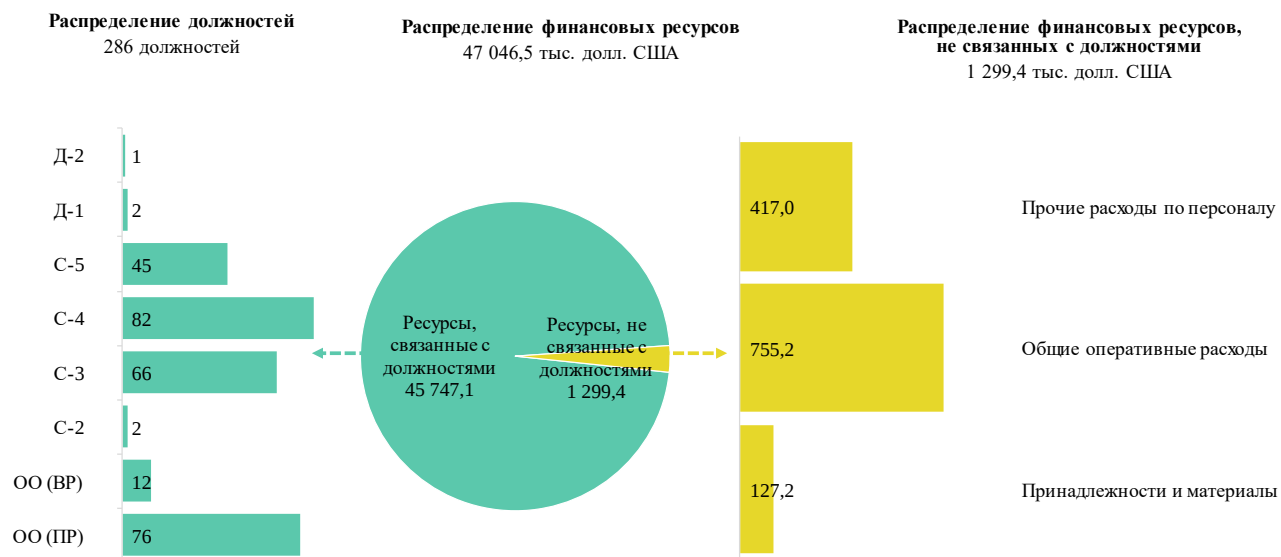
(В тыс. долл. США/число должностей)

	Расходы за 2019 год	Ассигнования на 2020 год	Изменения				В процен- тах	Смета на 2021 год (до пересчета)
			Технические корректировки	Новые/расши- ренные ман- даты	Прочее	Итого		
Финансовые ресурсы в разбивке по основным категориям расходов								
Расходы, связанные с долж- ностями	46 850,7	46 164,1	—	—	(417,0)	(417,0)	(0,9)	45 747,1
Расходы, не связанные с должностями	6 464,2	882,4	—	—	417,0	417,0	47,3	1 299,4
Всего	53 314,9	47 046,5	—	—	—	—	—	47 046,5
Кадровые ресурсы в разбивке по категориям								
Категория специалистов и выше		198	—	—	—	—	—	198
Категория общего обслужи- вания и смежные категории		93	—	—	(5)	(5)	(5,4)	88
Всего		291	—	—	(5)	(5)	(1,7)	286

Рисунок 2.XXXV

Нью-Йорк, подпрограмма 4: распределение предлагаемого на 2021 год объема ресурсов (до пересчета)

(Число должностей/в тыс. долл. США)



Конференционное управление, Женева¹

Подпрограмма 2

Планирование и координация конференционного обслуживания

2.242 Предлагаемый объем ресурсов по регулярному бюджету на 2021 год составляет 29 872 100 долл. США, что на 743 800 долл. США в чистом выражении меньше суммы ассигнований на 2020 год. Предлагаемое уменьшение сметы на 743 800 долл. США объясняется в пунктах 2.227 b), 2.228 b) и 2.229 а). Дополнительная информация о распределении предлагаемого на 2021 год объема ресурсов приводится в таблице 2.41 и на рисунке 2.XXXVI.

Таблица 2.41

Женева, подпрограмма 2: изменения в объеме финансовых ресурсов и изменение числа должностей

(В тыс. долл. США/число должностей)

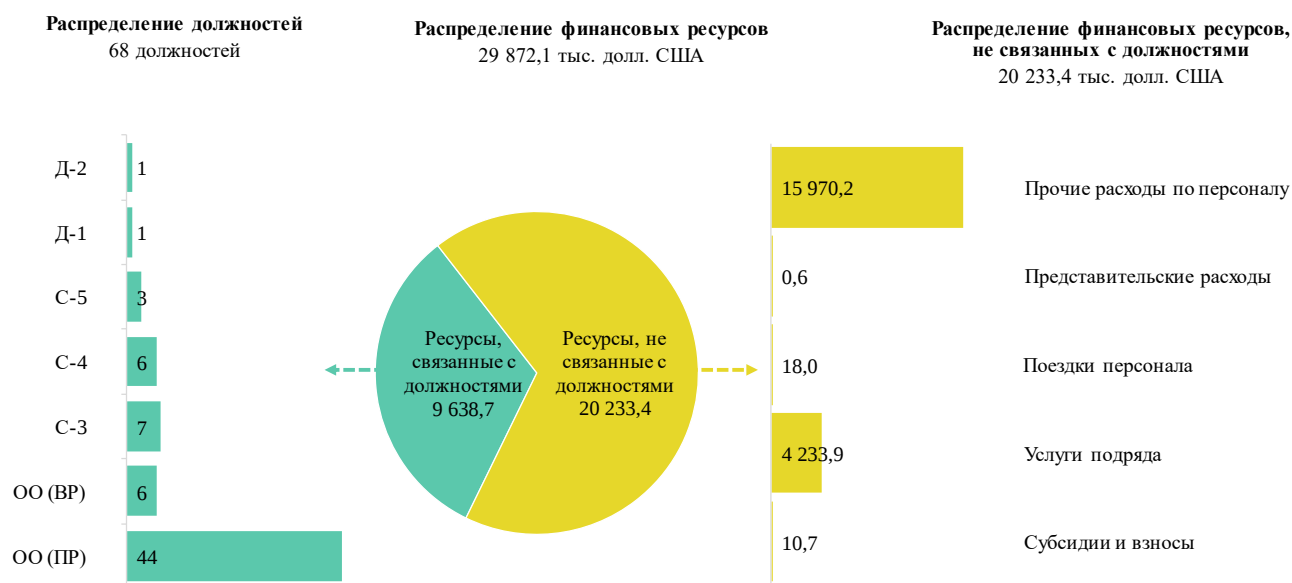
	Изменения							Смета на 2021 год (до пересчета)
	Расходы за 2019 год	Ассигнования на 2020 год	Технические корректировки	Новые/расши- ренные ман- даты	Прочее	Итого	В процен- тах	
Финансовые ресурсы в разбивке по основным категориям расходов								
Расходы, связанные с долж- ностями	10 723,0	9 675,3	—	—	(36,6)	(36,6)	(0,4)	9 638,7
Расходы, не связанные с должностями	10 339,1	20 940,6	(2 021,5)	780,0	534,3	(707,2)	(3,4)	20 233,4
Всего	21 062,1	30 615,9	(2 021,5)	780,0	497,7	(743,8)	(2,4)	29 872,1
Кадровые ресурсы в разбивке по категориям								
Категория специалистов и выше		17	—	—	1	1	5,9	18
Категория общего обслужи- вания и смежные категории		51	—	—	(1)	(1)	(2,0)	50
Всего		68	—	—	—	—	—	68

¹ За осуществление подпрограммы 1 отвечает только Департамент по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению в Центральных учреждениях.

Рисунок 2.XXXVI

Женева, подпрограмма 2: распределение предлагаемого на 2021 год объема ресурсов (до пересчета)

(Число должностей/в тыс. долл. США)



**Подпрограмма 3
Услуги по обработке документации**

2.243 Предлагаемый объем ресурсов по регулярному бюджету на 2021 год составляет 52 856 800 долл. США, что на 471 500 долл. США в чистом выражении меньше суммы ассигнований на 2020 год. Предлагаемое уменьшение сметы на 471 500 долл. США объясняется в пунктах 2.227 с) и 2.229 б). Дополнительная информация о распределении предлагаемого на 2021 год объема ресурсов приводится в таблице 2.42 и на рисунке 2.XXXVII.

Таблица 2.42

Женева, подпрограмма 3: изменения в объеме финансовых ресурсов и изменение числа должностей

(В тыс. долл. США/число должностей)

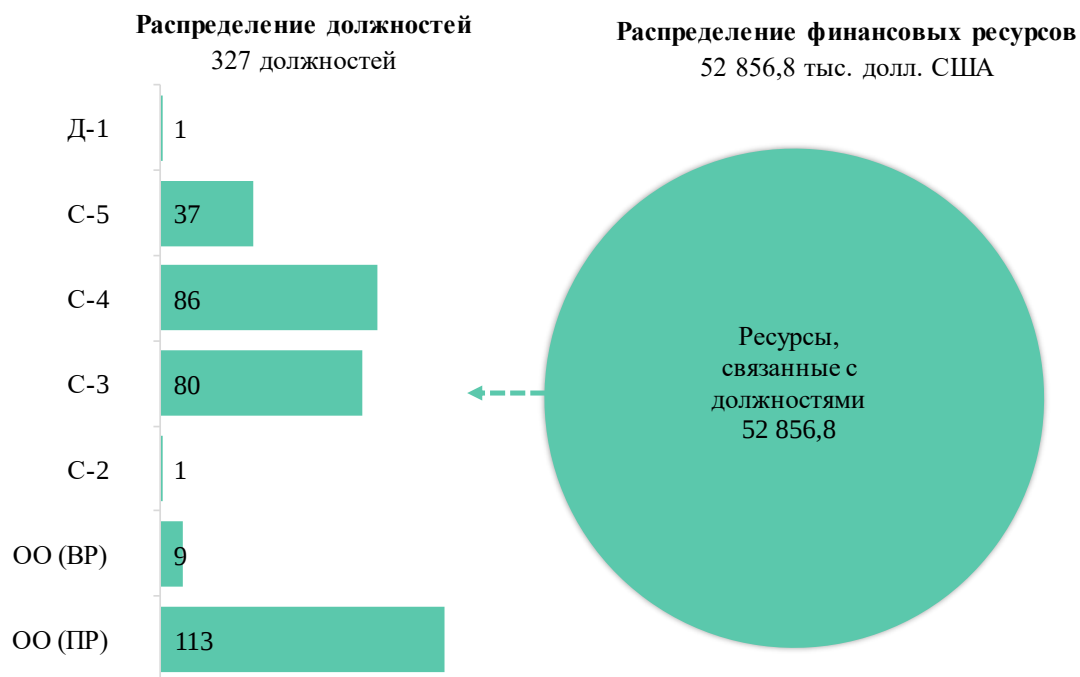
	Изменения							Смета на 2021 год (до пересчета)
	Расходы за 2019 год	Ассигнования на 2020 год	Технические корректировки	Новые/расши- ренные ман- даты	Прочее	Итого	В процен- тах	
Финансовые ресурсы в разбивке по основным категориям расходов								
Расходы, связанные с долж- ностями	53 041,8	53 328,3	161,6	—	(633,1)	(471,5)	(0,9)	52 856,8
Расходы, не связанные с должностями	7 256,6	—	—	—	—	—	—	—
Всего	60 298,5	53 328,3	161,6	—	(633,1)	(471,5)	(0,9)	52 856,8

	Расходы за 2019 год	Ассигнования на 2020 год	Изменения				В процен- тах	Смета на 2021 год (до пересчета)
			Технические корректировки	Новые/расши- ренные ман- даты	Прочее	Итого		
Кадровые ресурсы в разбивке по категориям								
Категория специалистов и выше		204	–	–	1	1	0,5	205
Категория общего обслужи- вания и смежные категории		128	–	–	(6)	(6)	(4,7)	122
Всего		332	–	–	(5)	(5)	(1,5)	327

Рисунок 2.XXXVII

Женева, подпрограмма 3: распределение предлагаемого на 2021 год объема ресурсов (до пересчета)

(Число должностей/в тыс. долл. США)



Подпрограмма 4

Обслуживание заседаний и издательские услуги

- 2.244 Предлагаемый объем ресурсов по регулярному бюджету на 2021 год составляет 29 130 500 долл. США, что на 77 300 долл. США в чистом выражении больше суммы ассигнований на 2020 год. Предлагаемое увеличение сметы на 77 300 долл. США объясняется в пунктах 2.227 d) и 2.229 c). Дополнительная информация о распределении предлагаемого на 2021 год объема ресурсов приводится в таблице 2.43 и на рисунке 2.XXXVIII.

Таблица 2.43

Женева, подпрограмма 4: изменения в объеме финансовых ресурсов и изменение числа должностей

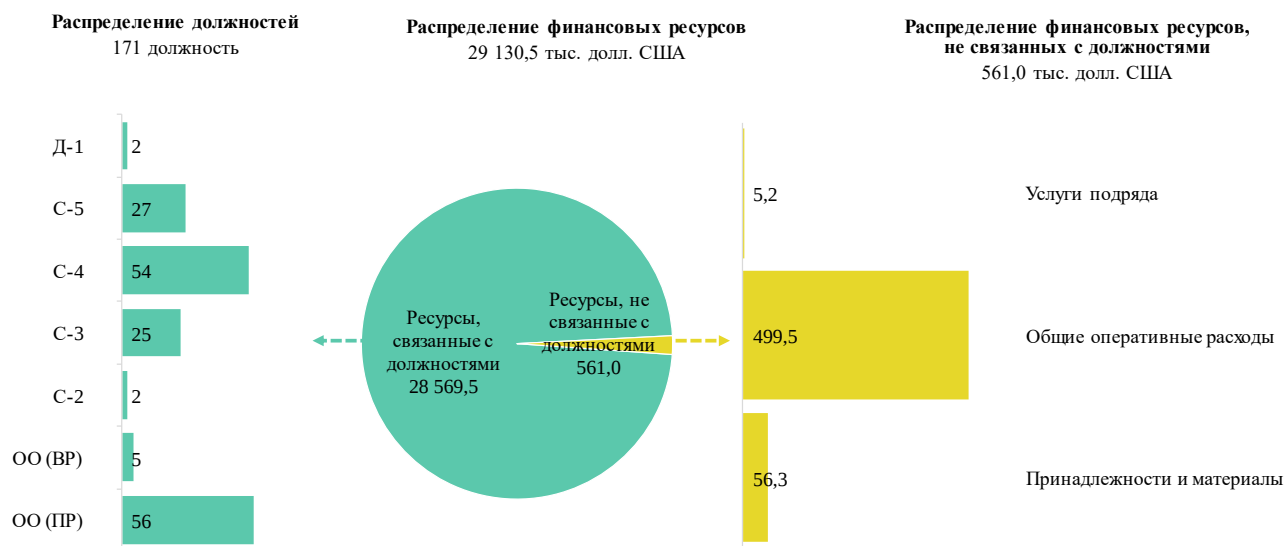
(В тыс. долл. США/число должностей)

	Изменения							Смета на 2021 год (до пересчета)
	Расходы за 2019 год	Ассигнования на 2020 год	Технические корректировки	Новые/расши- ренные ман- даты	Прочее	Итого	В процен- тах	
Финансовые ресурсы в разбивке по основным категориям расходов								
Расходы, связанные с долж- ностями	29 735,5	28 492,2	131,6	—	(54,3)	77,3	0,3	28 569,5
Расходы, не связанные с должностями	4 610,7	561,0	—	—	—	—	—	561,0
Всего	34 346,2	29 053,2	131,6	—	(54,3)	77,3	0,3	29 130,5
Кадровые ресурсы в разбивке по категориям								
Категория специалистов и выше		109	—	—	1	1	0,9	110
Категория общего обслужи- вания и смежные категории		62	—	—	(1)	(1)	(1,6)	61
Всего		171	—	—	—	—	—	171

Рисунок 2.XXXVIII

Женева, подпрограмма 4: распределение предлагаемого на 2021 год объема ресурсов (до пересчета)

(Число должностей/в тыс. долл. США)



Конференционное управление, Вена¹

- 2.245 Генеральная Ассамблея в своей резолюции [49/237](#) просила Генерального секретаря создать единый механизм конференционного обслуживания в Венском международном центре под управлением Организации Объединенных Наций. В связи с этим Служба конференционного управления в Вене предоставляет услуги не только Отделению Организации Объединенных

Наций в Вене и Управлению Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности, но и МАГАТЭ, ЮНИДО и Подготовительной комиссии Организации по Договору о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний. В соответствии с положениями меморандума о взаимопонимании между организациями, базирующимися в Венском международном центре, МАГАТЭ предоставляет типографские услуги всем организациям, базирующимся в Центре.

- 2.246 Предполагается, что в 2021 году на долю услуг, предоставляемых упомянутым выше обслуживаемым организациям, не относящимся к Секретариату, будет, по оценке, приходиться приблизительно 27 процентов от общего объема работы по устному переводу, 25 процентов от общего объема работы по обслуживанию заседаний и 10 процентов от общего объема работы по обработке документов, включая письменный перевод, редактирование и компьютерную верстку.

Доля Организации Объединенных Наций (чистый бюджет)

- 2.247 Потребности в ресурсах на конференционное обслуживание в Вене предусматриваются в бюджете в чистом выражении, при этом в бюджете по программам Организации Объединенных Наций предусматриваются ассигнования только на покрытие той доли расходов на связанную с этим деятельность, которая приходится на Организацию Объединенных Наций. На рассмотрение и утверждение Генеральной Ассамблеи представляется также валовой бюджет, за исполнение которого Организация Объединенных Наций несет ответственность в соответствии с договоренностями об объединенном конференционном обслуживании и который служит основой для расчета чистого бюджета. С учетом этого в таблице 2.44 в сводном виде представлены сметные суммы как в валовом выражении, так и в чистом выражении, т.е. за вычетом сумм возмещения расходов организациями, не относящимися к Секретариату.

Таблица 2.44

Вена, программа работы: изменения в объеме потребностей в ресурсах в разбивке по компонентам

(В тыс. долл. США)

	2019 год	2020 год	Смета на 2021 год (до пересчета)
Конференционное обслуживание, Вена (валовой бюджет)	29 804,5	29 689,3	28 431,8
Возмещение расходов МАГАТЭ, ЮНИДО и Подготовительной комиссией Организации по Договору о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний	3 863,9	4 685,4	4 987,3
Организация Объединенных Наций (чистый бюджет)	25 940,6	25 003,9	23 444,5

- 2.248 Как показано в таблице 2.44, сметные потребности в ресурсах по регулярному бюджету на 2021 год составляют 23 444 500 долл. США.

Конференционное обслуживание, Вена (валовой бюджет)

Таблица 2.45

Изменения в объеме финансовых ресурсов в разбивке по компонентам и подпрограммам

(В тыс. долл. США)

	Расходы за 2019 год	Сумма, утвер- жден- ная на 2020 год	Изменения				В процен- тах	Смета на 2021 год (до пере- счета)	Сумма пере- счета	Смета на 2021 год (после пе- ресчета)
			Техниче- ские кор- ректи- ровки	Новые/ расши- ренные ман- даты	Прочее	Итого				
С. Программа работы										
2. Планирование и коорди- нация конференцион- ного обслуживания	5 704,2	5 002,1	—	—	140,9	140,9	2,8	5 143,0	92,0	5 235,0
3. Услуги по обработке документации	14 155,4	14 754,4	(837,4)	—	(89,0)	(926,4)	(6,3)	13 828,0	263,2	14 091,2
4. Обслуживание заседаний и издательские услуги	9 944,9	9 932,8	(420,1)	—	(51,9)	(472,0)	(4,8)	9 460,8	180,6	9 641,4
Итого, С	29 804,5	29 689,3	(1 257,5)	—	—	(1 257,5)	(4,2)	28 431,8	535,8	28 967,6

Изменения в общем объеме ресурсов, Вена (валовой бюджет)

Технические корректировки

2.249 Как показано в таблице 2.45, изменения в объеме ресурсов включают чистое уменьшение сметы на 1 257 500 долл. США по подпрограммам 3 и 4, что объясняется ниже:

- а) **подпрограмма 3 «Услуги по обработке документации», Вена.** Чистое уменьшение сметы на 837 400 долл. США объясняется исключением из нее единовременных ассигнований, предусмотренных в 2020 году в связи с обработкой документации для четырнадцатого Конгресса Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и уголовному правосудию (879 200 долл. США по классу расходов «Прочие расходы по персоналу»), что частично компенсируется включением в смету из расчета на год ассигнований на финансирование одной должности категории общего обслуживания (прочие разряды), которая была преобразована в штатную должность в 2020 году и ранее финансировалась за счет средств, предусмотренных на привлечение временного персонала для обслуживания заседаний (41 800 долл. США);
- б) **подпрограмма 4 «Обслуживание заседаний и издательские услуги», Вена.** Чистое уменьшение сметы на 420 100 долл. США объясняется исключением из нее единовременных ассигнований, предусмотренных в 2020 году на оплату услуг по устному переводу и размножению документации в связи с проведением четырнадцатого Конгресса Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и уголовному правосудию (580 300 долл. США по классу расходов «Прочие расходы по персоналу» и 48 800 долл. США по классу расходов «Принадлежности и материалы»), что частично компенсируется включением в смету из расчета на год ассигнований на финансирование пяти должностей категории общего обслуживания (прочие разряды), которые были преобразованы в штатные должности в 2020 году и ранее финансировались за счет средств, предусмотренных на привлечение временного персонала для обслуживания заседаний (209 000 долл. США).

Прочие изменения

2.250 Как показано в таблице 2.45, предлагаемые взаимокompенсирующие изменения в объеме ресурсов по подпрограммам 2, 3 и 4 включают следующее:

- а) **подпрограмма 2 «Планирование и координация конференционного обслуживания», Вена.** Увеличение сметы по классу расходов «Должности» на 140 900 долл. США связано с передачей в эту подпрограмму из подпрограммы 4 одной должности специалиста по конференционному обслуживанию (С-3). В результате передачи этой должности организационная структура будет приведена в соответствие с оперативными потребностями и будет официально закреплён существующий порядок;
- б) **подпрограмма 3 «Услуги по обработке документации», Вена.** Уменьшение сметы по классу расходов «Должности» на 89 000 долл. США связано с передачей из этой подпрограммы в подпрограмму 4 одной должности помощника по настольно-издательской работе (категория общего обслуживания (прочие разряды)). В результате передачи этой должности организационная структура будет приведена в соответствие с оперативными потребностями и будет официально закреплён существующий порядок;
- в) **подпрограмма 4 «Обслуживание заседаний и издательские услуги», Вена.** Чистое уменьшение сметы по классу расходов «Должности» на 51 900 долл. США объясняется уменьшением потребностей в ресурсах в результате передачи из этой подпрограммы в подпрограмму 2 одной должности специалиста по конференционному управлению (С-3), что частично компенсируется увеличением потребностей в ресурсах в результате передачи в эту подпрограмму из подпрограммы 3 одной должности помощника по настольно-издательской работе (категория общего обслуживания (прочие разряды)). В результате передачи этой должности организационная структура будет приведена в соответствие с оперативными потребностями и будет официально закреплён существующий порядок.

Подпрограмма 2**Планирование и координация конференционного обслуживания**

2.251 Предлагаемый на 2021 год валовой объем ресурсов составляет 5 143 000 долл. США, что на 140 900 долл. США больше суммы, утвержденной на 2020 год. Предлагаемое увеличение сметы на 140 900 долл. США объясняется в пункте 2.250 а). Дополнительная информация о распределении предлагаемого на 2021 год объема ресурсов приводится в таблице 2.46 и на рисунке 2.XXXIX.

Таблица 2.46

Вена, подпрограмма 2: изменения в объеме финансовых ресурсов и изменение числа должностей (валовой бюджет)

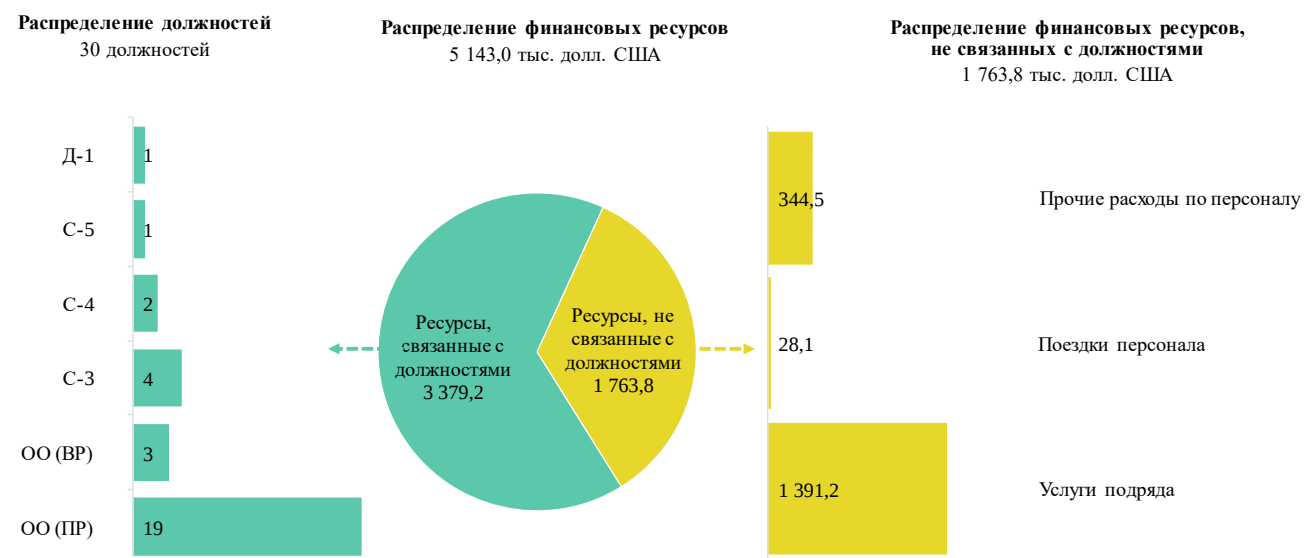
(В тыс. долл. США/число должностей)

	Изменения						В процен- тах	Смета на 2021 год (до пересчета)
	Расходы за 2019 год	Ассигнования на 2020 год	Технические корректировки	Новые/расши- ренные ман- даты	Прочее	Итого		
Финансовые ресурсы в разбивке по основным категориям расходов								
Расходы, связанные с долж- ностями	3 215,4	3 238,3	—	—	140,9	140,9	4,4	3 379,2
Расходы, не связанные с должностями	2 488,8	1 763,8	—	—	—	—	—	1 763,8
Всего	5 704,2	5 002,1	—	—	140,9	140,9	2,8	5 143,0
Кадровые ресурсы в разбивке по категориям								
Категория специалистов и выше		7	—	—	1	1	14,3	8
Категория общего обслужи- вания и смежные категории		22	—	—	—	—	—	22
Всего		29	—	—	1	1	3,4	30

Рисунок 2.XXXIX

Вена, подпрограмма 2: распределение предлагаемого на 2021 год объема ресурсов (до пересчета) (валовой бюджет)

(Число должностей/в тыс. долл. США)



Подпрограмма 3 Услуги по обработке документации

- 2.252 Предлагаемый на 2021 год валовой объем ресурсов составляет 13 828 000 долл. США, что на 926 400 долл. США меньше суммы, утвержденной на 2020 год. Предлагаемое уменьшение сметы на 926 400 долл. США объясняется в пунктах 2.249 а) и 2.250 б). Дополнительная информация о распределении предлагаемого на 2021 год объема ресурсов приводится в таблице 2.47 и на рисунке 2. XL.

Таблица 2.47

Вена, подпрограмма 2: изменения в объеме финансовых ресурсов и изменение числа должностей (валовой бюджет)

(В тыс. долл. США/число должностей)

	Изменения							Смета на 2021 год (до пересчета)
	Расходы за 2019 год	Ассигнования на 2020 год	Технические корректировки	Новые/расширенные мандаты	Прочее	Итого	В процентах	
Финансовые ресурсы в разбивке по основным категориям расходов								
Расходы, связанные с должностями	12 512,9	12 669,2	41,8	–	(89,0)	(47,2)	(0,4)	12 622,0
Расходы, не связанные с должностями	1 642,5	2 085,2	(879,2)	–	–	(879,2)	(42,2)	1 206,0
Всего	14 155,4	14 754,4	(837,4)	–	(89,0)	(926,4)	(6,3)	13 828,0
Кадровые ресурсы в разбивке по категориям								
Категория специалистов и выше		49	–	–	–	–	–	49
Категория общего обслуживания и смежные категории		48	–	–	(1)	(1)	(2,1)	47
Всего		97	–	–	(1)	(1)	(1,0)	96

Рисунок 2.XL

Вена, подпрограмма 3: распределение предлагаемого на 2021 год объема ресурсов (до пересчета) (валовой бюджет)

(Число должностей/в тыс. долл. США)



**Подпрограмма 4
Обслуживание заседаний и издательские услуги**

2.253 Предлагаемый на 2021 год валовой объем ресурсов составляет 9 460 800 долл. США, что на 472 000 долл. США меньше суммы, утвержденной на 2020 год. Предлагаемое уменьшение сметы на 472 000 долл. США объясняется в пунктах 2.249 б) и 2.250 с). Дополнительная информация о распределении предлагаемого на 2021 год объема ресурсов приводится в таблице 2.48 и на рисунке 2.XLI.

Таблица 2.48

Вена, подпрограмма 4: изменения в объеме финансовых ресурсов и изменение числа должностей (валовой бюджет)

(В тыс. долл. США/число должностей)

	Расходы за 2019 год	Ассигнования на 2020 год	Технические корректировки	Изменения			В процентах	Смета на 2021 год (до пересчета)
				Новые/расширенные мандаты	Прочее	Итого		
Финансовые ресурсы в разбивке по основным категориям расходов								
Расходы, связанные с должностями	7 849,1	7 691,0	209,0	—	(51,9)	157,1	2,0	7 848,1
Расходы, не связанные с должностями	2 095,9	2 241,8	(629,1)	—	—	(629,1)	(28,1)	1 612,7
Всего	9 944,9	9 932,8	(420,1)	—	(51,9)	(472,0)	(4,8)	9 460,8

	Расходы за 2019 год	Ассигнования на 2020 год	Изменения				В процен- тах	Смета на 2021 год (до пересчета)
			Технические корректировки	Новые/расши- ренные ман- даты	Прочее	Итого		
Кадровые ресурсы в разбивке по категориям								
Категория специалистов и выше		32	—	—	(1)	(1)	(3,1)	31
Категория общего обслужи- вания и смежные категории		25	—	—	1	1	4,0	26
Всего		57	—	—	—	—	—	57

Рисунок 2.XLI

Вена, подпрограмма 4: распределение предлагаемого на 2021 год объема ресурсов (до пересчета) (валовой бюджет)

(Число должностей/в тыс. долл. США)



Конференционное управление, Найроби¹

Подпрограмма 2

Планирование и координация конференционного обслуживания

- 2.254 Предлагаемый объем ресурсов по регулярному бюджету на 2021 год составляет 3 927 000 долл. США, что на 708 000 долл. США больше суммы ассигнований на 2020 год. Предлагаемое увеличение сметы на 708 000 долл. США объясняется в пункте 2.228 с). Дополнительная информация о распределении предлагаемого на 2021 год объема ресурсов приводится в таблице 2.49 и на рисунке 2.XLII.

Таблица 2.49

Найроби, подпрограмма 2: изменения в объеме финансовых ресурсов и изменение числа должностей

(В тыс. долл. США/число должностей)

	Расходы за 2019 год	Ассигнования на 2020 год	Изменения				В процен- тах	Смета на 2021 год (до пересчета)
			Технические корректировки	Новые/расши- ренные ман- даты	Прочее	Итого		
Финансовые ресурсы в разбивке по основным категориям расходов								
Расходы, связанные с долж- ностями	1 247,3	1 292,4	—	—	—	—	—	1 292,4
Расходы, не связанные с должностями	2 753,3	1 296,6	—	708,0	—	708,0	54,6	2 004,6
Всего	4 000,6	2 589,0	—	708,0	—	708,0	27,3	3 297,0
Кадровые ресурсы в разбивке по категориям								
Категория специалистов и выше		6	—	—	—	—	—	6
Категория общего обслужи- вания и смежные категории		3	—	—	—	—	—	3
Всего		9	—	—	—	—	—	9

Рисунок 2.XLII

Найроби, подпрограмма 2: распределение предлагаемого на 2021 год объема ресурсов (до пересчета)

(Число должностей/в тыс. долл. США)



Подпрограмма 3

Услуги по обработке документации

2.255 Предлагаемый объем ресурсов по регулярному бюджету на 2021 год составляет 4 598 500 долл. США, т.е. остается без изменений по сравнению с суммой ассигнований на 2020 год. Дополнительная информация о распределении предлагаемого на 2021 год объема ресурсов приводится в таблице 2.50 и на рисунке 2.XLIII.

Таблица 2.50

Найроби, подпрограмма 3: изменения в объеме финансовых ресурсов и изменение числа должностей

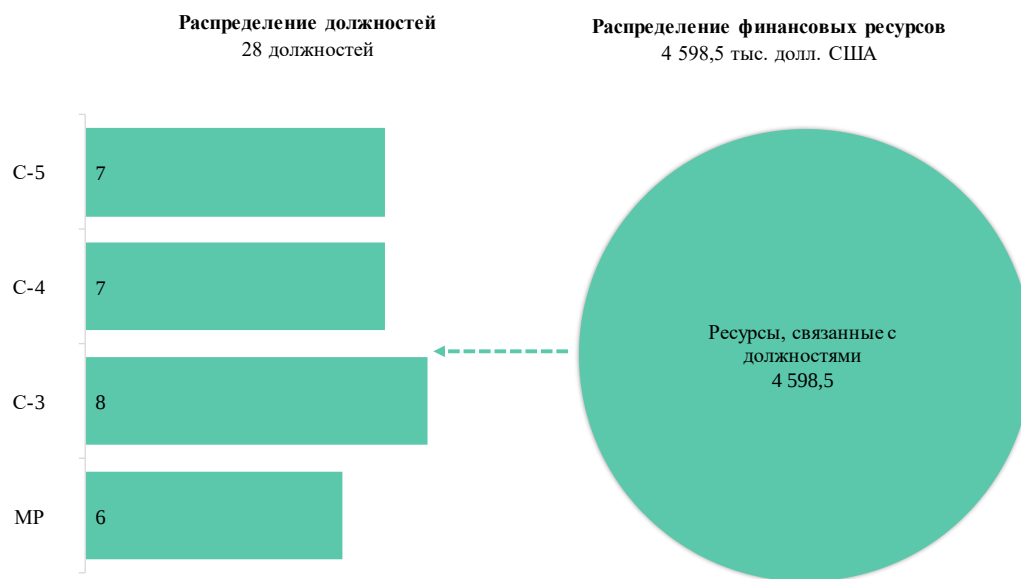
(В тыс. долл. США/число должностей)

	Изменения							Смета на 2021 год (до пересчета)
	Расходы за 2019 год	Ассигнования на 2020 год	Технические корректировки	Новые/расши- ренные ман- даты	Прочее	Итого	В процен- тах	
Финансовые ресурсы в разбивке по основным категориям расходов								
Расходы, связанные с долж- ностями	4 066,5	4 598,5	—	—	—	—	—	4 598,5
Расходы, не связанные с должностями	0,7	—	—	—	—	—	—	—
Всего	4 067,2	4 598,5	—	—	—	—	—	4 598,5
Кадровые ресурсы в разбивке по категориям								
Категория специалистов и выше		22	—	—	—	—	—	22
Категория общего обслужи- вания и смежные категории		6	—	—	—	—	—	6
Всего		28	—	—	—	—	—	28

Рисунок 2.XLIII

Найроби, подпрограмма 3: распределение предлагаемого на 2021 год объема ресурсов (до пересчета)

(Число должностей/в тыс. долл. США)



Подпрограмма 4

Обслуживание заседаний и издательские услуги

2.256 Предлагаемый объем ресурсов по регулярному бюджету на 2021 год составляет 4 298 000 долл. США, т.е. остается без изменений по сравнению с суммой ассигнований на 2020 год. Дополнительная информация о распределении предлагаемого на 2021 год объема ресурсов приводится в таблице 2.51 и на рисунке 2.XLIV.

Таблица 2.51

Найроби, подпрограмма 4: изменения в объеме финансовых ресурсов и изменение числа должностей

(В тыс. долл. США/число должностей)

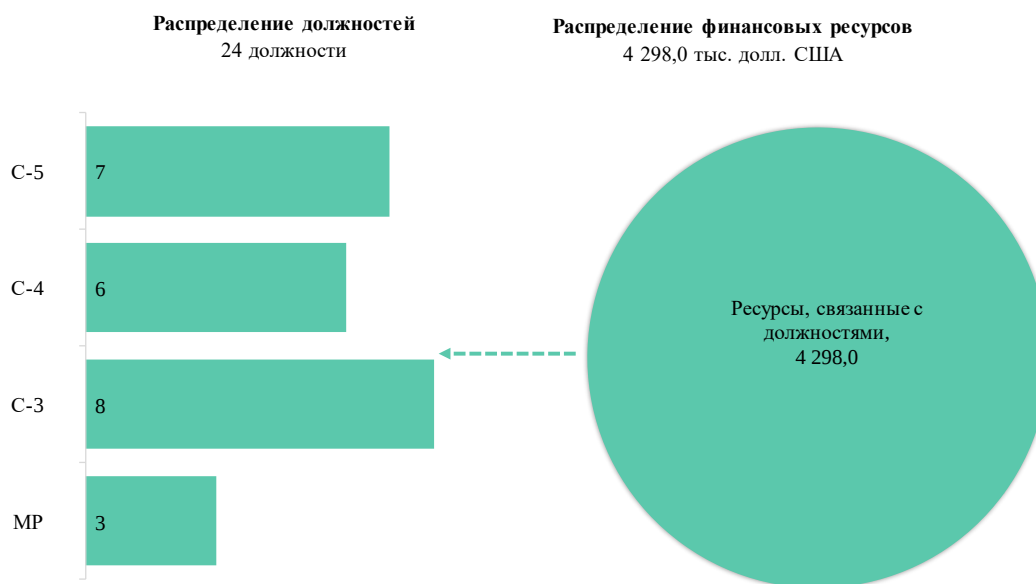
	Изменения							Смета на 2021 год (до пересчета)
	Расходы за 2019 год	Ассигнования на 2020 год	Технические корректировки	Новые/расширенные мандаты	Прочее	Итого	В процентах	
Финансовые ресурсы в разбивке по основным категориям расходов								
Расходы, связанные с должностями	3 523,9	4 298,0	—	—	—	—	—	4 298,0
Расходы, не связанные с должностями	1,4	—	—	—	—	—	—	—
Всего	3 525,2	4 298,0	—	—	—	—	—	4 298,0

	Расходы за 2019 год	Ассигнования на 2020 год	Изменения				В процен- тах	Смета на 2021 год (до пересчета)
			Технические корректировки	Новые/расши- ренные ман- даты	Прочее	Итого		
Кадровые ресурсы в разбивке по категориям								
Категория специалистов и выше		21	—	—	—	—	—	21
Категория общего обслужи- вания и смежные категории		3	—	—	—	—	—	3
Всего		24	—	—	—	—	—	24

Рисунок 2.XLIV

Найроби, подпрограмма 4: распределение предлагаемого на 2021 год объема ресурсов (до пересчета)

(Число должностей/в тыс. долл. США)



Вспомогательное обслуживание по программе

- 2.257 К компоненту «Вспомогательное обслуживание по программе» относятся Административная канцелярия; Глобальная техническая группа, которая занимается разработкой общеорганизационных решений в области конференционного управления для всех деятельности по конференционному управлению в соответствующих четырех местах службы; базирующаяся в Нью-Йорке Секция анализа рабочих процессов, которая обслуживает структуры в данном месте службы; базирующаяся в Женеве Секция информационных технологий, которая вносит вклад в разработку общеорганизационных решений в области конференционного управления; и группы по информационным технологиям в Вене и Найроби, которые обслуживают структуры в этих местах службы.
- 2.258 Административная канцелярия Департамента по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению оказывает Департаменту централизованные административные услуги в области управления людскими ресурсами и финансового и общего административного управления. В контексте глобального управления конференционным обслуживанием Административная канцелярия будет отвечать за унификацию административных и бюджетных

методологий компонентов конференционного обслуживания во всех соответствующих четырех местах службы.

- 2.259 Подразделения по ИКТ в трех соответствующих местах службы за пределами Центральных учреждений отвечают за обеспечение работы и усовершенствование приложений ИКТ, предназначенных непосредственно для конференционного управления, и оказывают техническую поддержку в связи с их использованием в соответствии со стратегическими приоритетами и оперативными потребностями Департамента и в поддержку выполнения его мандатов. Секция анализа рабочих процессов в Нью-Йорке выполняет эти же функции, а также дополнительные функции, о которых говорится ниже.
- 2.260 В состав Глобальной технической группы, которая финансируется за счет средств Департамента, предусмотренных по разделу 2 регулярного бюджета, входят сотрудники и индивидуальные подрядчики. Она отвечает за техническое обслуживание ИКТ-продуктов Департамента, которые охватывают три основные сферы деятельности: обслуживание заседаний, обработку документов и письменный перевод. Ожидается, что системы gMeets и gDoc, разработанные и обслуживаемые Группой, станут частью общеорганизационных решений в области конференционного управления.
- 2.261 Секция анализа рабочих процессов в Нью-Йорке будет продолжать заниматься анализом потребностей, связанных с деятельностью соответствующих структур, в целях упрощения процессов. На основе результатов проводимого ею анализа Секция будет разрабатывать, совершенствовать и внедрять новаторские информационно-технические приложения для делегатов в Нью-Йорке. Предлагаемый объем ресурсов позволит Секции продолжать гибко удовлетворять потребности государств-членов в современных ИКТ-платформах с учетом требований клиентов.
- 2.262 Предлагаемый объем ресурсов по регулярному бюджету на 2021 год составляет 16 077 200 долл. США, что на 925 500 долл. США в чистом выражении меньше суммы ассигнований на 2020 год. Предлагаемое уменьшение сметы на 925 500 долл. США объясняется в пунктах 2.227 f) и 2.229 d). Дополнительная информация о распределении предлагаемого на 2021 год объема ресурсов приводится в таблице 2.52 и на рисунке 2.XLV.

Таблица 2.52

Вспомогательное обслуживание по программе: изменения в объеме финансовых ресурсов и изменение числа должностей

(В тыс. долл. США/число должностей)

	Изменения							Смета на 2021 год (до пересчета)
	Расходы за 2019 год	Ассигнования на 2020 год	Технические корректировки	Новые/расши- ренные ман- даты	Прочее	Итого	В процен- тах	
Финансовые ресурсы в разбивке по основным категориям расходов								
Расходы, связанные с долж- ностями	7 225,5	8 363,5	464,2	–	(1 456,7)	(992,5)	(11,9)	7 371,0
Расходы, не связанные с должностями	10 571,8	8 639,2	–	–	67,0	67,0	0,8	8 706,2
Всего	17 797,3	17 002,7	464,2	–	(1 389,7)	(925,5)	(5,4)	16 077,2
Кадровые ресурсы в разбивке по категориям								
Категория специалистов и выше		23	–	–	(1)	(1)	(4,3)	22
Категория общего обслужи- вания и смежные категории		49	–	–	(11)	(11)	(22,4)	38
Всего		72	–	–	(12)	(12)	(16,7)	60

Рисунок 2.XLV

Вспомогательное обслуживание по программе: распределение предлагаемого на 2021 год объема ресурсов (до пересчета)

(Число должностей/в тыс. долл. США)



**Доля Организации Объединенных Наций (чистый бюджет):
информационно-техническая поддержка, Вена**

2.263 Потребности в ресурсах на информационно-техническое обеспечение конференционного обслуживания в Вене предусматриваются в бюджете в чистом выражении, при этом в бюджете по программам предусматриваются ассигнования только на покрытие той доли расходов на указанную деятельность, которая приходится на Организацию Объединенных Наций. На рассмотрение и утверждение Генеральной Ассамблеи представляется также валовой бюджет, за исполнение которого Организация Объединенных Наций несет ответственность в соответствии с договоренностями об объединенном конференционном обслуживании и который служит основой для расчета чистого бюджета. С учетом этого в таблице 2.53 в сводном виде представлены сметные суммы расходов на информационные технологии как в валовом выражении, так и за вычетом сумм возмещения расходов организациями, не относящимися к Секретариату.

Таблица 2.53

Информационные технологии, Вена: изменения в объеме потребностей в ресурсах в разбивке по компонентам

(В тыс. долл. США)

	2019 год	2020 год	Смета на 2021 год (до пересчета)
Конференционное обслуживание, Вена (валовой бюджет)	1 487,1	1 250,4	1 250,4
Возмещение расходов МАГАТЭ, ЮНИДО и Подготовительной комиссией Организации по Договору о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний	68,6	254,6	254,6
Организация Объединенных Наций (чистый бюджет)	1 418,5	995,8	995,8

- 2.264 Как показано в таблице 2.53, сметные потребности в ресурсах по регулярному бюджету на 2021 год составляют 995 800 долл. США и включены в предлагаемый объем ресурсов на вспомогательное обслуживание по программе, указанный в таблице 2.52 и на рисунке 2. XLV.

Потребности в ресурсах (валовой бюджет): информационные технологии, Вена

- 2.265 Предлагаемый на 2021 год валовой объем ресурсов составляет 1 250 400 долл. США, т.е. остается без изменений по сравнению с суммой, утвержденной на 2020 год. Дополнительная информация приводится в таблице 2.54 и на рисунке 2. XLVI.

Таблица 2.54

Информационные технологии, Вена: изменения в объеме финансовых ресурсов и изменение числа должностей (валовой бюджет)

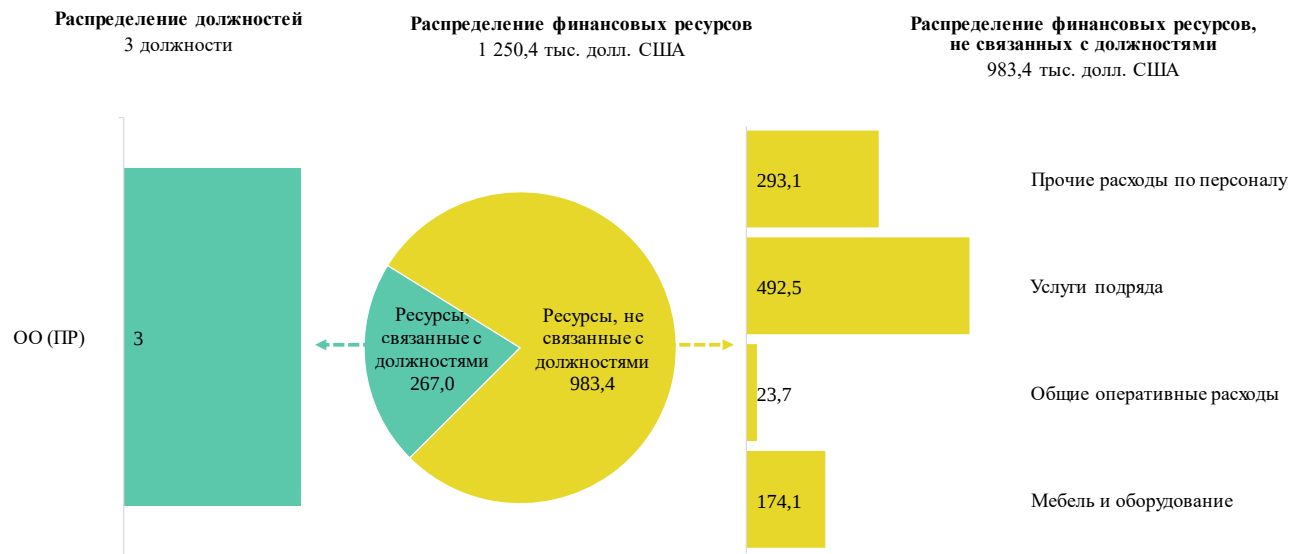
(В тыс. долл. США/число должностей)

	Изменения							Смета на 2021 год (до пересчета)
	Расходы за 2019 год	Ассигнования на 2020 год	Технические корректировки	Новые/расши- ренные ман- даты	Прочее	Итого	В процен- тах	
Финансовые ресурсы в разбивке по основным категориям расходов								
Расходы, связанные с долж- ностями	432,6	267,0	—	—	—	—	—	267,0
Расходы, не связанные с должностями	1 054,5	983,4	—	—	—	—	—	983,4
Всего	1 487,1	1 250,4	—	—	—	—	—	1 250,4
Кадровые ресурсы в разбивке по категориям								
Категория специалистов и выше		—	—	—	—	—	—	—
Категория общего обслужи- вания и смежные категории		3	—	—	—	—	—	3
Всего		3	—	—	—	—	—	3

Рисунок 2.XLVI

Информационные технологии, Вена: распределение предлагаемого на 2021 год объема ресурсов (до пересчета) (валовой бюджет)

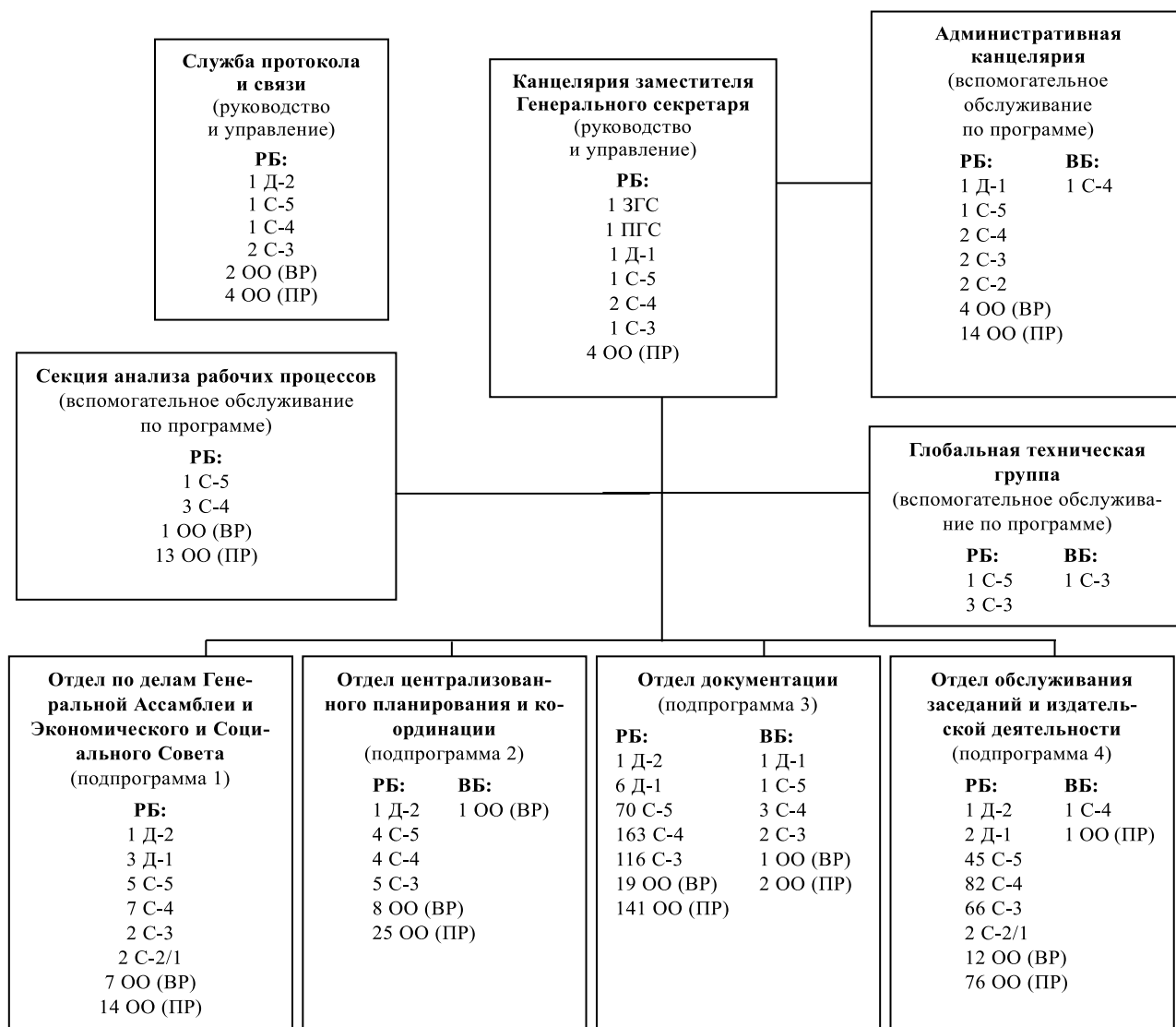
(Число должностей/в тыс. долл. США)



Приложение I

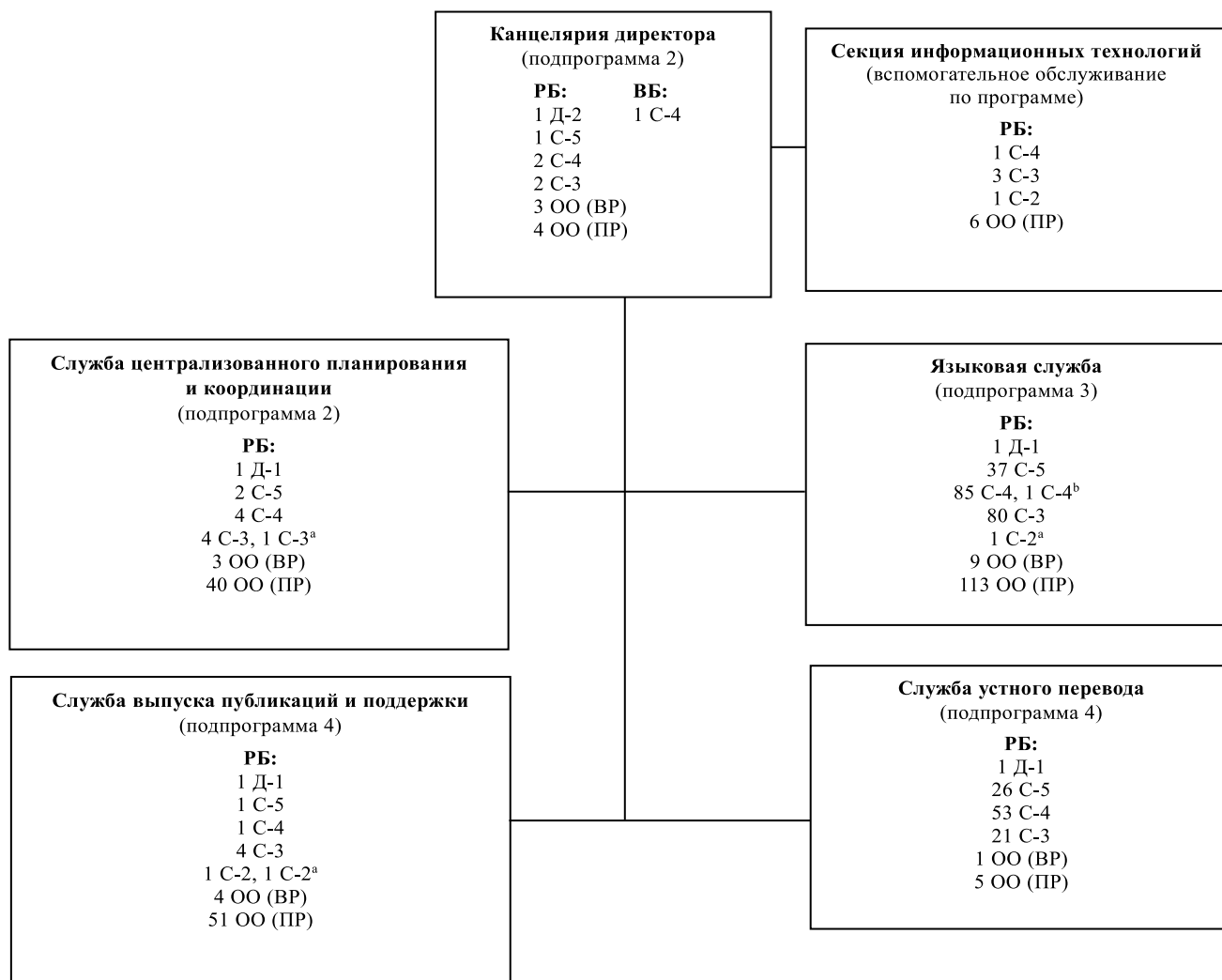
Организационная структура и распределение должностей на 2021 год

А. Департамент по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению, Нью-Йорк



Сокращения: ВБ — внебюджетные ресурсы; ЗГС — заместитель Генерального секретаря; ОО (ВР) — категория общего обслуживания (высший разряд); ОО (ПР) — категория общего обслуживания (прочие разряды); ПГС — помощник Генерального секретаря; РБ — регулярный бюджет.

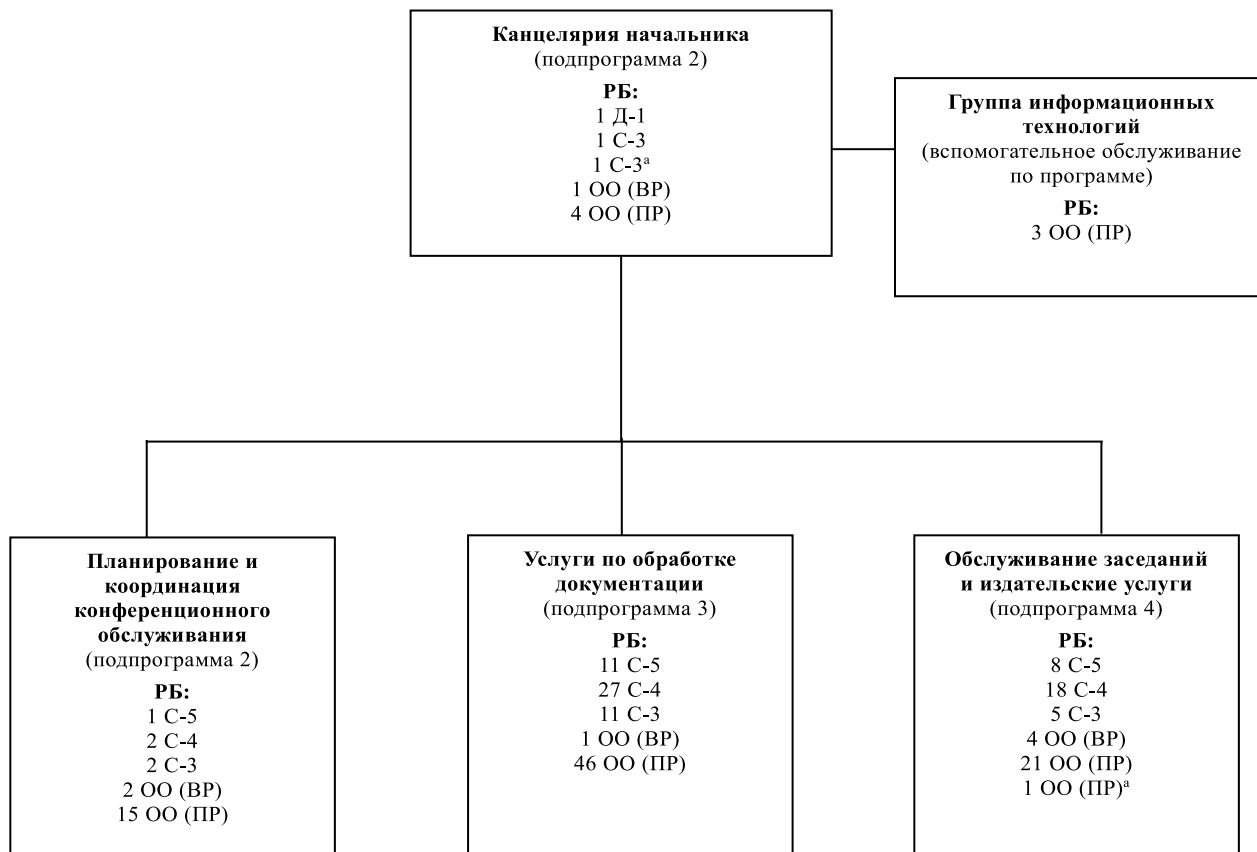
В. Отдел конференционного управления, Женева



Сокращения: ВБ — внебюджетные ресурсы; ОО (ВР) — категория общего обслуживания (высший разряд); ОО (ПР) — категория общего обслуживания (прочие разряды); РБ — регулярный бюджет.

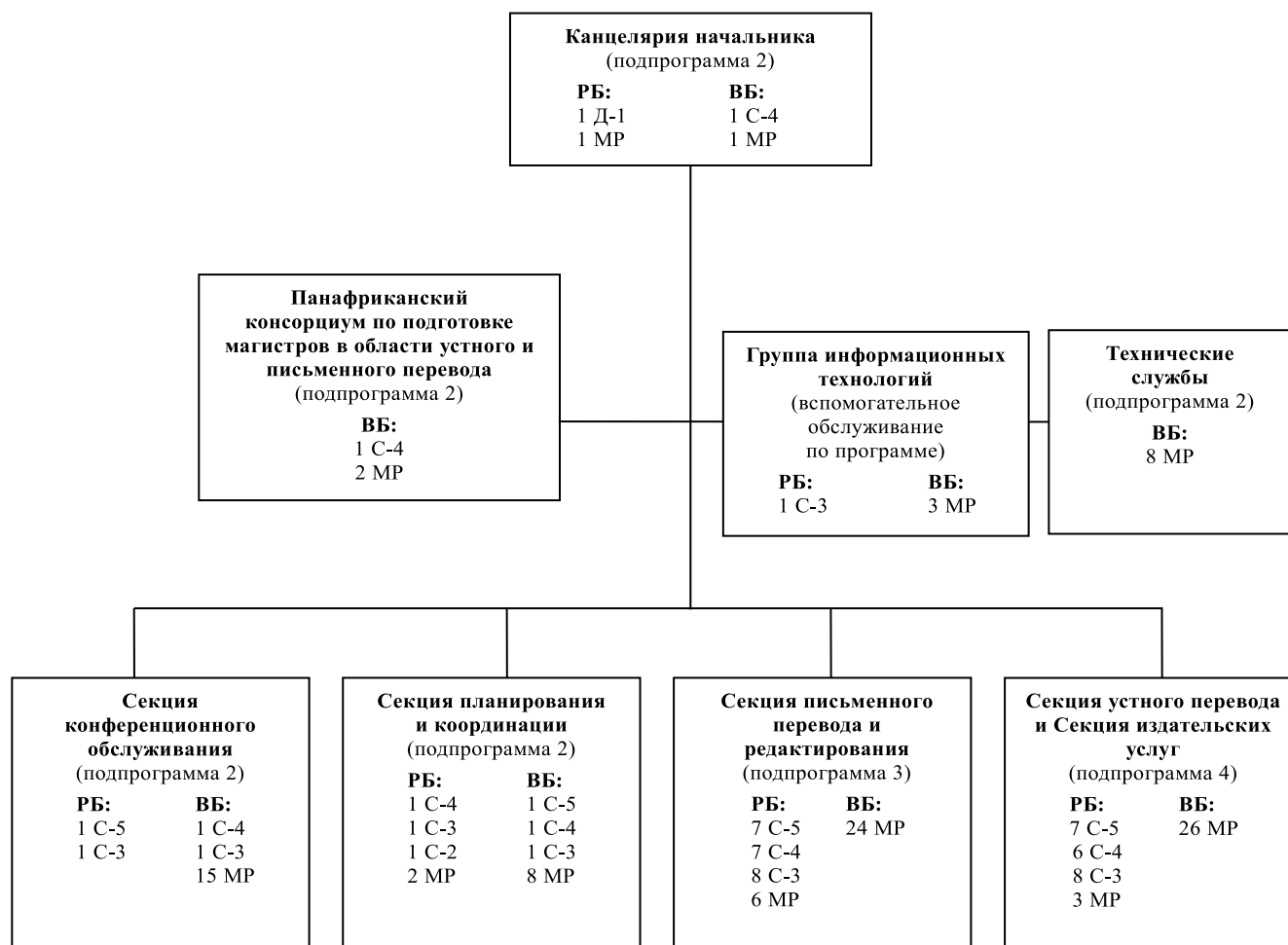
^а Создаваемые должности.

^б Реклассифицируемые должности.

С. Служба конференционного управления, Вена

Сокращения: ОО (ВР) — категория общего обслуживания (высший разряд); ОО (ПР) — категория общего обслуживания (прочие разряды); РБ — регулярный бюджет.

^а Передаваемые из другого подразделения должности.

Д. Отдел конференционного обслуживания, Найроби

Сокращения: ВБ — внебюджетные ресурсы; ОО (ВР) — категория общего обслуживания (высший разряд); ОО (ПР) — категория общего обслуживания (прочие разряды); МР — местный разряд; РБ — регулярный бюджет.

Приложение II

Краткая информация о мерах, принятых для выполнения соответствующих рекомендаций надзорных органов

*Краткое изложение рекомендации**Меры, принятые для выполнения рекомендации*

Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам

[A/74/7](#)

Принимая во внимание прилагаемые Департаментом усилия к обеспечению более широкого географического представительства письменных переводчиков на английский, французский и испанский языки, Консультативный комитет отмечает высокую долю среди письменных переводчиков лиц из ограниченного числа стран и в связи с этим призывает прилагать дальнейшие усилия по расширению географического представительства письменных переводчиков (пункт I.56).

Внедрение нового формата языковых конкурсных экзаменов, предусматривающего их дистанционное проведение, и активизация работы по налаживанию контактов привели к расширению географического представительства кандидатов. Все экзамены в целях найма кандидатов на должности младших письменных переводчиков проводятся в сетевом режиме, что позволяет любому специалисту по языку в любой точке мира сдавать эти экзамены при наличии доступа к Интернету и компьютеру. Кандидатам в отдельных странах, таких как Куба и Сенегал, предоставляется возможность подключаться к Интернету в отделениях Организации Объединенных Наций на период проведения экзамена. Информация об экзаменах широко публикуется на страницах Департамента в социальных сетях и на портале «Карьера в Организации Объединенных Наций». Кроме того, ведется адресная информационная работа среди потенциальных кандидатов в Африке, Латинской Америке и Карибском бассейне через университеты, подписавшие меморандум о взаимопонимании в отношении сотрудничества в подготовке кандидатов для сдачи конкурсных языковых экзаменов. Эти университеты обеспечивают учебную подготовку для специалистов по языку всякий раз, когда организуются экзамены. Другие информационно-пропагандистские мероприятия ориентированы на профессиональные ассоциации в недопредставленных регионах. Несмотря на эти усилия, успешно сдают экзамены, как правило, кандидаты из ряда конкретных стран (на что указано в рекомендации), в которых имеются хорошие учебные заведения по подготовке письменных переводчиков, обеспечивающие обучение официальным языкам Организации Объединенных Наций. Например, в большинстве университетов в странах Африки, Латинской Америки и Карибского бассейна не предусматривается обучение двум иностранным языкам или же не предлагают обучение русскому, китайскому или арабскому языкам. Примерами усилий, направленных на преодоление этой проблемы, являются решение

Консультативный комитет отмечает улучшение показателя соблюдения правил, касающихся предварительного приобретения авиабилетов, в 2019 году и рекомендует Департаменту по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению продолжать прилагать усилия в этом направлении (пункт I.72).

об отмене требования о владении третьим языком для кандидатов, сдающих языковые конкурсные экзамены для письменных переводчиков на испанский язык, и создание Панафриканского консорциума по подготовке магистров в области устного и письменного перевода.

В 2019 году Департамент продолжал внимательно следить за исключениями в отношении заявок на поездки, поданных менее чем за 21 день до совершения поездки, и тщательно рассматривать эти случаи.

Кроме того, Департамент продолжает осуществлять следующие меры в целях улучшения показателя соблюдения правил, касающихся предварительного приобретения билетов:

- a) прогнозирование и заблаговременное планирование официальных поездок;
- b) заблаговременное планирование оформления сотрудников на работу с запасом на случай непредвиденных обстоятельств (например, заблаговременное направление запроса на получение виз);
- c) повышение осведомленности персонала и руководителей, дающих разрешение на поездки, об установленных требованиях;
- d) сведение к минимуму случаев предоставления соответствующих разрешений в порядке исключения из установленных правил.

Показатель соблюдения указанных правил повысился с 71 процента в 2018 году до 74 процентов в 2019 году и достиг 80 процентов к январю 2020 года.

Приложение III

Сводная информация о предлагаемом изменении числа штатных и временных должностей в разбивке по компонентам и подпрограммам

	Число должностей	Уровень должностей	Описание	Причина изменения
Руководство и управление, Служба протокола и связи	(1)	ОО (ПР)	Упразднение одной должности помощника по протоколу	В целях обеспечения более гибкого и эффективного использования кадровых ресурсов предусматривается упразднить эту должность и соразмерно увеличить объем средств на привлечение временного персонала для обслуживания заседаний
Нью-Йорк: подпрограмма 1 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета»	(1)	ОО (ВР)	Упразднение одной должности старшего помощника по обслуживанию заседаний	В целях обеспечения более гибкого и эффективного использования кадровых ресурсов предусматривается упразднить эту должность и соразмерно увеличить объем средств на привлечение временного персонала для обслуживания заседаний
Нью-Йорк: подпрограмма 2 «Планирование и координация конференционного обслуживания»	(1)	ОО (ПР)	Упразднение одной должности помощника по обслуживанию заседаний	В целях обеспечения более гибкого и эффективного использования кадровых ресурсов предусматривается упразднить эту должность и соразмерно увеличить объем средств на привлечение временного персонала для обслуживания заседаний
Нью-Йорк: подпрограмма 3 «Услуги по обработке документации»	(1)	ОО (ВР)	Упразднение одной должности старшего помощника редактора	В целях обеспечения более гибкого и эффективного использования кадровых ресурсов предусматривается упразднить эти должности и соразмерно увеличить объем средств на привлечение временного персонала для обслуживания заседаний
	(2)	ОО (ВР)	Упразднение двух должностей старшего помощника по информационно-справочному обеспечению языковых служб	
	(4)	ОО (ПР)	Упразднение четырех должностей помощника по редакционной и настольно-издательской работе	
Нью-Йорк: подпрограмма 4 «Обслуживание заседаний и издательские услуги»	(4)	ОО (ПР)	Упразднение четырех должностей помощника по обслуживанию заседаний	В целях обеспечения более гибкого и эффективного использования кадровых ресурсов предусматривается упразднить эти должности и соразмерно увеличить объем средств на привлечение временного персонала для обслуживания заседаний
	(1)	ОО (ПР)	Упразднение одной должности помощника по информационным системам	
Нью-Йорк: вспомогательное обслуживание по программе	(1)	ОО (ПР)	Упразднение одной должности помощника по информационным системам	Предусматривается упразднить эту должность для высвобождения ресурсов, связанных с должностями, в целях соразмерного увеличения объема средств на оплату услуг по контрактам в Секции анализа рабочих процессов, что будет больше соответствовать потребностям в рамках текущих проектов и позволит и далее задействовать последние технические достижения

	<i>Число должностей</i>	<i>Уровень должностей</i>	<i>Описание</i>	<i>Причина изменения</i>
Женева: подпрограмма 2 «Планирование и координация конференционного обслуживания»	(1)	ОО (ПР)	Упразднение одной должности помощника по обслуживанию заседаний	В целях обеспечения более гибкого и эффективного использования кадровых ресурсов предусматривается упразднить эту должность и соразмерно увеличить объем средств на привлечение временного персонала для обслуживания заседаний
	1	C-3	Создание одной должности специалиста по управлению программами	С целью обеспечить наличие в штате профильного специалиста, который требуется для повышения качества сквозного планирования и координации и достижения оптимальных результатов работы в условиях ее возрастающей сложности во всех местах службы и усиливающейся интеграции их деятельности и внедрения комплексных глобальных систем следующего поколения для управления конференционным обслуживанием и проведением мероприятий. Основные функции будут заключаться в изучении и анализе путей дальнейшей оптимизации использования потенциала, повышения эффективности оперативных систем и инструментов поддержки принятия решений, включая глобальные проекты, приведения методов работы Отдела в соответствие с меняющимися потребностями государств-членов в конференционном обслуживании, внедрения новшеств в работу и организацию деятельности, организации и проведения сложных и важных мероприятий, разработки нормативных положений, взаимодействия с межправительственными и экспертными органами и осуществления сотрудничества с многочисленными заинтересованными сторонами в различных местах службы, департаментах, международных организациях и среди организаторов и руководителей мероприятий
Женева: подпрограмма 3 «Услуги по обработке документации»	(4)	ОО (ПР)	Упразднение четырех должностей помощника по редакционной и издательской работе	В целях обеспечения более гибкого и эффективного использования кадровых ресурсов предусматривается упразднить эти должности и соразмерно увеличить объем средств на привлечение временного персонала для обслуживания заседаний, которые будут объединены в рамках подпрограммы 2
	(1)	ОО (ПР)	Упразднение одной должности помощника по управлению документооборотом	
	(1)	ОО (ПР)	Упразднение одной должности административного помощника	
	(1) 1	C-3 C-4	Реклассификация одной должности редактора китайского языка уровня C-3 в должность редактора китайского языка уровня C-4	В целях обеспечения того, чтобы соответствующие должности были одинакового уровня для всех языков, в связи с повышением в 2020 году классов двух должностей редактора до уровня C-4 в Секции арабского языка и Секции русского языка

	Число должностей	Уровень должностей	Описание	Причина изменения
Женева: подпрограмма 4 «Обслуживание заседаний и издательские услуги»	1	C-2	Создание одной должности младшего специалиста по управлению программами	С целью улучшить планирование и координацию привлечения подрядных услуг в новой объединенной Группе по организации письменного перевода по договорам подряда, рационализировать внутренние рабочие процессы и наладить контроль привлечения временного персонала из реестра. Создание этой должности позволит эффективно решать регулярно поднимаемые государствами-членами проблемы, связанные со структурой классов/разрядов и необходимостью омоложения персонала, уделяя при этом должное внимание географическому представительству и гендерному балансу
	(1)	ОО (ПР)	Упразднение одной должности помощника по управлению документооборотом	В целях обеспечения более гибкого и эффективного использования кадровых ресурсов предусматривается упразднить эту должность и соразмерно увеличить объем средств на привлечение временного персонала для обслуживания заседаний, которые будут объединены в рамках подпрограммы 2
	1	C-2	Создание одной должности младшего графического дизайнера	В связи с ростом спроса на разработку мультимедийного контента, начиная с разработки интерактивных цифровых средств, приложений, веб-сайтов, вывесок и упаковок и заканчивая разработкой концепций, инфографикой, брендингом, созданием логотипов, организацией выставок и созданием инсталляций, а также ввиду общего увеличения объема этой работы. Это позволит улучшить осуществляемую в рамках данной подпрограммы работу по предоставлению услуг, ориентированных на удовлетворение потребностей пользователей, и обеспечению соответствия всей цифровой продукции современным стандартам в отношении создания доступной среды. Создание этой должности позволит эффективно решать регулярно поднимаемые государствами-членами проблемы, связанные со структурой классов/разрядов и необходимостью омоложения персонала, уделяя при этом должное внимание географическому представительству и гендерному балансу
Женева: вспомогательное обслуживание по программе	(1)	C-2	Передача одной должности младшего специалиста по управлению программами в раздел «Административное обслуживание, Женева» (раздел 29Е)	В 2021 году Департамент официально закрепит изменения, связанные с реализацией стратегии в области ИКТ, в отношении потенциала службы технической поддержки и потенциала для обслуживания инфраструктуры в Женеве. Соответствующие сотрудники уже размещены в помещениях Службы информационно-коммуникационных технологий Отделения Организации Объединенных Наций в Женеве и работают под ее руководством. Поскольку в настоящее время Департамент придерживается более стратегического по характеру подхода и сосредоточен на внедрении инноваций для модернизации
	(1)	ОО (ВР)	Передача одной должности старшего помощника по информационным системам в раздел «Административное обслуживание, Женева» (раздел 29Е)	

	Число должностей	Уровень должностей	Описание	Причина изменения
	(7)	ОО (ПР)	Передача семи должностей помощника по информационным системам в раздел «Административное обслуживание, Женева» (раздел 29Е)	своей деятельности, он будет полагаться на Службу информационно-коммуникационных технологий в том, что касается предоставления необходимых услуг по поддержке и обслуживания инфраструктуры. В этой связи предлагается передать эти 11 должностей из раздела 2 в раздел 29Е.
	(1)	ОО (ПР)	Передача одной должности помощника по информационным технологиям в раздел «Административное обслуживание, Женева» (раздел 29Е)	
	(1)	ОО (ПР)	Передача одной должности помощника по кадрам в раздел «Административное обслуживание, Женева» (раздел 29Е)	
Вена: подпрограмма 2 «Планирование и координация конференционного обслуживания»	1	С-3	Передача одной должности специалиста по конференционному обслуживанию из подпрограммы 4	Для приведения организационной структуры в соответствие с оперативными потребностями и официального закрепления существующего порядка
Вена: подпрограмма 3 «Услуги по обработке документации»	(1)	ОО (ПР)	Передача одной должности помощника по настольно-издательской работе в подпрограмму 4	Для приведения организационной структуры в соответствие с оперативными потребностями и официального закрепления существующего порядка
Вена: подпрограмма 4 «Обслуживание заседаний и издательские услуги»	(1)	С-3	Передача одной должности специалиста по конференционному обслуживанию в подпрограмму 2	Для приведения организационной структуры в соответствие с оперативными потребностями и официального закрепления существующего порядка
	1	ОО (ПР)	Передача одной должности помощника по настольно-издательской работе из подпрограммы 3	Для приведения организационной структуры в соответствие с оперативными потребностями и официального закрепления существующего порядка

Сокращения: ОО (ВР) — категория общего обслуживания (высший разряд); ОО (ПР) — категория общего обслуживания (прочие разряды).